



# Gazette officielle de Québec

(PUBLIÉE PAR LE GOUVERNEMENT DE LA PROVINCE)

## Quebec Official Gazette

(PUBLISHED BY THE PROVINCIAL GOVERNMENT)

### PROVINCE DE QUÉBEC

QUÉBEC, LE SAMEDI, 23 DÉCEMBRE 1944

#### AVIS AUX INTÉRESSÉS

##### Règlements

1° Adresser toute correspondance à: l'Imprimeur du Roi, Québec.

2° Transmettre l'annonce dans les deux langues officielles. Lorsque celle-ci est transmise dans une seule langue, la traduction en est faite aux frais des intéressés, d'après le tarif officiel.

3° Spécifier le nombre d'insertions.

4° Payer comptant et avant publication le coût des annonces, suivant le tarif ci-dessous. Cependant, exception est faite lorsque ces annonces doivent être publiées plusieurs fois. L'intéressé doit alors acquitter la facture sur réception et avant la deuxième insertion: sinon, cette dernière insertion est suspendue, sans autre avis et sans préjudice aux droits de l'Imprimeur du Roi qui rembourse, chaque fois, s'il y a lieu, toute somme versée en surplus.

5° L'abonnement, la vente de documents, etc., sont strictement payables d'avance.

6° Toute remise doit être faite à l'ordre de l'Imprimeur du Roi, par chèque visé, par mandat de banque ou mandat-poste.

7° La *Gazette officielle de Québec* est publiée le samedi matin de chaque semaine; mais l'ultime délai pour la réception des avis, documents ou annonces, pour publication, expire à midi, le jeudi, à condition que l'un des trois derniers jours de la semaine ne soit pas un jour férié. Dans ce dernier cas, l'ultime délai expire à midi, le mercredi,

### PROVINCE OF QUEBEC

QUEBEC, SATURDAY, DECEMBER 23RD, 1944

#### NOTICE TO INTERESTED PARTIES

##### Rules

1. Address all communications to: The King's Printer, Quebec.

2. Transmit advertising copy in the two official languages. When same is transmitted in one language only, the translation will be made at the cost of the interested parties, according to official rates.

3. Specify the number of insertions.

4. Cash payment is exacted for advertising copy before publication, according to the rates hereinbelow set forth. Exception being made when the said advertising copy is to be published several times. The interested party shall then pay upon reception of his account and before the second insertion: otherwise this last insertion will be suspended without further notice and without prejudice as regards the rights of the King's Printer, who refunds, in all cases, over payment, if any.

5. Subscriptions, sale of documents, etc., are strictly payable in advance.

6. Remittance must be made to the order of the King's Printer, by accepted cheque, by bank or postal money order.

7. The *Quebec Official Gazette* is published every Saturday morning; but the final delay for receiving notices, documents or advertising copy, for publication, expires at noon on Thursday, provided that none of the three last days of the week be a holiday. In the latter case, the ultimate delay expires at noon on Wednesday.

Les avis, documents ou annonces reçus en retard sont publiés dans une édition subséquente. De plus, l'Imprimeur du Roi a le droit de retarder la publication de certains documents, à cause de leur longueur ou pour des raisons d'ordre administratif.

8° Toutes demandes d'annulation ou toutes remises d'argent sont soumises aux dispositions de l'article 7.

9° Si une erreur typographique se glisse dans une première insertion, les intéressés sont priés d'en avertir l'Imprimeur du Roi avant la seconde insertion, et ce afin d'éviter, de part et d'autre, des frais onéreux de reprise.

#### Tarif des Annonces, Abonnements, etc.

Première insertion: 15 cents la ligne *agate*, pour chaque version, (14 lignes au pouce, soit 266 lignes par page, pour les deux versions).

Insertions subséquentes: 5 cents la ligne *agate*, pour chaque version.

La matière tabulaire (listes de noms, de chiffres, etc.) est comptée double.

Traduction: 50 cents des 100 mots.

Exemplaire séparé: 30 cents chacun.

Feuilles volantes: \$1 la douzaine.

Abonnement: \$7 par année.

N. B.—Les chiffres placés au bas des avis ont la signification suivante:

Le premier chiffre réfère à notre numéro d'ordre; le deuxième fait connaître la livraison de la *Gazette* pour la première insertion; le troisième indique le nombre d'insertions, et la lettre "o" signifie que la matière n'est ni de notre composition ni de notre traduction. Les avis publiés une seule fois ne sont suivis que de notre numéro d'ordre.

L'Imprimeur du Roi,  
RÉDEMPTI PARADIS.

Hôtel du Gouvernement. Québec, 27 juin 1940.  
5200—1-52

#### Lettres patentes

##### "Club Récréatif Dominion Linoleum"

Avis est donné qu'en vertu des dispositions de la troisième partie de la Loi des compagnies de Québec, il a été accordé par le Lieutenant-gouverneur de la province de Québec des lettres patentes, en date du trente et unième jour d'octobre 1944, constituant en corporation sans capital-actions: Eugène Robillard, aide-mécanicien, George Parker, chauffeur, Louis-Philippe Dagenais, expéditeur, et Pierre Chamberland, commis, tous quatre des cité et district de Montréal, province de Québec, dans les buts suivants:

Établir, maintenir et opérer un club pour l'accommodation de ses membres, et procurer aux membres tous les privilèges, avantages et accommodations qu'ils reçoivent généralement dans un club, et promouvoir, parmi les membres, des relations sociales et amicales, et pour fins d'amusements, présentations ou manifestations sportives, athlétiques, littéraires ou musicales, sous le nom de "Club Récréatif Dominion Linoleum".

Le montant auquel sont limités les biens immobiliers que la corporation peut posséder, est de quarante mille dollars (\$40,000.00).

Le siège social de la corporation sera au N° 625, rue Parthenais, Montréal, dans le district de Montréal.

Notices, documents or advertising copy not received on time, will be published in a subsequent edition. Moreover the King's Printer is entitled to delay the publication of certain documents, due to their length or for reasons of administration.

8. Any demands for cancellation or any remittances of money are subject to the provisions of article 7.

9. If a typographical error occurs in the first insertion, the interested parties are requested to advise the King's Printer before the second insertion, so as to avoid, for both parties, onerous costs of republishing.

#### Advertising Rates, Subscriptions, etc.

First insertion: 15 cents per agate line, for each version, (14 lines to the inch, namely 266 lines per page, for both versions).

Subsequent insertions: 5 cents per agate line, for each version.

Tabular matter (list of names, figures, etc.) at double rate.

Translation: 50 cents per 100 words.

Single copies: 30 cents each.

Slips: \$1. per dozen.

Subscriptions: \$7. per year.

N. B.—The figures at the bottom of notices have the following meaning:

The first figure refers to our document number; the second designates the issue of the *Gazette* for the first insertion; the third indicates the number of insertions, and the letter "o" signifies that the copy was neither our composition nor our translation. Notices published but once are followed only by our document number.

RÉDEMPTI PARADIS,  
King's Printer.

Government House. Québec, June 27th, 1940.  
5200—1-52

#### Letters Patent

##### "Club Récréatif Dominion Linoleum"

Notice is hereby given that under Part III of the Quebec Companies' Act, letters patent have been issued by the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, bearing date the thirty-first day of October, 1944, to incorporate as a corporation without share capital: Eugène Robillard, mechanic's helper, George Parker, chauffeur, Louis-Philippe Dagenais, forwarder, and Pierre Chamberland, clerk, all four of the city and district of Montreal, Province of Quebec, for the following purposes:

To establish, maintain and operate a club for the accommodation of its members, and to provide the members with all the usual privileges, advantages and accommodation of a club, and to promote, amongst its members, social and friendly relations, and for the purpose of amusement, sporting activities, athletic, literary or musical displays, under the name of "Club Récréatif Dominion Linoleum".

The amount to which the immovable property which the corporation may possess is to be limited, is forty thousand dollars (\$40,000).

The head office of the corporation will be at No. 625 Parthenais street, Montreal, district of Montreal.

Daté du bureau du procureur général, ce trente et unième jour d'octobre 1944.

Dated at the office of the Attorney General, this thirty-first day of October, 1944.

L'Assistant-procureur général suppléant,  
8032-o P. FRENETTE.

P. FRENETTE,  
Assistant Deputy Attorney General.

**"Compagnie de Placements des Mille Isles Limitée"**

**"Compagnie de Placements des Mille Isles Limitée"**

Avis est donné qu'en vertu de la première partie de la Loi des compagnies de Québec, il a été accordé par le Lieutenant-gouverneur de la province de Québec des lettres patentes, en date du sixième jour de novembre 1944, constituant en corporation: Paul Poirier, notaire, J.-Omer Désilets, comptable, Raymond Dugal, comptable, Mesdemoiselles Albertine Tremblay et Françoise Dallaire, toutes deux sténographes, tous cinq de la cité et du district de Montréal, province de Québec, dans les buts suivants:

Agir comme compagnie de contrôle, faire fructifier les biens, valeurs et argents de la compagnie et exercer, comme principal ou agent, pour toute personne ou compagnie, tous ou chacun des objets par les présentes autorisés, sous le nom de "Compagnie de Placements des Mille Isles Limitée", avec un capital total de cinquante mille dollars (\$50,000), divisé en mille (1,000) actions de cinquante dollars (\$50) chacune.

Le siège social de la compagnie sera à Montréal, dans le district de Montréal.

Daté du bureau du procureur général, ce sixième jour de novembre 1944.

L'Assistant-procureur général suppléant,  
8033-o P. FRENETTE.

Notice is hereby given that under Part I of the Quebec Companies' Act, letters patent have been issued by the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, bearing date the sixth day of November, 1944, incorporating: Paul Poirier, notary, J. Omer Désilets, accountant, Raymond Dugal, accountant, the Misses Albertine Tremblay and Françoise Dallaire, both stenographers, all five of the city and district of Montreal, Province of Quebec, for the following purposes:

To act as a holding company, to turn to account the properties, securities and monies of the company and to carry on, as principal or as agent, for any person or company, all or any of the objects hereby authorized, under the name of "Compagnie de Placements des Mille Isles Limitée", with a total capital stock of fifty thousand dollars (\$50,000), divided into one thousand (1,000) shares of fifty dollars (\$50) each.

The head office of the company will be at Montreal, district of Montreal.

Dated at the office of the Attorney General, this sixth day of November, 1944.

P. FRENETTE,  
Assistant Deputy Attorney General.

**"Gnaedinger Inc."**

Avis est donné qu'en vertu de la première partie de la Loi des compagnies de Québec, il a été accordé par le Lieutenant-gouverneur de la province de Québec des lettres patentes, en date du sixième jour de novembre 1944, constituant en corporation: Yvon Boulanger, Gérard Boulanger, tous deux industriels, de la cité de Montréal, et Édouard Houde, avocat, de Plessisville, tous de la province de Québec, dans les buts suivants:

Exercer l'industrie sous toutes formes, en gros et en détail, d'imprimeurs, régleurs, relieurs, lithographes, graveurs, éditeurs, distributeurs, libraires, ainsi que tout commerce connexe à cette industrie, sous le nom de "Gnaedinger Inc.", avec un capital total de vingt mille dollars (\$20,000), divisé en 100 actions privilégiées de cent dollars (\$100) chacune et 100 actions communes de cent dollars (\$100) chacune.

Le siège social de la compagnie sera à Montréal, dans le district de Montréal.

Daté du bureau du procureur général, ce sixième jour de novembre 1944.

L'Assistant-procureur général suppléant,  
8034-o P. FRENETTE.

**"Gnaedinger Inc."**

Notice is hereby given that under Part I of the Quebec Companies' Act, letters patent have been issued by the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, bearing date the sixth day of November, 1944, incorporating: Yvon Boulanger, Gérard Boulanger, both manufacturers, of the city of Montreal, and Édouard Houde, advocate, of Plessisville, all of the Province of Quebec, for the following purposes:

To carry on business, under all the forms thereof, wholesale and retail, as printers, rulers, binders, lithographers, engravers, publishers, distributors, stationers, and also any business incidental thereto, under the name of "Gnaedinger Inc.", with a total capital stock of twenty thousand dollars (\$20,000), divided into 100 preferred shares of one hundred dollars (\$100) each and 100 common shares of one hundred dollars (\$100) each.

The head office of the company will be at Montreal, in the district of Montreal.

Dated at the office of the Attorney General, this sixth day of November, 1944.

P. FRENETTE,  
Assistant Deputy Attorney General.

**"La Compagnie de Construction Gâtineau Limitée"**

Avis est donné qu'en vertu de la première partie de la Loi des compagnies de Québec, il a été accordé par le Lieutenant-gouverneur de la province de Québec des lettres patentes, en date du dixième jour de novembre 1944, constituant en corporation: Fernande Boisseau, fille majeure, sténographe, Damase Côté, tous deux de la cité de Montréal, et Gaëtan Robert, de la cité d'Outremont, ces deux derniers avocats, tous du district de Montréal, province de Québec, dans les buts suivants:

**"La Compagnie de Construction Gâtineau Limitée"**

Notice is hereby given that under Part I of the Quebec Companies' Act, letters patent have been issued by the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, bearing date the tenth day of November, 1944, incorporating: Fernande Boisseau, spinster, stenographer, Damase Côté, both of the city of Montreal, and Gaëtan Robert, of the city of Outremont, the two latter, advocates, all of the district of Montreal, Province of Quebec, for the following purposes:

Exercer le commerce et l'industrie d'entrepreneurs et constructeurs généraux dans toutes leurs spécialités, ainsi qu'aucun autre commerce annexé, sous le nom de "La Compagnie de Construction Gatineau Limitée", avec un capital total de vingt mille dollars (\$20,000), divisé en 200 actions de cent dollars (\$100) chacune.

Le siège social de la compagnie sera à Hull, dans le district de Hull.

Daté du bureau du procureur général, ce dixième jour de novembre 1944.

L'Assistant-procureur général suppléant,  
8035-o P. FRENETTE.

**"Le Petit Théâtre de Longueuil Inc."**  
**"The Little Theatre of Longueuil Inc."**

Avis est donné qu'en vertu de la première partie de la Loi des compagnies de Québec, il a été accordé par le Lieutenant-gouverneur de la province de Québec des lettres patentes, en date du huitième jour de novembre 1944, constituant en corporation: Henri-Paul Lemay, avocat, Léonie Delisle, secrétaire, et Marcella LeBlanc, commis de bureau, ces deux dernières filles majeures, tous des cité et district de Montréal, province de Québec, dans les buts suivants:

Posséder, louer et exploiter des théâtres et donner en spectacle au public, moyennant rémunération, des représentations théâtrales, des vues animées, du vaudeville, des reproductions phonographiques, des chansons illustrées, des verres colorés pour chansons et en général des exhibitions et spectacles artistiques de toutes sortes, sous le nom de "Le Petit Théâtre de Longueuil Inc."—"The Little Theatre of Longueuil Inc."

Le capital-actions de la compagnie est divisé en quatre cents (400) actions sans valeur au pair ou nominale, et en cent quatre-vingts (180) actions privilégiées de \$100.00 chacune et le montant avec lequel la compagnie commencera ses opérations est de quatre mille dollars (\$4,000.00).

Le siège social de la compagnie sera à Montréal, dans le district de Montréal.

Daté du bureau du procureur général, ce huitième jour de novembre 1944.

L'Assistant-procureur général suppléant,  
8036-o P. FRENETTE.

**"Les Ateliers Mécaniques du Saguenay, Limitée"**

(Saguenay Mecanic Shop, Limited)

Avis est donné qu'en vertu de la première partie de la Loi des compagnies de Québec, il a été accordé par le Lieutenant-gouverneur de la province de Québec des lettres patentes, en date du sixième jour de novembre 1944, constituant en corporation: Joseph-Arthur Hudon, mécanicien, de Bagotville, Philippe Morin, mécanicien, et Jean-Louis Morin, soudeur, ces deux derniers de Port-Alfred, tous trois du district de Chicoutimi, province de Québec, dans les buts suivants:

Manufacturer et faire le commerce du fer, de l'acier, du bronze et de tous autres métaux, à partir du minerai jusqu'aux produits ouvrés d'iceux; couler, fondre, forger et laminier le fer, l'acier, le bronze et autres métaux de toutes sortes et description; manufacturer et faire le commerce d'articles de quincaillerie, et de marchandises dans la fabrication desquelles entrent ou peuvent entrer le fer, l'acier, le bronze et tout métal, et à cette fin, fabriquer et exploiter des hauts fournaux, des forges, des convertisseurs

To carry on the business and trade of contractors and general builders, in all the specialties thereof and also any other business incidental thereto, under the name of "La Compagnie de Construction Gatineau Limitée", with a total capital stock of twenty thousand dollars (\$20,000), divided into 200 shares of one hundred dollars (\$100) each.

The head office of the company will be at Hull, in the district of Hull.

Dated at the office of the Attorney General, this tenth day of November, 1944.

P. FRENETTE,  
8035 Assistant Deputy Attorney General.

**"Le Petit Théâtre de Longueuil Inc."**  
**"The Little Theatre of Longueuil Inc."**

Notice is hereby given that under Part I of the Quebec Companies' Act, letters patent have been issued by the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, bearing date the eighth day of November, 1944, incorporating: Henri-Paul Lemay, advocate, Léonie Delisle, secretary, and Marcella LeBlanc, office clerk, these two latter spinsters, all of the city and district of Montreal, Province of Quebec, for the following purposes:

To own, lease and operate theatres and to give for public entertainment, for remuneration, theatrical shows, moving pictures, vaudeville, phonographic reproductions, illustrated songs, coloured song-slides and in general exhibitions and artistic representations of all kinds, under the name of "Le Petit Théâtre de Longueuil Inc."—"The Little Theatre of Longueuil Inc."

The capital stock of the company is divided into four hundred (400) shares without par or nominal value, and into one hundred and eighty (180) preferred shares of \$100 each and the amount with which the company will commence business is four thousand dollars (\$4,000).

The head office of the company will be at Montreal, district of Montreal.

Dated at the office of the Attorney General, this eighth day of November, 1944.

P. FRENETTE,  
8036 Assistant Deputy Attorney General.

**"Les Ateliers Mécaniques du Saguenay, Limitée"**

(Saguenay Mecanic Shop, Limited)

Notice is hereby given that under Part I of the Quebec Companies' Act, letters patent have been issued by the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, bearing date the sixth day of November, 1944, incorporating: Joseph-Arthur Hudon, mechanic, of Bagotville, Philippe Morin, mechanic, and Jean-Louis Morin, solderer, the two latter of Port Alfred, all three of the district of Chicoutimi, Province of Quebec, for the following purposes:

To manufacture and deal in iron, steel, bronze and any other kind of metals, from ore to the finished products thereof; to cast, smelt, forge and roll iron, steel, bronze and other metals of any kind and description; to manufacture and deal in hardware, and merchandise, in the manufacturing whereof iron, steel, bronze and any metal enter or may enter, and for such purpose to manufacture and operate blast-furnaces, forges, converters and any other apparatus required or appropriate to the suitable carrying on of

et tous autres appareils nécessaires ou appropriés à l'exercice convenable du commerce susdit, sous le nom de "Les Ateliers Mécaniques du Saguenay, Limitée" (Saguenay Mechanic Shop, Limited), avec un capital total de vingt mille dollars (\$20,000), divisé en quatre cents (400) actions de cinquante dollars (\$50) chacune.

Le siège social de la compagnie sera à Bagotville, dans le district de Chicoutimi.

Daté du bureau du procureur général, ce sixième jour de novembre 1944.

L'Assistant-procureur général suppléant,  
8037-o P. FRENETTE.

**"Meubles Grenier Furniture Inc."**

Avis est donné qu'en vertu de la première partie de la Loi des compagnies de Québec, il a été accordé par le Lieutenant-gouverneur de la province de Québec des lettres patentes, en date du quatrième jour de novembre 1944, constituant en corporation: Charles-Édouard Grenier, Joseph-Alphonse Grenier et J.-Gérard Grenier, industriels, tous trois de Beauport, dans le district de Québec, province de Québec, dans les buts suivants:

Exercer l'industrie du meuble sous toutes ses formes et toute industrie que la compagnie jugera utile et avantageuse;

Manufacturer, fabriquer, ouvrir, acheter et vendre tous meubles, jouets ou autres articles en bois, métal ou autres matériaux et tout ce qui peut faire l'objet d'un tel commerce, sous le nom de "Meubles Grenier Furniture Inc.", avec un capital total de \$49,900.00, divisé en 499 actions de \$100.00 chacune.

La partie du capital-actions qui sera émise comme actions privilégiées est de \$10,000.00, divisée en 100 actions de \$100.00 chacune.

Le siège social de la compagnie sera à Beauport, dans le district de Québec.

Daté du bureau du procureur général, ce quatrième jour de novembre 1944.

L'Assistant-procureur général suppléant,  
8038-o P. FRENETTE.

**"Publicité Franco-Canada, Limitée"**

Avis est donné qu'en vertu de la première partie de la Loi des compagnies de Québec, il a été accordé par le Lieutenant-gouverneur de la province de Québec des lettres patentes, en date du quatorzième jour de novembre 1944, constituant en corporation: Lionel-Jules Saint-Jean, publiciste, Demoiselle Régina Favreau, commis de bureau, et Demoiselle Françoise Bonneau, sténographe, tous trois des cité et district de Montréal, province de Québec, dans les buts suivants:

Faire, comme principal ou comme agent, de la publicité sous toutes ses formes et dans tous les domaines, sous le nom de "Publicité Franco-Canada, Limitée", avec un capital total de vingt mille dollars (\$20,000.00), divisé en 200 actions de cent dollars (\$100.00) chacune.

Le siège social de la compagnie sera au numéro 2261, avenue Papineau, Montréal, district de Montréal.

Daté du bureau du procureur général, ce quatorzième jour de novembre 1944.

L'Assistant-procureur général suppléant,  
8039-o P. FRENETTE.

**"St-Prosper Wood & Metal Works Co. Ltd."**

Avis est donné qu'en vertu de la première partie de la Loi des compagnies de Québec, il a été

the aforesaid business, under the name of "Les Ateliers Mécaniques du Saguenay, Limitée" (Saguenay Mechanic Shop, Limited), with a total capital stock of twenty thousand dollars (\$20,000), divided into four hundred (400) shares of fifty dollars (\$50) each.

The head office of the company will be at Bagotville, in the district of Chicoutimi.

Dated at the office of the Attorney General, this sixth day of November, 1944.

P. FRENETTE,  
Assistant Deputy Attorney General.

**"Meubles Grenier Furniture Inc."**

Notice is hereby given that under Part I of the Quebec Companies' Act, letters patent have been issued by the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, bearing date the fourth day of November, 1944, incorporating: Charles-Édouard Grenier, Joseph-Alphonse Grenier and J.-Gérard Grenier, manufacturers, all three of Beauport, in the district of Quebec, Province of Quebec, for the following purposes:

To carry on the furniture business under all the forms thereof and any business which the company may deem useful or advantageous;

To manufacture, make, shape, purchase and sell any furniture, toys or any other articles whether of wood, metal or other material, and anything capable of being the purpose of such business, under the name of "Meubles Grenier Furniture Inc.", with a total capital stock of \$49,900, divided into 499 shares of \$100. each.

The part of the capital stock to be issued as preferred shares is \$10,000, divided into 100 shares of \$100. each.

The head office of the company will be at Beauport, in the district of Quebec.

Dated at the office of the Attorney General, this fourth day of November, 1944.

P. FRENETTE,  
Assistant Deputy Attorney General.

**"Publicité Franco-Canada, Limitée"**

Notice is hereby given that under Part I of the Quebec Companies' Act, letters patent have been issued by the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, bearing date the fourteenth day of November, 1944, incorporating: Lionel-Jules Saint-Jean, publicist, Miss Régina Favreau, office clerk, and Miss Françoise Bonneau, stenographer, all three of the city and district of Montreal, Province of Quebec, for the following purposes:

To carry on, as principal or agent, advertising in all lines of same and in all its domains, under the name of "Publicité Franco-Canada, Limitée", with a total capital stock of twenty thousand dollars, (\$20,000), divided into 200 shares of one hundred dollars (\$100) each.

The head office of the company will be at No. 2261, Papineau avenue, Montreal, district of Montreal.

Dated at the office of the Attorney General, this fourteenth day of November, 1944.

P. FRENETTE,  
Assistant Deputy Attorney General.

**"St-Prosper Wood & Metal Works Co. Ltd."**

Notice is hereby given that under Part I of the Quebec Companies' Act, letters patent have

accordé par le Lieutenant-gouverneur de la province de Québec des lettres patentes, en date du quatrième jour de novembre 1944, constituant en corporation: Hormidas Larochelle, marchand, Eugène Larochelle, cultivateur, Gérard Larochelle, commerçant, Dr Raymond Reny, médecin, et Gérard Ferland, barbier, tous de Saint-Prosper, comté de Dorchester, province de Québec, dans les buts suivants:

Manufacturer, fabriquer, ouvrir, assembler, importer et exporter, acheter et vendre toutes sortes de produits, d'articles et de marchandises en bois, en métal, et en bois et métal, et en faire le commerce;

Exercer le commerce de marchands de bois et métaux, en gros et en détail, mettre en opération les scieries, moulins et manufactures pour le façonnage du bois et des métaux sous toutes les espèces et dans tous les usages, et particulièrement toutes opérations généralement quelconques se rapportant à l'industrie et au commerce du bois et des métaux, sous le nom de "St-Prosper Wood & Metal Works Co. Ltd.", avec un capital total de vingt mille dollars (\$20,000), divisé en 100 actions privilégiées de cent dollars (\$100) chacune et 100 actions ordinaires de cent dollars (\$100) chacune.

Le siège social de la compagnie sera à Saint-Prosper, comté de Dorchester, district de Beauce.

Daté du bureau du procureur général, ce quatrième jour de novembre 1944.

L'Assistant-procureur général suppléant,  
P. FRENETTE. 8040-0

#### "Therrien & Frères Ltée"

Avis est donné qu'en vertu de la première partie de la Loi des compagnies de Québec, il a été accordé par le Lieutenant-gouverneur de la province de Québec des lettres patentes, en date du deuxième jour de novembre 1944, constituant en corporation: Wilfrid Therrien, commerçant, Fernand Therrien, gérant, et Bernard Therrien, commis, tous trois d'Asbestos, district de St-François, province de Québec, dans les buts suivants:

Faire l'acquisition du commerce exercé par Dame Anna Giroux, épouse commune en biens de Wilfrid Therrien faisant actuellement affaire comme marchande publique sous le nom de "Therrien & Frères", à Asbestos, comté de Richmond, avec immeubles, meubles, machines, matières premières, fonds de commerce en général, clientèle et achalandage;

Faire affaire comme manufacturiers, réparateurs, importateurs, exportateurs, négociants, en gros, en détail, et faire le commerce en général, sans restriction, de meubles, de meubles meublants de toutes sortes et de toutes confections, de fournitures de maison, de radios, laveuses électriques, frigidaires, appareils et accessoires électriques de tous genres, de machineries, quincaillerie, coutellerie, bijouterie, orfèvrerie, papeterie, verrerie, jouets, bibelots, peintures, vernis, teintures, et autres articles, produits ou sous-produits, commodités et accessoires du même genre, neufs ou usagés, nécessaires ou appropriés aux fins du commerce; cette phrase étant descriptive et non limitative, sous le nom de "Therrien & Frères Ltée", avec un capital total de \$49,900.00, divisé en 499 actions de \$100.00 chacune.

Le siège social de la compagnie sera à Asbestos, comté de Richmond, district de St-François.

been issued by the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, bearing date the fourth day of November, 1944, incorporating: Hormidas Larochelle, merchant, Eugène Larochelle, farmer, Gérard Larochelle, trader, Dr. Raymond Reny, physician, and Gérard Ferland, barber, all of Saint-Prosper, county of Dorchester, Province of Quebec, for the following purposes:

To manufacture, make, work, assemble, import and export, purchase and sell all kinds of products, articles and merchandise, in wood, metal, or in wood and metal, and deal therein;

To carry on business as lumber and metal merchants, wholesale and retail, to operate saw-mills, mills and factories for the shaping of wood and metal of every kind and for any use, and especially any operations generally connected with the lumber and metal business and trade, under the name of "St-Prosper Wood & Metal Works Co. Ltd.", with a total capital stock of twenty thousand dollars (\$20,000), divided into 100 preferred shares of one hundred dollars (\$100) each and 100 common shares of one hundred dollars (\$100) each.

The head office of the company will be at Saint-Prosper, county of Dorchester, district of Beauce.

Dated at the office of the Attorney General, this fourth day of November, 1944.

P. FRENETTE,  
8040 Assistant Deputy Attorney General.

#### "Therrien & Frères Ltée"

Notice is hereby given that under Part I of the Quebec Companies' Act, letters patent have been issued by the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, bearing date the second day of November, 1944, incorporating: Wilfrid Therrien, merchant, Fernand Therrien, manager, and Bernard Therrien, clerk, all three of Asbestos, district of St. Francis, Province of Quebec, for the following purposes:

To acquire the business carried on by Dame Anna Giroux, wife common as to property of Wilfrid Therrien, now carrying on business as a public merchant under the name of "Therrien & Frères", at Asbestos, county of Richmond, with the immovables, furniture, machines, raw materials, stock in trade in general, custom and goodwill;

To carry on business as manufacturers, repairers, importers, exporters, wholesale and retail traders, and to deal generally, without restriction, in furniture, house furnishings of all kinds and styles, household requisites, radios, electric washing-machines, frigidaires, electric appliances and apparatus of all kinds, machinery, hardware, cutlery, jewellery, silverware, stationery, glassware, toys, bric-à-brac, paints, varnish, dyes, and other articles, products or by-products, commodities and accessories of a like nature, new or used, necessary or incidental to the objects of the business; this phrase being descriptive and not restrictive, under the name of "Therrien & Frères Ltée", with a total capital stock of \$49,900 divided into 499 shares of \$100 each.

The head office of the company will be at Asbestos, county of Richmond, district of St. Francis.

Daté du bureau du procureur général, ce deuxième jour de novembre 1944.

L'Assistant-procureur général suppléant,  
8041-o P. FRENETTE.

Dated at the office of the Attorney General, this second day of November, 1944.

P. FRENETTE,  
8041 Assistant Deputy Attorney General.

**"Vermette & Fils Ltée"**  
**"Vermette & Sons Ltd."**

Avis est donné qu'en vertu de la première partie de la Loi des compagnies de Québec, il a été accordé par le Lieutenant-gouverneur de la province de Québec des lettres patentes, en date du deuxième jour de novembre 1944, constituant en corporation: Georges Vermette, Georges-Henri Vermette, Alonzo Vermette, Donat Vermette, Marcel Vermette, de St-Agapit, et Bertrand Vermette, de Danville, tous industriels, de la province de Québec, dans les buts suivants:

Faire l'acquisition de l'industrie et du commerce exercés par Georges Vermette qui fait actuellement affaires sous le nom de "Danville Dairy Registered", à Danville, et qui fait également affaires à St-Agapit sous le nom de "Laiterie Vermette Enrg.";

Faire affaires comme manufacturiers, importateurs, exportateurs, commerçants, producteurs, en gros, en détail, et faire le commerce en général, sans restriction, du lait, de la crème, du beurre, du fromage, du lait en poudre, de la casséine, des œufs, des œufs en poudre, des fèves soya, et de tous autres produits ou sous-produits dans la composition desquels entrent en tout ou en partie les matières ci-énumérées, sous le nom de "Vermette & Fils Ltée"—"Vermette & Sons Ltd.", avec un capital total de \$99,900.00, divisé en 999 actions communes de \$100.00 chacune.

Le siège social de la compagnie sera à Danville, comté de Richmond, district de St-François.

Daté du bureau du procureur général, ce deuxième jour de novembre 1944.

L'Assistant-procureur général suppléant,  
8042-o P. FRENETTE.

**"Vermette & Fils Ltée"**  
**"Vermette & Sons Ltd."**

Notice is hereby given that under Part I of the Quebec Companies' Act, letters patent have been issued by the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, bearing date the second day of November, 1944, incorporating: Georges Vermette, Georges-Henri Vermette, Alonzo Vermette, Donat Vermette, Marcel Vermette, of St-Agapit, and Bertrand Vermette, of Danville, all manufacturers, of the Province of Quebec, for the following purposes:

To acquire the business and industry carried on by Georges Vermette who actually carries on business under the name of "Danville Dairy Registered", at Danville, and who also carries on business at St-Agapit, under the name of "Laiterie Vermette Enrg.";

To carry on business as manufacturers, importers, exporters, dealers in, producers of, both wholesale and retail, and to deal generally in, without restriction, milk, cream, butter, cheese, powdered milk, cassein, eggs, powdered eggs, soya beans, and all other products or by-products in the making of which may enter wholly or partly any of the above enumerated matter, under the name of "Vermette & Fils Ltée"—"Vermette & Sons Ltd.", with a total capital stock of \$99,900 divided into 999 shares of \$100 each.

The head office of the company will be at Danville, county of Richmond, district of St. Francis.

Dated at the office of the Attorney General, this second day of November, 1944.

P. FRENETTE,  
8042 Assistant Deputy Attorney General.

**Lettres patentes supplémentaires**

**Supplementary Letters Patent**

**"Alfred Lambert Incorporée"**  
**"Alfred Lambert Incorporated"**

Avis est donné qu'en vertu de la première partie de la Loi des compagnies de Québec, il a été accordé par le Lieutenant-gouverneur de la province de Québec des lettres patentes supplémentaires, en date du quatrième jour de décembre 1944, à la compagnie "Alfred Lambert Incorporée"—"Alfred Lambert Incorporated", ratifiant le Règlement Spécial "A" de cette compagnie A) réduisant son capital de \$850,000.00 à \$439,500.00 par la cancellation de 420 actions privilégiées (1er rang) d'une valeur au pair de \$25.00 chacune et des 4,000 actions privilégiées (2ème rang) qui faisaient partie de son ancien capital; B) subdivisant les 15,000 actions communes d'une valeur au pair de \$5.00 chacune qui faisaient partie de son ancien capital en 75,000 actions communes d'une valeur au pair de \$1.00 chacune; C) augmentant le capital, réduit tel que ci-dessus, de \$439,500.00 à \$514,500.00 par la création de 75,000 actions ordinaires additionnelles d'une valeur au pair de \$1.00 chacune.

Daté du bureau du procureur général, ce quatrième jour de décembre 1944.

L'Assistant-procureur général suppléant,  
8043-o P. FRENETTE.

**"Alfred Lambert Incorporée"**  
**"Alfred Lambert Incorporated"**

Notice is hereby given that under Part I of the Quebec Companies' Act, supplementary letters patent, bearing date the fourth day of December, 1944, were issued by the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, to the company "Alfred Lambert Incorporée"—"Alfred Lambert Incorporated", ratifying Special By-law "A" of the said company A) reducing its capital stock from \$850,000 to \$439,500 by the cancellation of 420 preferred shares (1st class) of a par value of \$25 each and 4,000 preferred shares (2nd class) forming part of its former capital; B) subdividing the 15,000 common shares of a par value of \$5 each which form part of its former capital into 75,000 common shares of a par value of \$1 each; C) increasing the capital stock, reduced as aforesaid, from \$439,500 to \$514,500 by the creation of 75,000 additional common shares of a par value of \$1 each.

Dated at the office of the Attorney General, this fourth day of December, 1944.

P. FRENETTE,  
8043 Assistant Deputy Attorney General.

**"Harrison Enterprises Limited"**

Avis est, par les présentes, donné qu'en vertu de la première partie de la Loi des compagnies de Québec, il a été accordé par le Lieutenant-gouverneur de la province de Québec, des lettres patentes supplémentaires en date du trente octobre 1944, changeant le nom de la compagnie "Harrison and Turner Enterprises Limited", constituée en corporation par lettres patentes en date du sixième jour de juin 1944, en celui de: "Harrison Enterprises Limited".

Daté du bureau du procureur général, ce trente octobre 1944.

L'Assistant-procureur général suppléant,  
8044 P. FRENETTE.

**"Jack Liebman Dresses Limited"**

Avis est, par les présentes, donné qu'en vertu de la première partie de la Loi des compagnies de Québec, il a été accordé par le Lieutenant-gouverneur de la province de Québec, des lettres patentes supplémentaires en date du seize novembre 1944, à la compagnie "Jack Liebman Dresses Limited", ratifiant le règlement N° 23 de ladite compagnie, augmentant son capital-actions de \$20,000 à \$40,000, par la création de 200 actions ordinaires additionnelles d'une valeur au pair de \$100 chacune.

Daté du bureau du procureur général, ce seize novembre 1944.

L'Assistant-procureur général suppléant,  
8045 P. FRENETTE.

**"Marievale Paper Box Co. Limited"**

Avis est, par les présentes, donné qu'en vertu de la première partie de la Loi des compagnies de Québec, il a été accordé par le Lieutenant-gouverneur de la province de Québec, des lettres patentes supplémentaires en date du dix-huit novembre 1944, a) changeant le nom de la compagnie "Acton Vale Paper Box Co. Ltd.", constituée en corporation par lettres patentes en date du vingt-deux juin 1940, en celui de: "Marievale Paper Box Co. Limited"; b) changeant le siège social de ladite compagnie de la ville d'Acton Vale, district de St-Hyacinthe, à la ville de Marievale, district de St-Hyacinthe, province de Québec.

Daté du bureau du procureur général, ce dix-huit novembre 1944.

L'Assistant-procureur général suppléant,  
8046 P. FRENETTE.

**"Orecrest Mines Limited"**

(Libre de responsabilité personnelle)

Avis est, par les présentes, donné qu'en vertu de la première partie de la Loi des compagnies de Québec, il a été accordé par le Lieutenant-gouverneur de la province de Québec, des lettres patentes supplémentaires en date du dix-huit novembre 1944, changeant le nom de la compagnie "Industrial Minerals Ltd." (Libre de responsabilité personnelle), constituée en corporation par lettres patentes en date du 9 février 1937, sous le nom de "Barrow Engineering & Development Company Limited" (Libre de responsabilité personnelle), lequel nom a été changé par lettres patentes supplémentaires en date du 6 avril 1938, en celui de "Annex Engineering & Development Company, Limited" (Libre de responsabilité personnelle), lequel dernier nom a aussi été changé par d'autres lettres patentes supplémentaires en date du 18

**"Harrison Enterprises Limited"**

Notice is hereby given that under Part I of the Quebec Companies' Act, supplementary letters patent, bearing date the thirtieth day of October, 1944, were issued by the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, changing the name of the company "Harrison and Turner Enterprises Limited", incorporated by letters patent bearing date the sixth day of June, 1944, to that of: "Harrison Enterprises Limited".

Dated at the office of the Attorney General, this thirtieth day of October, 1944.

P. FRENETTE,  
8044-o Assistant Deputy Attorney General.

**"Jack Liebman Dresses Limited"**

Notice is hereby given that under Part I of the Quebec Companies' Act, supplementary letters patent, bearing date the sixteenth day of November, 1944, were issued by the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, to the company "Jack Liebman Dresses Limited", ratifying By-law No. 23 of the said company increasing its capital stock from \$20,000.00 to \$40,000.00, by the creation of 200 additional common shares of the par value of \$100.00 each.

Dated at the office of the Attorney General, this sixteenth day of November, 1944.

P. FRENETTE,  
8045-o Assistant Deputy Attorney General.

**"Marievale Paper Box Co. Limited"**

Notice is hereby given that under Part I of the Quebec Companies' Act, supplementary letters patent, bearing date the eighteenth day of November, 1944, were issued by the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, a) changing the name of the company "Acton Vale Paper Box Co. Ltd.", incorporated by letters patent bearing date the twenty-second day of June, 1940, to that of: "Marievale Paper Box Co. Limited"; b) changing the head office of the said Company from the Town of Acton Vale, District of St. Hyacinthe, to the Town of Marievale, District of St. Hyacinthe, Province of Quebec.

Dated at the office of the Attorney General, this eighteenth day of November, 1944.

P. FRENETTE,  
8046-o Assistant Deputy Attorney General.

**"Orecrest Mines Limited"**  
(No Personal Liability)

Notice is hereby given that under Part I of the Quebec Companies' Act, supplementary letters patent, bearing date the eighteenth day of November, 1944, were issued by the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, changing the name of the company "Industrial Minerals Ltd." (No Personal Liability), incorporated by letters patent dated February 9th, 1937, under the name of "Barrow Engineering & Development Company Limited" (No Personal Liability), which name was changed by supplementary letters patent dated April 6th, 1938, to "Annex Engineering & Development Company, Limited" (No Personal Liability), which latter name was also changed by further supplementary letters patent dated December 18th, 1941, to the said name of "Industrial Minerals Ltd." (No Personal Liability), into that of:

décembre 1941, audit nom de "Industrial Minerals Ltd." (Libre de responsabilité personnelle), en celui de "Orecrest Mines Limited" (Libre de responsabilité personnelle).

Daté du bureau du procureur général, ce dix-huit novembre 1944.

L'Assistant-procureur général suppléant,  
8047 P. FRENETTE.

**"Ridgewood Housing & Development Company"**

Avis est, par les présentes, donné qu'en vertu de la première partie de la Loi des compagnies de Québec, il a été accordé par le Lieutenant-gouverneur de la province de Québec, des lettres patentes supplémentaires en date du vingt-deux novembre 1944, à la compagnie "Ridgewood Housing & Development Company", ratifiant la résolution de ladite compagnie par laquelle les buts indiqués dans le premier paragraphe de ses lettres patentes sont rescindés et remplacés par des nouveaux buts et pouvoirs comprenant les descriptions cadastrales complètes des emplacements que la compagnie est autorisée de posséder.

Daté du bureau du procureur-général, ce vingt-deux novembre 1944.

L'Assistant-procureur général suppléant,  
8048 P. FRENETTE.

**"Thernor Lumber Ltd."**

Avis est donné qu'en vertu de la première partie de la Loi des compagnies de Québec, il a été accordé par le Lieutenant-gouverneur de la province de Québec des lettres patentes supplémentaires, en date du dix-huitième jour de novembre 1944, changeant le nom de la compagnie "Northern Lumber Ltd.", constituée en corporation par lettres patentes en date du cinquième jour de juin 1944, en celui de: "Thernor Lumber Ltd."

Daté du bureau du procureur général, ce dix-huitième jour de novembre 1944.

L'Assistant-procureur général suppléant,  
8049-o P. FRENETTE.

**"Trans-Canada Shoe Limited"**

Avis est, par les présentes, donné qu'en vertu de la première partie de la Loi des compagnies de Québec, il a été accordé par le Lieutenant-gouverneur de la province de Québec, représenté par M. Alfred Morisset, conformément à l'article 2, chapitre 276, S.R.Q., 1941, des lettres patentes supplémentaires en date du quatre décembre 1944, à la compagnie "Trans-Canada Shoe Limited", ratifiant le règlement spécial "A" de ladite compagnie, augmentant son capital-actions de \$100,000 à \$600,000, par la création de 25,000 actions privilégiées d'une valeur au pair de \$20 chacune, et énumérant les privilèges qui seront attachés à ces actions privilégiées.

Daté du bureau du procureur général, ce quatre décembre 1944.

L'Assistant-procureur général suppléant,  
8050 P. FRENETTE.

"Orecrest Mines Limited" (No Personal Liability).

Dated at the office of the Attorney General, this eighteenth day of November, 1944.

P. FRENETTE,  
8047-o Assistant Deputy Attorney General.

**"Ridgewood Housing & Development Company"**

Notice is hereby given that under Part I of the Quebec Companies' Act, supplementary letters patent, bearing date the twenty-second day of November, 1944, were issued by the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, to the company "Ridgewood Housing & Development Company", ratifying the resolution of the said company by which the purposes set forth in the first paragraph of its letters patent are rescinded and replaced by new purposes and powers comprising the full cadastral descriptions of the emplacements which the company is authorized to possess.

Dated at the office of the Attorney General, this twenty-second day of November, 1944.

P. FRENETTE,  
8048-o Assistant Deputy Attorney General.

**"Thernor Lumber Ltd."**

Notice is hereby given that under Part I of the Quebec Companies' Act, supplementary letters patent, bearing date the eighteenth day of November, 1944, have been issued by the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, changing the name of the company "Northern Lumber Ltd.", incorporated by letters patent bearing date the fifth day of June, 1944, to that of: "Thernor Lumber Ltd."

Dated at the office of the Attorney General, this eighteenth day of November, 1944.

P. FRENETTE,  
8049 Assistant Deputy Attorney General.

**"Trans-Canada Shoe Limited"**

Notice is hereby given that under Part I of the Quebec Companies' Act, supplementary letters patent, bearing date the fourth day of December, 1944, were issued by the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, represented by Mr. Alfred Morisset, in conformity with section 2, Chapter 276, R.S.Q., 1941, to the company "Trans-Canada Shoe Limited", ratifying Special By-law "A" of the said company, increasing its capital stock from \$100,000.00 to \$600,000.00, by the creation of 25,000 preferred shares of the par value of \$20.00 each, and enumerating the privileges which shall be attached to those preferred shares.

Dated at the office of the Attorney General, this fourth day of December, 1944.

P. FRENETTE,  
8050-o Assistant Deputy Attorney General.

**Proclamations**

Canada,  
Province de  
Québec.  
[L.S.]

EUG. Fiset

GEORGE VI, par la grâce de Dieu, Roi de Grande-Bretagne, d'Irlande et des territoires

**Proclamations**

Canada,  
Province of  
Quebec.  
[L.S.]

EUG. Fiset

GEORGE VI, by the Grace of God, of Great Britain, Ireland and the British Dominions

britanniques au delà des mers, défenseur de la foi, empereur des Indes.

A tous ceux qui ces présentes lettres verront ou qu'icelles pourront concerner,—SALUT.

#### PROCLAMATION

L'Assistant-procureur } ATTENDU qu'une re-  
général, } quête Nous a été  
L. DÉSILETS. } présentée demandant  
qu'un certain territoire de la municipalité du village de Beauport-Est, soit détaché de ladite municipalité et annexé à la municipalité du village de Montmorency, comté de Québec,

ATTENDU que toutes les prescriptions du Code Municipal à cet égard ont été remplies,

ATTENDU qu'il est opportun de se rendre à cette demande,

A CES CAUSES, du consentement et de l'avis de Notre Conseil Exécutif exprimé dans un décret en date du 23 novembre 1944 et conformément aux dispositions du Code Municipal de Notre Province de Québec, Nous déclarons par les présentes que le territoire suivant, savoir:

Un territoire situé dans la seigneurie de Beauport, faisant actuellement partie de la municipalité du village de Beauport-Est, comprenant, en référence au cadastre officiel pour la paroisse de Beauport toute cette partie du lot 237 au sud-est de la cime de la falaise et toutes les subdivisions qui s'y trouvent et dont les limites sont: au nord-ouest, la cime de la falaise depuis la ligne séparative des lots 237 et 238 jusqu'à la ligne séparative des lots 235 et 237; au sud-est, la ligne des hautes marées du fleuve St-Laurent et la face sud du mur de soutènement du chemin du pont de l'île d'Orléans depuis la ligne séparative des lots 237 et 238 jusqu'à la ligne séparative des lots 235 et 237; vers l'ouest la dite ligne séparative des lots 237 et 238 depuis la ligne des hautes marées jusqu'à son point d'intersection avec la cime de la falaise à une distance de quatre cents (400) pieds anglais au nord du chemin public mesurée le long de la dite ligne; vers l'est, la dite ligne séparative des lots 235 et 237 sur une distance de neuf cent soixante-dix (970) pieds anglais depuis la face sud du mur de soutènement du chemin du pont de l'île d'Orléans jusqu'à la cime de la falaise, lequel territoire ensemble avec les chemins, rues, ruelles, emprise de chemin de fer, glissoir ou partie d'iceux compris dans les limites ci-dessus décrites à être détaché de la municipalité du village de Beauport-Est et à être annexé à la municipalité du village de Montmorency dans le comté municipal de Québec, est détaché de la municipalité du village de Beauport-Est et est annexé à la municipalité du village de Montmorency, dans le comté de Québec, telle annexion devant prendre effet à compter du 1er janvier suivant la publication de la présente proclamation dans la *Gazette officielle de Québec*, le tout conformément aux dispositions des articles 35 et suivants du Code Municipal.

DE TOUT CE QUE DESSUS, tous Nos féaux sujets et tous autres que les présentes peuvent concerner sont requis de prendre connaissance et de se conduire en conséquence.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait rendre Nos présentes lettres patentes et sur icelles apposer le grand sceau de Notre Province de Québec:

TÉMOIN: Notre très fidèle et bien-aimé Le Major-Général l'honorable Sir Eugène-Marie-Joseph Fiset, Kt., C.M.G., D.S.O., M.D., lieutenant-gouverneur de Notre dite province de Québec.

beyond the Seas, KING, Defender of the Faith, Emperor of India.

To all to whom these presents shall come or whom the same may concern,—GREETING.

#### PROCLAMATION

L. DÉSILETS, } WHEREAS a petition has  
Deputy Attorney } been presented to Us  
General. } requesting that a certain  
territory of the municipality of the Village of Beauport-Est, be detached from the said municipality and annexed to the municipality of the Village of Montmorency, county of Quebec,

WHEREAS all the provisions of the Municipal Code in this respect have been fulfilled,

WHEREAS it is expedient to grant the said petition,

THEREFORE, with the consent and advice of Our Executive Council expressed in an Order dated November 23, 1944, and in conformity with the provisions of the Municipal Code of Our Province of Quebec, We hereby declare that the following territory, to wit:

A territory situate in the Seigniorie of Beauport, forming actually part of the municipality of the Village of Beauport-Est, comprising, with reference to the official cadastre for the parish of Beauport, all that part of lot 237 Southeast of the summit of the cliff and all the subdivisions there situate and whereof the limits are described: on the Northwest, the summit of the cliff from the division line of lots 237 and 238 up to the division line of lots 235 and 237; on the Southeast, the high-water mark of the River St. Lawrence and the South front of the retaining-wall of the Island of Orleans Bridge road from the division line of lots 237 and 238 to the division line of lots 235 and 237; towards the West the said division line of lots 237 and 238 from the high-water mark to its point of intersection with the summit of the cliff at a distance of four hundred (400) feet, English measure, North of the public road, measured along the said line; towards the East, the said division line of lots 235 and 237 for a distance of nine hundred and seventy (970) feet, English measure, from the South front of the retaining wall of the Island of Orleans bridge road up to the summit of the cliff, the said territory, together with the roads, streets, lanes, railway rights-of-way, slips or parts thereof comprised within the above described limits, to be detached from the municipality of the village of Beauport-Est and to be annexed to the municipality of the Village of Montmorency in the municipal County of Quebec, is detached from the municipality of Beauport-Est and is annexed to the municipality of the Village of Montmorency, in the county of Quebec, such annexation to take effect from the 1st of January following publication of the present proclamation in the *Quebec Official Gazette*, the whole in conformity with the provisions of articles 35 and following of the Municipal Code.

OF ALL OF WHICH Our loving subjects and all others, whom these presents may concern, are hereby required to take notice and to govern themselves accordingly.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of the Province of Quebec, to be hereunto affixed:

WITNESS: Our Right Trusty and Well Beloved Major General, the Honourable Sir Eugène-Marie-Joseph Fiset, Kt., C.M.G., D.S.O., M.D., Lieutenant-Governor of Our said Province of Quebec.

Donné en Notre hôtel du gouvernement, en Notre cité de Québec, de Notre Province de Québec, ce septième jour de décembre en l'année mil neuf cent quarante-quatre de l'ère chrétienne et de Notre Règne la huitième année.

Par ordre,

Le sous-secrétaire de la province,  
JEAN BRUCHESI.

8070-0

Canada,  
Province de  
Québec.  
[L.S.]

EUG. FISET

GEORGE VI, par la grâce de Dieu, Roi de Grande-Bretagne, d'Irlande et des territoires britanniques au delà des mers, défenseur de la foi, empereur des Indes.

A tous ceux qui ces présentes lettres verront ou qu'icelles pourront concerner,—SALUT.

# PROCLAMATION

L'Assistant-procureur général,  
L. DÉSILETS. } ATTENDU qu'une requête Nous a été présentée demandant qu'un certain territoire de la municipalité de St-Jacques de Dupuy et de la municipalité de la paroisse de St-Lambert, comté d'Abitibi, soit détaché et érigé en municipalité distincte sous le nom de "municipalité de Normétal" comté d'Abitibi,

ATTENDU que toutes les prescriptions du Code Municipal à cet égard ont été remplies, que le dit territoire est dans les conditions exigées par la loi pour former une municipalité, et qu'il restera à la municipalité de St-Jacques de Dupuy et la municipalité de la paroisse de St-Lambert, après cette érection, une population de plus de trois cents âmes,

ATTENDU qu'il est opportun de se rendre à cette demande,

A CES CAUSES, du consentement et de l'avis de Notre Conseil Exécutif exprimé dans un décret en date du 1er décembre 1944 et conformément aux dispositions du Code Municipal de Notre Province de Québec, Nous déclarons par les présentes que le territoire suivant, savoir:

Un territoire situé dans le canton de Desmeloizes, comprenant, inclusivement, en référence au cadastre officiel pour le dit canton, les lots 46 à 62 des rangs VI/VII avec leurs subdivisions, s'il s'en trouve, et dont les limites se décrivent comme suit, à savoir: commençant au coin commun aux cantons de Desmeloizes, Perron, Rousseau et Clermont; de là, suivant la ligne séparative des cantons de Desmeloizes et de Clermont jusqu'à la ligne séparative des rangs V et VI du canton de Desmeloizes; de là, dans le dit canton de Desmeloizes passant successivement par les lignes suivantes: la dite ligne séparative des rangs V et VI; les lignes séparatives des lots 45 et 46 de chacun des rangs VI et VII; la ligne séparative des rangs VII et VIII, les lignes séparatives des lots 31 et 32 de chacun des rangs VIII et IX; la ligne séparative des rangs IX et X et la ligne séparative des lots 22 et 23 du rang X jusqu'à la ligne séparative des cantons de Desmeloizes et de Perron; de là, suivant la dite ligne séparative des cantons de Desmeloizes et de Perron dans la direction de l'est jusqu'au point de départ; lequel territoire, ensemble avec les chemins, emprises de chemin de fer, rivières, lacs, cours d'eau ou partie d'iceux, à être, quant aux lots 23 à 31 inclusivement du rang X détaché de la municipalité de la paroisse de St-Lam-

At Our Government House, in Our City of Quebec, in Our Province of Quebec, this seventh day of December, in the year of Our Lord nineteen hundred and forty-four, and the eighth year of Our Reign.

By command,

JEAN BRUCHESI,  
Under Secretary of the Province.

8070

Canada,  
Province of  
Quebec.  
[L.S.]

EUG. FISET

GEORGE VI, by the Grace of God, of Great Britain, Ireland and the British Dominions beyond the Seas, KING, Defender of the Faith, Emperor of India.

To all to whom these presents shall come or whom the same may concern,—GREETING.

# PROCLAMATION

L. DÉSILETS, } WHEREAS a petition has  
Deputy Attorney General. } been presented to Us requesting that a certain territory of the municipality of St-Jacques de Dupuy and the municipality of the parish of St-Lambert, county of Abitibi, be detached and erected into a separate municipality under the name of "Municipality of Normétal" county of Abitibi,

WHEREAS all the provisions of the Municipal Code in this respect have been fulfilled, that the said territory is in the condition exacted by Law to form a municipality, and that there shall remain in the municipality of St-Jacques de Dupuy and in the municipality of the parish of St-Lambert, after this erection, a population of more than three hundred souls,

WHEREAS it is expedient to grant the said petition,

THEREFORE, with the consent and advice of Our Executive Council expressed in an Order dated December 1st, 1944 and in conformity with the provisions of the Municipal Code of Our Province of Quebec, We hereby declare that the following territory, namely:

A territory situate in the township of Desmeloizes, comprising, inclusively, with reference to the official cadastre for the said township, lots 46 to 62 of Ranges VI/VII with their subdivisions, if any, and whereof the limits are described as follows, to wit: starting at the common corner of the townships of Desmeloizes, Perron, Rousseau and Clermont; thence following the division line of the townships of Desmeloizes and Clermont up to the division line of Ranges V and VI of the township of Desmeloizes; thence, in the said township of Desmeloizes passing successively by the following lines: the said division line of Ranges V and VI; the division lines of lots 45 and 46 of each of Ranges VI and VII; the division line of Ranges VII and VIII, the division lines of lots 31 and 32 of each of Ranges VIII and IX; the division line of Ranges IX and X and the division line of lots 22 and 23 of Range X up to the division line of the townships of Desmeloizes and Perron; thence, following the said division line of the townships of Desmeloizes and Perron Eastward to the point of commencement; the said territory, together with the roads, railway rights of way, rivers, lakes, watercourses or parts thereof, to be, as regards lots 23 to 31 inclusively of Range X, detached from the municipality of the parish

bert et quant à tous les autres lots détaché de la municipalité de Saint-Jacques-de-Dupuy et à être érigé en une municipalité distincte sous le nom de "municipalité de Normétal" dans le comté municipal d'Abitibi, est détaché de la municipalité de St-Jacques de Dupuy et de la municipalité de la paroisse de St-Lambert et est érigé en municipalité distincte sous le nom de "municipalité de Normétal" comté d'Abitibi, telle érection devant prendre effet à compter du 1er janvier suivant la publication de ladite proclamation dans la *Gazette Officielle de Québec*, le tout conformément aux dispositions des articles 35 et suivants du Code Municipal.

DE TOUT CE QUE DESSUS, tous Nos féaux sujets et tous autres que les présentes peuvent concerner sont requis de prendre connaissance et de se conduire en conséquence.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait rendre Nos présentes lettres patentes et sur icelles apposer le grand sceau de Notre Province de Québec :

TÉMOIN : Notre très fidèle et bien-aimé Le Major-Général l'honorable Sir Eugène-Marie-Joseph Fiset, Kt., C.M.G., D.S.O., M.D., lieutenant-gouverneur de Notre dite province de Québec.

Donné en Notre hôtel du gouvernement, en Notre cité de Québec, de Notre Province de Québec, ce septième jour de décembre en l'année mil neuf cent quarante-quatre de l'ère chrétienne et de Notre Règne la huitième année.

Par ordre,

Le sous-secrétaire de la province,

8071-o

JEAN BRUCHESI.

Canada,  
Province de  
Québec.  
[L.S.]

EUG. Fiset

GEORGE VI, par la grâce de Dieu, Roi de Grande-Bretagne, d'Irlande et des territoires britanniques au delà des mers, défenseur de la foi, empereur des Indes.

A tous ceux qui ces présentes lettres verront ou qu'icelles pourront concerner,—SALUT.

#### PROCLAMATION

L'Assistant-procureur  
général,

L. DÉSILETS.

ATTENDU qu'une requête Nous a été présentée demandant qu'un certain territoire de la municipalité de la paroisse de Notre-Dame de la Présentation d'Almaville, dans le comté municipal de Champlain, soit détaché de ladite municipalité et annexé à la municipalité du village d'Almaville, dans le comté municipal de Champlain,

ATTENDU que toutes les prescriptions du Code Municipal à cet égard ont été remplies, et qu'il restera après cette annexion, à la municipalité de la paroisse de Notre-Dame de la Présentation d'Almaville, une population de plus de trois cents âmes,

ATTENDU qu'il est opportun de se rendre à cette demande,

A CES CAUSES, du consentement et de l'avis de Notre Conseil Exécutif exprimé dans un décret en date du 23 novembre 1944 et conformément aux dispositions du Code Municipal de Notre Province de Québec, Nous déclarons par les présentes que le territoire suivant, savoir :

Un territoire situé dans la seigneurie du Cap-de-la-Madeleine, se composant des deux étendues de terre ci-après décrites :

of St-Lambert and as regards all the other lots detached from the municipality of Saint-Jacques-de-Dupuy and to be erected into a separate municipality under the name of "Municipality of Normétal" in the municipal county of Abitibi, is detached from the municipality of St-Jacques de Dupuy and from the municipality of the parish of St-Lambert and is erected into a separate municipality under the name of "Municipality of Normétal" county of Abitibi, such erection to take effect from the 1st of January, following publication of the said proclamation in the *Quebec Official Gazette*, the whole in conformity with the provisions of articles 35 and following of the Municipal Code.

OF ALL OF WHICH Our loving subjects and all others, whom these presents may concern, are hereby required to take notice and to govern themselves accordingly.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of the Province of Quebec, to be hereunto affixed :

WITNESS: Our Right Trusty and Well Beloved Major General, the Honourable Sir Eugène-Marie-Joseph Fiset, Kt., C.M.G., D.S.O., M.D., Lieutenant-Governor of Our said Province of Quebec.

At Our Government House, in Our City of Quebec, in Our Province of Quebec, this seventh day of December, in the year of Our Lord nineteen hundred and forty-four, and the eighth year of Our Reign.

By command,

JEAN BRUCHESI,

8071

Under Secretary of the Province.

Canada,  
Province of  
Quebec.  
[L.S.]

EUG. Fiset

GEORGE VI, by the Grace of God, of Great Britain, Ireland and the British Dominions beyond the Seas, KING, Defender of the Faith, Emperor of India.

To all to whom these presents shall come or whom the same may concern,—GREETING.

#### PROCLAMATION

L. DÉSILETS,  
Deputy Attorney  
General.

WHEREAS a petition has been presented to Us, requesting that a certain territory of the municipality of the parish of Notre-Dame de la Présentation d'Almaville, in the county of Champlain, be detached from the said municipality and annexed to the municipality of the village of Almaville, in the municipal county of Champlain,

WHEREAS all the provisions of the Municipal Code in this regard have been fulfilled and that there will remain in the municipality of the parish of Notre-Dame de la Présentation d'Almaville, after the said annexation, a population of more than three hundred souls,

WHEREAS it is expedient to grant this request,

THEREFORE with the consent and advice of Our Executive Council, expressed in an Order bearing date November 23rd, 1944, and pursuant to the Provisions of the Municipal Code of Our Province of Quebec, We do hereby declare that the following territory, to wit :

A territory in the seignory of Cap-de-la-Madeleine, composed of the two tracts of land herein-after described :

1.—Une étendue de terre comprenant, en référence au cadastre officiel de la paroisse de Notre-Dame-du-Mont-Carmel, les lots 157 et 164 et partie des lots 154, 158, 159, 160, 161, 162 et 163 du rang-des-Grès et partie des lots 914, 914A, 915 et 916 du rang St-Mathieu-côté-Nord-Ouest et dont les limites se décrivent comme suit: partant du point d'intersection de la rive de la rivière St-Maurice avec l'axe d'un ravin faisant la limite sud-ouest du village d'Almaville; de là, en suivant ladite limite sud-ouest du village d'Almaville, ledit axe dudit ravin sur les lots 163 et 162 jusqu'au prolongement de la ligne séparative des lots 916 et 917, ledit prolongement à travers les lots 162, 161, 160, 159 et ladite ligne jusqu'à un point situé à 659 pieds de la ligne séparative des rangs St-Mathieu-côté-Nord-Ouest et St-Mathieu-côté-Sud-Est; de là, une ligne parallèle à ladite ligne séparative de rangs traversant le lot 916, la ligne séparative des lots 915 et 916 en allant vers le nord-ouest sur une longueur de 1867 pieds; une ligne perpendiculaire aux lignes latérales traversant le lot 915, la ligne séparative des lots 914A et 915 en allant vers le sud-est sur une longueur de 758 pieds; une ligne perpendiculaire aux lignes latérales allant vers le sud-ouest sur une longueur de 313 pieds; une ligne parallèle aux lignes latérales allant vers le sud-est sur une longueur de 413 pieds; une ligne perpendiculaire aux lignes latérales allant vers le sud-ouest sur une longueur de 316 pieds; de là, une ligne brisée suivant d'abord la ligne séparative des lots 914 et 914A et s'en écartant ensuite par le sud-ouest et mesurant une longueur totale de 455 pieds jusqu'à la ligne de profondeur des emplacements ayant front sur le chemin du rang des Grès; ladite ligne de profondeur sur une longueur de 475 pieds jusqu'à la ligne sud-ouest de l'emplacement de M. Alfred Boulanger; une ligne longue de 190 pieds allant vers le sud-est jusqu'au sommet d'une côte; ledit sommet de ladite côte, traversant le lot 914, faisant la division entre le lot 157 et les lots 154, 155, 156 et traversant le lot 158; la ligne séparative des lots 158 et 159 sur une longueur de 2510 pieds et son prolongement jusqu'à l'axe de la rivière St-Maurice; ledit axe de la rivière St-Maurice en remontant son cours jusque vis-à-vis le point de départ et une ligne joignant ledit axe de la rivière St-Maurice audit point de départ.

2.—Une étendue de terre comprenant, en référence au cadastre officiel de la paroisse de Notre-Dame-du-Mont-Carmel, une partie des lots 918A, 919 et 920 et dont les limites se décrivent comme suit: partant d'un point sur la ligne séparative des lots 920 et 921 situé à 1955 pieds de la rive de la rivière St-Maurice et étant le sommet de l'angle sud-est de la municipalité du village d'Almaville tel qu'il primitivement érigé; de là, suivant ladite ligne séparative des lots 920 et 921 sur une longueur de 1385 pieds jusqu'à un point à 2 arpents du côté nord-ouest du chemin du Rang-St-Mathieu; de là, une ligne parallèle audit côté nord du chemin du Rang-St-Mathieu traversant les lots 920, 919 et 918A sur une longueur de 1220 pieds jusqu'au sommet de l'angle sud-est du territoire actuel de la municipalité du village d'Almaville sur le côté sud-ouest d'un chemin ayant pour axe la ligne séparative des lots 918A et 919; de là, en suivant les limites actuelles du village d'Almaville, ledit côté sud-ouest d'un chemin en allant vers le nord-ouest sur une longueur de 1385 pieds et une ligne traversant vers le nord-est les lots 618A, 619 et 620 sur une longueur de 1220 pieds jusqu'au point de départ.

Ledit territoire composé des étendues de terres désignées aux paragraphes 1° et 2°, ensemble avec

1.—A tract of land comprising, with reference to the official cadastre for the parish of Notre-Dame-du-Mont-Carmel, lots 157 and 164 and part of lots 154, 158, 159, 160, 161, 162 and 163 of "rang-des-Grès" and part of lots 914, 914A, 915 and 916 of range St-Mathieu-Northwest side and the limits whereof being described as follows: starting at the point of intersection of the bank of the river St-Maurice with the axis of a ravine forming the Southwest limit of the village of Almaville; thence following the said Southwest limit of the village of Almaville, the said axis of the said ravine on lots 163 and 162 to the prolongation of the division line of lots 916 and 917, the said prolongation line, through lots 162, 161, 160, 159 and the said line to a point situate 659 feet distant from the division line of ranges St-Mathieu-Northwest side and St-Mathieu-Southeast side; thence a line parallel to the said division line of ranges across the lot 916, the division line of lots 915 and 916, running Northwesterly for a length of 1867 feet; a line perpendicular to the lateral lines running across lot 915, the division line of lots 914A and 915 running Southeasterly for a length of 758 feet; a line perpendicular to the lateral lines running Southwesterly for a length of 313 feet; a line parallel to lateral lines running Southeasterly for a length of 413 feet; a line perpendicular to the lateral lines running Southwesterly for a length of 316 feet; thence a broken line following firstly the division line of lots 914 and 914A and afterwards deviating therefrom Southwestward and measuring a total length of 455 feet up to the depth-line of the emplacements fronting on "rang-des-Grès"; the said depth-line, on a length of 475 feet to the Southwest line of the emplacement of Mr. Alfred Boulanger; a line 190 feet in length running Southwesterly to the summit of a hill; the said summit of the said hill, running across lot 914, forming the division between lot 157 and lots 154, 155, 156 and running across lot 158; the division line of lots 158 and 159 on a length of 2510 feet and its prolongation as far as the axis of the river St-Maurice; the said axis of the river St-Maurice upstream to opposite the point of commencement and a line joining the said axis of the river St-Maurice to the said point of commencement.

2.—A tract of land comprising, with reference to the official cadastre for the parish of Notre-Dame-du-Mont-Carmel, a part of lots 918A, 919 and 920 and the limits whereof being described as follows:—starting from a point on the division line of lots 920 and 921, situate 1955 feet distant from the bank of the river St-Maurice and being the summit of the Southeast angle of the municipality of the village of Almaville, as originally erected; thence, following the division line of lots 920 and 921 on a length of 1385 feet to a point 2 arpents distant from the Northwest side of the range St-Mathieu road; thence a line parallel to said North side of the range St-Mathieu road running across lots 920, 919 and 918A on a length of 1220 feet to the summit of the Southeast angle of the actual territory of the municipality of the village of Almaville, on the Southwest side of a road having as its axis the division line of lots 918A and 919; thence, following the actual limits of the village of Almaville, the said Southwest side of the road running Northwesterly on a length of 1385 feet and a line crossing, towards the Northeast lots 618A, 619 and 620 on a length of 1220 feet to the point of commencement.

The said territory, composed of the tracts of land designated in paragraphs 1—and 2—, togeth-

les chemins, rivières, cours d'eau ou partie d'iceux, compris dans les limites ci-dessus décrites à être détaché de la municipalité de la paroisse de Notre-Dame-de-la-Présentation-d'Almaville et à être annexé à la municipalité du village d'Almaville dans le comté municipal de Champlain, est détaché de la municipalité de la paroisse de Notre-Dame-de-la-Présentation-d'Almaville et est annexé à la municipalité du village d'Almaville dans le comté municipal de Champlain, telle annexion devant prendre effet à compter du 1er janvier suivant la publication de la présente proclamation dans la *Gazette officielle de Québec*, le tout conformément aux dispositions des articles 35 et suivants du Code Municipal.

Toutes les dimensions en pieds dans la présente description sont de mesure anglaise.

DE TOUT CE QUE DESSUS, tous Nos féaux sujets et tous autres que les présentes peuvent concerner sont requis de prendre connaissance et de se conduire en conséquence.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait rendre Nos présentes lettres patentes et sur icelles apposer le grand sceau de Notre Province de Québec :

TÉMOIN : Notre très fidèle et bien-aimé Le Major-Général l'honorable Sir Eugène-Marie-Joseph Fiset, Kt., C.M.G., D.S.O., M.D., lieutenant-gouverneur de Notre dite province de Québec.

Donné en Notre hôtel du gouvernement, en Notre cité de Québec, de Notre Province de Québec, ce septième jour de décembre en l'année mil neuf cent quarante-quatre de l'ère chrétienne et de Notre Règne la huitième année.

Par ordre,

Le sous-secrétaire de la province,

8072-o

JEAN BRUCHESI.

Canada,  
Province de  
Québec.  
[L.S.]

EUG. Fiset

GEORGE VI, par la grâce de Dieu, Roi de Grande-Bretagne, d'Irlande et des territoires britanniques au delà des mers, défenseur de la foi, empereur des Indes.

A tous ceux qui ces présentes lettres verront ou qu'icelles pourront concerner,—SALUT.

#### PROCLAMATION

L'Assistant-procureur général, } ATTENDU que l'article 227 de la Loi des tribunaux judiciaires (Statuts refondus, 1941, chapitre 15) décide que dans chacun des districts judiciaires, autres que ceux de Québec et de Montréal, le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par proclamation, ordonner la tenue de la Cour des sessions de la paix pour ces districts aux époques et aux endroits, dans chacun de ces districts, qu'il juge à propos;

ATTENDU qu'il y a lieu d'ordonner la tenue de la Cour des sessions de la paix

a) dans le district d'Arthabaska, au chef-lieu à Arthabaskaville, ainsi que dans les cités de Drummondville et de Thetford-Mines;

b) dans le district de Beauce, au chef-lieu à St-Joseph-de-Beauce et à Lac Mégantic, dans le district électoral de Frontenac, dont une partie est comprise dans le district judiciaire de Beauce et une partie dans le district judiciaire de St-François;

c) dans le district de Trois-Rivières, au chef-lieu, dans la cité de Trois-Rivières et dans les

er with the roads, rivers, water-courses, or parts thereof, comprised within the limits hereinabove described, to be detached from the municipality of the parish of Notre-Dame-de-la-Présentation-d'Almaville, and to be annexed to the municipality of the village of Almaville, in the municipal county of Champlain, is detached from the municipality of the parish of Notre-Dame-de-la-Présentation-d'Almaville and is annexed to municipality of the village of Almaville in the municipal county of Champlain, such annexation to come into force from and after the 1st of January following the publication of the present Proclamation in the *Quebec Official Gazette*, the whole pursuant to articles 35 and following of the Municipal Code.

All the dimensions in feet, in the present description, are English measure.

OF ALL OF WHICH Our loving subjects and all others, whom these presents may concern, are hereby required to take notice and to govern themselves accordingly.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of the Province of Quebec, to be hereunto affixed:

WITNESS: Our Right Trusty and Well Beloved Major General, the Honourable Sir Eugène-Marie-Joseph Fiset, Kt., C.M.G., D.S.O., M.D., Lieutenant-Governor of Our said Province of Quebec.

At Our Government House, in Our City of Quebec, in Our Province of Quebec, this seventh day of December, in the year of Our Lord nineteen hundred and forty-four, and the eighth year of Our Reign.

By command,

JEAN BRUCHESI,

8072

Under Secretary of the Province.

Canada,  
Province of  
Quebec.  
[L.S.]

EUG. Fiset

GEORGE VI, by the Grace of God, of Great Britain, Ireland and the British Dominions beyond the Seas, King, Defender of the Faith, Emperor of India.

To all to whom these presents shall come or whom the same may concern,—GREETING.

#### PROCLAMATION

L. DÉSILETS, } WHEREAS section 227 Deputy Attorney General, } of the Courts of Justice Act (Revised Statutes 1941, chapter 15) enacts that in each judicial district other than those of Quebec and Montreal, the Lieutenant-Governor in Council, may, by proclamation, order the Court of the Sessions of the Peace to be held in such districts and at such times and at such places in each district, as he may think proper;

WHEREAS it is expedient to order the Court of the Sessions of the Peace to be held

a) in the district of Arthabaska, at the chief place at Arthabaskaville and also in the cities of Drummondville and Thetford Mines;

b) in the district of Beauce, at the chief place at St-Joseph de Beauce and at Lake Mégantic, in the electoral district of Frontenac, part whereof is comprised in the judicial district of Beauce and a part in the judicial district of St. Francis;

c) in the district of Trois-Rivières, at the chief place in the city of Trois-Rivières and in

cités de Shawinigan-Falls et Grand'Mère, ainsi que dans le district de Nicolet, dans la ville de Nicolet (5 George V, chapitre 13, paragraphe N de l'annexe);

ATTENDU que, pour chacun de ces endroits, il y a lieu de fixer les époques des séances de la Cour des sessions de la paix aux mêmes époques que celles déterminées pour les districts de Québec et de Montréal, savoir tous les jours juridiques de l'année ou chaque fois que les affaires le requièrent;

A CES CAUSES, du consentement et de l'avis de Notre Conseil Exécutif exprimé dans un décret en date du 7 décembre 1944, Nous avons décrété et ordonné et par les présentes décrétons et ordonnons:

1.—Que, à compter du 30 décembre 1944, la Cour des sessions de la paix soit tenue

a) dans le district d'Arthabaska, au chef-lieu à Arthabaskaville, ainsi que dans les cités de Drummondville et de Thetford-Mines;

b) dans le district de Beauce, au chef-lieu à St-Joseph-de-Beauce et à Lac Mégantic, dans le district électoral de Frontenac, dont une partie est comprise dans le district judiciaire de Beauce et une partie dans le district judiciaire de St-François;

c) dans le district de Trois-Rivières, au chef-lieu, dans la cité de Trois-Rivières et dans les cités de Shawinigan-Falls et Grand'Mère, ainsi que dans le district de Nicolet, dans la ville de Nicolet;

2.—Que les époques de la tenue des séances de la Cour des sessions de la paix, à chacun de ces endroits, soient fixées à tous les jours juridiques de l'année ou chaque fois que les affaires le requièrent.

DE TOUT CE QUE DESSUS, tous Nos fœux sujets et tous autres que les présentes peuvent concerner sont requis de prendre connaissance et de se conduire en conséquence.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait rendre Nos présentes lettres patentes et sur icelles apposer le grand sceau de Notre Province de Québec:

TÉMOIN: Notre très fidèle et bien-aimé Le Major-Général l'honorable Sir Eugène-Marie-Joseph Fiset, Kt., C.M.G., D.S.O., M.D., lieutenant-gouverneur de Notre dite province de Québec.

Donné en Notre hôtel du gouvernement, en Notre cité de Québec, de Notre Province de Québec, ce douzième jour de décembre en l'année mil neuf cent quarante-quatre de l'ère chrétienne et de Notre Règne la neuvième année.

Par ordre,

Le sous-secrétaire de la province,

8079-o

JEAN BRUCHESI.

the cities of Shawinigan-Falls and Grand'Mère, and also in the district of Nicolet, in the town of Nicolet (5 George V, chapter 13, paragraph N of the annex);

WHEREAS for each of these places it is expedient to fix the time of the sittings of the Court of the Sessions of the Peace to the same times as those fixed for the districts of Quebec and of Montreal, namely every juridical day of the year or each time business may require it;

THEREFORE, with the advice and consent of Our Executive Council expressed in an Order bearing date December 7th, 1944, We have enacted and ordained and do hereby enact and ordain:

1.—That, from and after December 30th, 1944, the Court of the Sessions of the Peace be held

a) in the district of Arthabaska, at the chief place at Arthabaskaville, and in the cities of Drummondville and Thetford-Mines;

b) in the district of Beauce at the chief place at St-Joseph de Beauce and at Lake Megantic in the electoral district of Frontenac, part whereof is comprised in the judicial district of Beauce and part in the judicial district of St. Francis;

c) in the district of Trois-Rivières, at the chief place in the city of Trois-Rivières and in the cities of Shawinigan-Falls and Grand'Mère, and also in the district of Nicolet, in the town of Nicolet;

2.—That the times of the holding of the sittings of the Court of the Sessions of the Peace, at each of these places, be fixed to every juridical day of the year or each time business may require it.

OF ALL OF WHICH Our loving subjects and all others, whom these presents may concern, are hereby required to take notice and to govern themselves accordingly.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of the Province of Quebec, to be hereunto affixed:

WITNESS: Our Right Trusty and Well Beloved Major General, the Honourable Sir Eugène-Marie-Joseph Fiset, Kt., C.M.G., D.S.O., M.D., Lieutenant-Governor of Our said Province of Quebec.

At Our Government House, in Our City of Quebec, in Our Province of Quebec, this twelfth day of December, in the year of Our Lord nineteen hundred and forty-four and the ninth year of Our Reign.

By command,

JEAN BRUCHESI,

8079

Under Secretary of the Province.

## Département du Travail

### AVIS DE PRÉLÈVEMENT

L'honorable Antonio Barrette, ministre du Travail, donne avis par les présentes, que le Comité paritaire de l'Industrie des Gants de travail, établi en exécution du décret numéro 1096, du 28 avril 1943, et amendement, a été autorisé par règlement approuvé par l'arrêté en conseil numéro 4956 du 14 décembre 1944, le tout, d'ac-

## Department of Labour

### NOTICE OF LEVY

The Honourable Antonio Barrette, Minister of Labour, hereby gives notice that the Joint Committee of the Working Glove Industry, formed under decree No. 1096, of April 28, 1943, and amendment, has been authorized by a by-law approved by Order in Council No. 4956, of December 14, 1944, in conformity with the provi-

cord avec les dispositions de la Loi de la convention collective (Statuts refondus de Québec 1941, chapitre 163), à prélever des cotisations des employeurs professionnels, des artisans et des salariés assujettis audit décret, suivant la méthode et le taux ci-après mentionnés:

### 1. Cotisation

La période de cotisation s'étend du 1er janvier 1945 au 1er janvier 1946; cette cotisation s'exerce comme ci-dessous mentionné:

a) Les employeurs professionnels régis par le décret doivent verser au Comité paritaire une somme équivalente à  $\frac{1}{2}$  de 1% des salaires fixes et des pourcentages payés à leurs employés.

b) Les artisans régis par le décret doivent verser au Comité paritaire une somme équivalente à  $\frac{1}{2}$  de 1% du salaire établi pour le compagnon le moins rémunéré, soit \$12.50 (salaire minimum fixé par le décret).

c) Les salariés régis par le décret doivent verser au Comité paritaire une somme équivalente à  $\frac{1}{2}$  de 1% de leurs salaires fixes et pourcentages.

### 2. Mode de perception

En vue de faciliter la perception de ces cotisations, le Comité paritaire met à la disposition des employeurs professionnels des formules de rapport indiquant les heures de travail, l'argent perçu au cours de la semaine et les sommes à lui être versées. L'employeur professionnel doit voir à ce que ces rapports soient remplis et retournés au comité paritaire à tous les mois.

L'employeur professionnel doit percevoir à la fin de chaque semaine à même le salaire de chacun de ses salariés les sommes qui reviennent au Comité paritaire.

Le rapport de l'employeur professionnel doit être signé avant d'être adressé au Comité paritaire. Ce comité a le pouvoir d'exiger l'assentement dudit rapport chaque fois qu'il le juge à propos.

Le rapport accompagné des cotisations doit être adressé au Comité paritaire le ou avant le mercredi suivant la date d'expiration de la période pour laquelle ledit rapport est exigible.

### 3. Rapport financier

D'accord avec les dispositions de la Loi de la convention collective, le Comité paritaire doit transmettre un rapport trimestriel de ses opérations financières au ministre du Travail aux périodes fixées suivantes: 31 mars, 30 juin, 30 septembre et 31 décembre 1945.

Ci-annexé, un état des recettes et des déboursés prévus du Comité paritaire de l'Industrie des Gants de travail pour la période comprise entre le 1er janvier 1945 et le 1er janvier 1946.

LE COMITÉ PARITAIRE DE L'INDUSTRIE DES  
GANTS DE TRAVAIL  
Siège social: Montréal

État des recettes et des déboursés probables.  
1er janvier 1945 au 1er janvier 1946

#### Recettes:

|                                 |                    |
|---------------------------------|--------------------|
| Cotisation: $\frac{1}{2}$ de 1% |                    |
| Employeurs professionnels.....  | \$ 2,500.00        |
| Salariés.....                   | 2,500.00           |
|                                 | <u>\$ 5,000.00</u> |

sions of the Collective Agreement Act (Revised Statutes of Quebec 1941, chapter 163), to levy assessments from the professional employers, the artisans and the employees governed by the said decree, according to the method and rate hereinafter mentioned:

### 1. Assessments

The period of levy shall extend from January 1st, 1945, to January 1st, 1946; it shall be laid in the following manner:

a) The professional employers governed by the decree shall pay to the Parity Committee an amount equivalent to  $\frac{1}{2}$  of 1% of the regular wages and of the percentages paid to their employees.

b) The artisans subject to the decree shall pay to the Parity Committee an amount equivalent to  $\frac{1}{2}$  of 1% of the wages fixed for the journeyman receiving the lowest pay, namely, \$12.50 (minimum rate fixed by decree).

c) The employees governed by the decree shall pay to the Parity Committee an amount equivalent to  $\frac{1}{2}$  of 1% of their regular wages and of their percentages.

### 2. Mode of Collection

In order to facilitate the collection of these assessments, the Parity Committee shall supply the professional employers with report forms indicating the hours of labour, the money collected during the week, and the amounts to be sent to the Parity Committee. The professional employer shall see that the reports be filled and sent to the Parity Committee every month.

The professional employer shall retain, at the expiration of each week, from the wages of each one of his employees, the amounts owed to the Parity Committee.

The report of the professional employer shall be signed before it be sent to the Parity Committee. The committee shall have the right to exact sworn reports when deemed advisable.

The report, together with the assessments, shall be sent to the Parity Committee on or before the Wednesday following the date of expiration of the period for which it is exigible.

### 3. Financial report

In accordance with the provisions of the Act, the Parity Committee shall make a quarterly report covering its financial activities and remit same to the Minister of Labour on the following dates: March 31st, June 30th, September 30th, and December 31st 1945.

Hereto annexed is an estimate of the receipts and disbursements of the Joint Committee of the Working Glove Industry, for the period comprised between January 1st, 1945 and January 1st, 1946.

THE JOINT COMMITTEE OF THE WORKING  
GLOVE INDUSTRY  
Corporate seat: Montreal

Estimate of the receipts and disbursements.  
January 1, 1945—January 1, 1946

#### Receipts:

|                                  |                    |
|----------------------------------|--------------------|
| Assessments: $\frac{1}{2}$ of 1% |                    |
| Professional employers.....      | \$ 2,500.00        |
| Employees.....                   | 2,500.00           |
|                                  | <u>\$ 5,000.00</u> |

*Déboursés:*

|                                                      |             |
|------------------------------------------------------|-------------|
| Secrétariat et frais d'administration . . . \$       | 926.00      |
| Inspections régulières:                              |             |
| Salaires . . . . . \$                                | 620.00      |
| Frais de déplacement . . .                           | 540.00      |
|                                                      | 1,160.00    |
| Inspections spéciales . . . . .                      | 125.00      |
| Frais de déplacement des membres du Comité . . . . . | 600.00      |
| Jetons de présence . . . . .                         | 800.00      |
| Bureau des examinateurs . . . . .                    | 130.00      |
| Frais légaux et professionnels . . . . .             | 440.00      |
| Loyer . . . . .                                      | 300.00      |
| Papeterie et impressions . . . . .                   | 350.00      |
| Poste, télégrammes et téléphone . . . . .            | 120.00      |
| Ameublement et divers . . . . .                      | 49.00       |
|                                                      | \$ 5,000.00 |

Le sous-ministre du Travail,  
GÉRARD TREMBLAY.

Ministère du Travail,  
Québec, le 23 décembre 1944. 8064-o

AVIS

L'honorable Antonio Barrette, ministre du Travail, donne avis par les présentes que le droit de prélèvement du Comité conjoint des métiers de la construction de Montréal, autorisé par règlement approuvé par l'arrêté-en-conseil numéro 800 du 9 mars 1944, a été prolongé jusqu'au 31 mars 1945, aux mêmes taux et conditions, par l'arrêté-en-conseil numéro 4955, du 14 décembre 1944.

Le sous-ministre du Travail,  
GÉRARD TREMBLAY.

Ministère du Travail,  
Québec, le 23 décembre 1944. 8063-o

AVIS

L'honorable Antonio Barrette, ministre du Travail, donne avis par les présentes et ce, conformément aux dispositions de la Loi de la convention collective (S.R.Q. 1941, chapitre 163), qu'une requête lui a été présentée par le Comité conjoint de l'industrie des vêtements d'hommes et de garçons dans la province de Québec, à l'effet d'obtenir l'approbation d'un nouveau décret aux fins de remplacer le décret numéro 2991, du 10 novembre 1937 et tous ses amendements, relatif à l'industrie de la confection pour hommes et garçons dans la province de Québec. Ce nouveau décret rendra obligatoires les dispositions du texte consolidé dudit décret numéro 2991 et de tous ses amendements, ainsi que quelques légères modifications au texte du décret actuellement en vigueur, le tout tel que ci-après décrit:

Attendu que, conformément aux dispositions de l'article 5 de la Loi de la convention collective (Statuts refondus de Québec 1941, chapitre 163), "The Amalgamated Clothing Workers of America and The Montreal Joint Board of the Amalgamated Clothing Workers of America", La Fédération Nationale du Vêtement, Inc., "The Associated Clothing Manufacturers of the Province of Quebec, Inc.", "The Montreal Clothing Contractors Association, Inc." et L'Association des Fabricants de Vêtements de Québec, Incorporée, lui ont conjointement présenté une requête à l'effet que la convention collective de travail intervenue entre:

*Disbursements:*

|                                                               |             |
|---------------------------------------------------------------|-------------|
| Secretariate and administration expenses . . . . .            | 926.00      |
| Regular inspections:                                          |             |
| salaries . . . . . \$                                         | 620.00      |
| travelling expenses . . . . .                                 | 540.00      |
|                                                               | 1,160.00    |
| Special inspections . . . . .                                 | 125.00      |
| Travelling expenses of the members of the Committee . . . . . | 600.00      |
| Attendance fees . . . . .                                     | 800.00      |
| Board of examiners . . . . .                                  | 130.00      |
| Legal and professional charges . . . . .                      | 440.00      |
| Rent . . . . .                                                | 300.00      |
| Stationery and printing . . . . .                             | 350.00      |
| Postage, telegrams and telephone . . . . .                    | 120.00      |
| Furniture and miscellaneous . . . . .                         | 49.00       |
|                                                               | \$ 5,000.00 |

GÉRARD TREMBLAY,  
Deputy-Minister of Labour.

Department of Labour,  
Quebec, December 23, 1944. 8064-o

NOTICE

The Honourable Antonio Barrette, Minister of Labour, hereby gives notice that the right of levy of the Building Trades Joint Committee of Montreal, authorized by a by-law approved by Order-in-Council number 800 of March 9, 1944, has been extended until March 31, 1945, at the same rates and conditions, by Order-in-Council number 4955, of December 14, 1944.

GÉRARD TREMBLAY,  
Deputy-Minister of Labour.

Department of Labour,  
Quebec, December 23, 1944. 8063-o

NOTICE

Pursuant to the provisions of the Collective Agreement Act (Revised Statutes of Quebec, 1941, chapter 163), the Honourable Antonio Barrette, Minister of Labour, hereby gives notice that a request has been presented to him by the Joint Committee of the Men's and Boys' Clothing Industry for the Province of Quebec for the purpose of obtaining the approval of a new decree intended to supersede decree number 2991, of November 10, 1937, and all its amendments, relating to the men's and boys' clothing industry in the Province of Quebec. This new decree will render obligatory the provisions of the consolidated text of the said decree number 2991 and of all its amendments, as also some slight alterations in the text of the decree in force at the present time, the whole as described hereinafter:

Whereas, pursuant to the provisions of section 5 of the Collective Agreement Act (Revised Statutes of Quebec 1941, chapter 163), The Amalgamated Clothing Workers of America and the Montreal Joint Board of the Amalgamated Clothing Workers of America, "La Fédération Nationale du Vêtement, Inc.", The Associated Clothing Manufacturers of the Province of Quebec, Inc., The Montreal Clothing Contractors Association, Inc., and the Quebec Association of Garment Manufacturers, Inc., have jointly presented to him a request that the collective labour agreement entered into between:

## D'UNE PART:

"The Amalgamated Clothing Workers of America and The Montreal Joint Board of the Amalgamated Clothing Workers of America";

La Fédération Nationale du Vêtement, Inc.;

## Et, D'AUTRE PART:

"The Associated Clothing Manufacturers of the Province of Quebec, Inc.," corps constitué en corporation ayant son bureau chef dans les cité et district de Montréal, ci-après appelé "Association", représentant tous ses membres étant des fabricants de vêtements dans la province de Québec;

"The Montreal Clothing Contractors Association, Inc.," corps constitué en corporation, ayant son bureau chef dans les cité et district de Montréal, ci-après appelé les "Entrepreneurs", représentant tous ses membres qui agissent comme entrepreneurs et à qui l'on fournit les étoffes et fournitures pour vêtements qui ont été taillés et garnis par les différents manufacturiers de la province de Québec;

L'Association des Fabricants de Vêtements de Québec, Incorporée, corps constitué en corporation, ayant son bureau chef dans la cité et le district de Montréal, représentant tous ses membres étant des fabricants de vêtements dans la province de Québec; soit rendue obligatoire pour tous les employeurs et les salariés dans l'industrie des vêtements pour hommes et garçons et lie tous ceux qui sont compris dans les limites spécifiées dans ladite convention, conformément aux conditions décrites dans la *Gazette officielle de Québec* du 23 décembre 1944;

Attendu que les dispositions relatives aux taux de salaires et à la durée du travail dans l'industrie et les métiers visés et dans la juridiction territoriale indiquée dans ladite requête ont acquis une signification et une importance prépondérantes;

Attendu que les prescriptions de l'article 5 de ladite Loi ont été dûment suivies en ce qui touche la publication des avis;

Attendu que des objections ont été formulées contre ladite requête et qu'elles ont été soumises à l'appréciation des parties contractantes;

En conséquence, l'honorable Ministre recommande son acceptation conformément aux dispositions de l'article 6 de la Loi de la convention collective:

I.—*Juridiction industrielle*:—a.—Le présent décret s'applique à tous les employeurs et / ou manufacturiers engagés dans l'industrie des vêtements d'hommes et de garçons et gouvernera tous les salariés engagés dans ladite industrie, c'est-à-dire la confection en entier ou en partie, dans toute la province de Québec (soit dans les ateliers ou autres locaux de l'employeur, ou ailleurs), de tous vêtements pour hommes, garçons, jeunes gens, adolescents et enfants, ainsi que vêtements de fillettes jusqu'à l'âge de quatorze ans, de tous modèles et de toutes descriptions; cette convention s'applique aussi aux vestons et pantalons non-assortis, toutes sortes de culottes, culottes de golf, culottes hollandaises (knickers), culottes bouffantes, vêtements de sport, quels qu'en soient les modèles et matériels, et les uniformes de tous genres et de toutes descriptions, quels que soient les matériels dont ils sont confectionnés, ainsi que tous les vêtements ci-dessus spécifiés faits de serge croisée, de flanelles de toutes sortes et de tissus de laine filée ou de mélanges de laine et coton.

## ON THE ONE PART:

The Amalgamated Clothing Workers of America and The Montreal Joint Board of the Amalgamated Clothing Workers of America;

"La Fédération Nationale du Vêtement, Inc.;"

## And, ON THE OTHER PART:

The Associated Clothing Manufacturers of the Province of Quebec, Inc., a body corporate, having its head office in the City and District of Montreal, hereinafter called the "Association", representing all its members engaged in the manufacture of clothing in the Province of Quebec;

The Montreal Clothing Contractors Association, Inc., a body corporate, having its head office in the City and District of Montreal, hereinafter called the "Contractors", representing all its members engaged as contractors and supplied with clothing material that has been cut and trimmed by the different manufacturers in the province of Quebec;

The Quebec Association of Garment Manufacturers, Inc., a body corporate, having its head office in the City and District of Montreal, representing all its members engaged in the manufacture of clothing in the Province of Quebec; be rendered obligatory for all the employers and the employees in the men's and boys' clothing manufacturing industry and be binding upon them within the region indicated in the said agreement, in conformity with the provisions published in the *Quebec Official Gazette* of December 23, 1944;

Whereas the provisions relating to the rates of wages and to the duration of labour in the trades concerned and within the territorial jurisdiction as indicated in the said request, have acquired a preponderant importance and significance;

Whereas the provisions of section 5 of the said Act have been duly followed concerning the publication of notices;

Whereas objections were presented against the said request and same were considered by the Department of Labour;

Consequently, the Honourable Minister recommends its approval in conformity with the provisions of section 6 of the Collective Agreement Act:

I.—*Industrial jurisdiction*:—a.—The present decree shall apply to all employers and/or manufacturers engaged in the men's and boys' clothing industry and govern the employment of all persons working in the men's and boys' clothing industry, that is to say, the entire or partial manufacture or production, anywhere in the Province of Quebec, (whether in factories or other premises of the employer or elsewhere), of all men's, boys', youths', juveniles' and infants' clothing, as well as girls' clothing up to the age of 14 years, of every style and description; it shall include odd coats, odd pants, all types of breeches, golfers, knickers, bloomers, sportswear, irrespective of styles and materials, and uniforms of every style and description, irrespective of materials used, and any clothing as before specified manufactured from cross-bred serges, flannels of all kinds, worsted or cotton and wool mixtures.

*b.—Exception: i.*—Le présent décret ne s'applique pas aux manufacturiers de:

1. Chemises;
2. salopettes;
3. vêtements de balle au camp et semblables uniformes athlétiques;
4. vêtements en cuir et vêtements traités au caoutchouc;
5. salopettes-combinaisons et uniformes de coton faits de toile à voile (duck), mèche (drill) ou moleskin;
6. coupe-vent;
7. mackinaws;
8. pantalons et culottes manufacturés de coton brut ou de matériels de laine pesant 20 oz. ou plus la verge;
9. tous les vêtements de travail de coton non spécifiés autrement.

*ii.—Marchands tailleurs:*—Le présent décret ne s'applique pas aux marchands tailleurs qui font exclusivement sur commande, à l'établissement de l'employeur, de l'ouvrage de tailleur pour des consommateurs indentifiés, d'après les grandeurs, mesures et spécifications individuelles, pourvu que pas plus de cinq (5) personnes comprenant le coupeur effectuent toutes les opérations d'un vêtement.

*II.—Juridiction territoriale:*—La juridiction territoriale, pour l'application de la présente convention, comprend toute la province de Québec et pour les fins de son application elle sera divisée en trois zones, savoir:

*Zone I:*—Comprenant l'île de Montréal et un rayon de dix milles en dehors de ses limites.

*Zone II:*—Comprenant un rayon de 75 milles en dehors des limites de la zone I.

*Zone III:*—Comprenant la province de Québec en entier excepté le territoire couvert par les zones I et II.

*III.—Heures de travail:*—Les heures de travail pour les employés dans ladite industrie sont fixées comme suit:

*a.—Zone I:*—44 heures de travail constitueront une semaine de travail de la manière suivante:

De 8 heures du matin à 6 heures du soir, avec une heure pour le lunch, les lundi, mardi, mercredi et jeudi, et de 8 heures du matin à 5 heures du soir, avec une heure pour le lunch, le vendredi.

Tout travail exécuté en dehors des heures ci-dessus mentionnées sera considéré comme travail supplémentaire et ce travail devra être rémunéré au taux du salaire régulier plus la moitié de celui-ci.

*b.—Zones II et III:*—48 heures de travail constitueront une semaine de travail de la manière suivante:

De 8 heures du matin à 6 heures du soir, avec une heure pour le lunch, les lundi, mardi, mercredi et jeudi, et de 8 heures du matin à 5 heures du soir, avec une heure pour le lunch, le vendredi, et de 8 heures du matin à midi, le samedi.

Tout travail exécuté en dehors des heures ci-dessus mentionnées sera considéré comme travail supplémentaire et ce travail devra être rémunéré au taux du salaire régulier plus le quart de celui-ci.

*c.—Changement d'heures:*—A la suite de la demande par écrit d'un employeur dans les zones

*b.—Exception: i.*—The present decree does not apply to employers who manufacture the following:

1. Shirts;
2. overalls;
3. baseball or other similar athletic uniforms;
4. rubberized and leather clothing;
5. combination overalls and cotton uniforms made of duck, drill or moleskin;
6. windbreakers;
7. mackinaw coats;
8. pants and breeches manufactured from pure cotton fabrics and from coarse woollens of 20 ounces or over per yard in weight;
9. all cotton work garments not otherwise specified.

*ii.—Merchant tailors:*—The present decree does not apply to merchant tailors who exclusively make to order, on the employer's premises, custom-tailoring for identified consumers, according to individual sizes, measurements or specifications, provided that not more than five (5) persons including the cutter complete all the operations of a garment.

*II.—Territorial jurisdiction:*—The territorial jurisdiction for the application of the present agreement shall comprise the whole of the Province of Quebec, and for the purposes of its application, shall be divided into three zones, described as follows:

*Zone I:*—Comprising the Island of Montreal and a perimeter of ten miles around its limits.

*Zone II:*—Comprising a perimeter of 75 miles beyond the limits covered by Zone I.

*Zone III:*—Comprising the entire Province of Quebec, except Zones I and II.

*III.—Hours of labour:*—The hours of labour for employees are fixed as follows:

*a.—Zone I:*—44 hours shall constitute one week's work in the following manner:

From 8 o'clock in the morning until 6 o'clock in the evening, with one hour for lunch, on Monday, Tuesday, Wednesday and Thursday, and from 8 o'clock in the morning until 5 o'clock in the evening, with one hour for lunch, on Friday.

Any work performed outside of the hours hereinabove specified shall be considered as overtime and such work shall be paid at the rate of time and one half.

*b.—Zones II and III:*—48 hours shall constitute one week's work in the following manner:

From 8 o'clock in the morning until 6 o'clock in the evening, with one hour for lunch, on Monday, Tuesday, Wednesday and Thursday, from 8 o'clock in the morning until 5 o'clock in the evening, with one hour for lunch, on Friday, and from 8 o'clock in the morning until 12 o'clock noon on Saturday.

Any work performed outside of the hours hereinabove specified shall be considered as overtime and such work shall be paid at the rate of time and one quarter.

*c.—Change of hours:*—Upon a written request to the Joint Committee from any employer in

II et III, accompagnée d'une pétition de la majorité des salariés demandant une modification de la distribution des heures de travail dans ledit établissement de façon à ce que les 48 heures de travail soient réparties en cinq jours au lieu de cinq jours et demi, le président du Comité conjoint peut accorder un permis spécial audit employeur autorisant cette nouvelle distribution des heures de travail.

Tout travail exécuté en dehors des heures spécifiées dans le permis spécial sera considéré comme travail supplémentaire et ce travail devra être rémunéré au taux du salaire régulier plus le quart de celui-ci.

d.—Aucun employeur n'aura le droit d'engager pour du travail supplémentaire toute personne autre que ses salariés réguliers.

e.—Nonobstant la distribution des heures spécifiées dans cet article III, paragraphes "a" et "b", le Comité conjoint peut accorder un permis spécial sur demande faite par tout marchand tailleur assujéti au présent décret dont les registres indiquent que, généralement, toute l'année, son établissement n'est pas en opération régulièrement au commencement de la semaine, nécessitant ainsi du travail supplémentaire les derniers jours de la semaine.

Ledit permis spécial autorisera les salariés dudit marchand tailleur qui aura fait telle demande à travailler au taux régulier quarante-quatre heures dans la zone I et quarante-huit heures dans les zones II et III, n'importe quand dans la même semaine.

Les heures de travail excédant quarante-quatre dans la zone I et quarante-huit dans les zones II et III devront être payées au taux du salaire régulier plus la moitié de celui-ci dans la zone I et au taux du salaire régulier plus le quart de celui-ci dans les zones II et III.

IV.—*Ouvrage prohibé*.—Aucun vêtement en entier ou en partie, sous la juridiction de ce décret, ne devra directement ou indirectement être donné aux salariés ou emporté par eux pour être manufacturé ou travaillé en dehors de l'établissement de l'employeur.

V.—*Clauses générales*.—1.—Le présent décret remplacera tous les contrats, collectifs ou autres, qui peuvent exister entre un employeur ou des employeurs et un salarié ou des salariés, à l'exception des contrats collectifs qui existent actuellement entre les diverses parties aux présentes, sauf que, dans aucun cas les salaires payés ne devront être au-dessous du minimum et les heures de travail ne devront être au-dessus du maximum fixé par le présent contrat.

2.—Un employeur ne doit pas, à moins de justes raisons, congédier ou suspendre un apprenti ou un ouvrier qualifié afin de le remplacer par un apprenti ou un ouvrier qualifié moins expérimenté ou d'une classe inférieure.

VI.—*Vente d'actions ou de débetures prohibée*.—Il est prohibé à tout employeur comme condition ou continuation d'emploi, soit directement ou indirectement, de vendre à tout salarié ou employé, tout intérêt dans le commerce de l'employeur, soit au moyen de capital-actions, débetures ou toutes autres valeurs.

Toute vente faite tel que ci-dessus indiqué avant l'adoption de ce décret sera considérée comme nulle et non avenue.

VII.—*Taux de salaires minima*.—Au cours de la durée de ce décret, il est interdit de réduire les taux de salaires, qu'ils soient basés sur les taux à la pièce ou sur les taux à la semaine, soit directement ou indirectement. Dans aucun cas les

Zones II and/or III, supported by a petition from the majority of his employees, to change the distribution of the working hours in his establishment, that is: to work 48 hours in 5 days instead of 5½ days in any week, the Joint Committee may grant a special permit allowing the said employer to re-distribute the hours of work.

Any work performed after the hours set by the Joint Committee in the special permit shall be considered as overtime and such work shall be paid at the rate of time and one quarter.

d.—No employer shall engage for overtime work any person other than those persons who are regularly employed by him.

e.—Notwithstanding the distribution of hours specified in section III herein, paragraphs "a" and "b", the Joint Committee may grant a special permit, upon application by any merchant tailor who comes under the jurisdiction of this decree and whose records indicate that generally, throughout the year, his establishment does not operate regularly at the beginning of the week, thus necessitating overtime on the last days of the week.

The said special permit shall allow the employees of the said merchant tailor who has made said application to work at regular rates, forty-four hours in Zone I and forty-eight hours in Zones II and III, at any time during any week.

The hours of work in excess of forty-four in Zone I and forty-eight in Zones II and III shall be paid at the rates of time and one-half in Zone I and time and one-quarter in Zones II and III.

IV.—*Certain work prohibited*.—No clothing, in whole or in part, covered by this decree, shall be given to or taken out by any employee, either directly or indirectly, to be manufactured or worked upon anywhere outside of the premises of the employer.

V.—*General provisions*.—1.—This decree shall supersede all agreements, whether collective or otherwise, that may exist between employer or employers, and employee or employees, except the collective agreements which now exist between the several parties hereto, save and except that under no circumstances shall wages be paid under the minima fixed by the present decree, nor shall the hours of labour be over the maxima fixed by the present decree.

2.—Except for just cause, no employer shall discharge or suspend a qualified worker or apprentice to replace him with a qualified worker or apprentice of less experience or lower standing.

VI.—*Sale of stock or bonds prohibited*.—It is prohibited for any employer as a condition of employment or continuation of employment, either directly or indirectly, to sell to any employee or worker, any interest in the employer's business, either by way of stock, bonds, debentures or any other securities.

All sales made as hereinbefore indicated before the passing of this decree shall be considered null and of no effect.

VII.—*Minimum rates of wages*.—During the life of this decree, it shall be prohibited to make any reduction in the rates of wages, whether on piece work or week work rates, either directly or indirectly, and at no time shall the minimum

taux de salaires minima ci-après mentionnés ne doivent être interprétés comme étant les taux de salaires maxima.

Tous les salaires doivent être payés aux salariés chaque semaine en argent.

Les taux de salaires minima à l'heure, pour tout travail exécuté durant une journée régulière de travail et durant une semaine régulière de travail, sujets aux dispositions contenues dans le présent décret doivent être les taux apparaissant vis-à-vis des occupations et de leurs classifications respectives énumérées ci-dessous.

Tous les taux de salaires horaires ci-dessous sont considérés comme les taux de salaires minima révisés. Toutes les augmentations ou tous les taux de salaires actuellement en vigueur au-dessus des minima doivent être maintenus sans réduction.

rates of wages hereinafter referred to be construed as maximum rates of wages.

All wages shall be paid to employees weekly in cash.

The hourly minimum rates of wages for work performed during a regular working day and during a regular working week, subject to the provisions hereinafter contained, shall be the rates respectively appearing opposite the respective operations and classifications hereinafter enumerated.

All the following rates of wages per hour shall be considered as adjusted minimum rates and any and all increases or rates of wages actually in force in excess of minimums shall in no way be reduced.

CÉDULE:—Classification et échelles de salaires

SCHEDULE:—Classifications and scales of wages

1.—Vêtements d'hommes:—Men's Clothing:

Vestons—Coats

Classe—Class

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Taux horaires<br>Rates of wages per hour |         |          |
|-----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|---------|----------|
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Zone I                                   | Zone II | Zone III |
| AA  | Coupeurs compétents—Skilled cutters                                                                                                                                                                                                                                                                                      | \$0 95                                   | \$0 .85 | \$0 .80  |
| A   | Opérateurs en chef et assembleurs de revers, sous-faufileurs à la machine—Head operators and shape sewers, underbasters by machine                                                                                                                                                                                       | .89                                      | .80     | .765     |
| AB  | Coupeurs de fournitures compétents—Skilled trimmers                                                                                                                                                                                                                                                                      | .815                                     | .725    | .69      |
| BB  | Faiseurs de poches—Pocket makers                                                                                                                                                                                                                                                                                         | .815                                     | .725    | .69      |
| B   | Ajusteurs, presseurs-finisieurs—Fitters, offpressers                                                                                                                                                                                                                                                                     | .79                                      | .70     | .665     |
| C   | Faufileurs de rebords, faufileurs en second, tailleurs de revers, faiseurs de dessus de cols—Edge basters, second basters, shapers, top-collar makers                                                                                                                                                                    | .75                                      | .675    | .64      |
| D   | Examineurs, assembleurs, faiseurs de doublures, surjeteurs de poches—Examiners, joiners (second operators), lining makers, pocket tackers                                                                                                                                                                                | .665                                     | .60     | .565     |
| D-1 | Presseurs à la machine—Steam machine pressers                                                                                                                                                                                                                                                                            | .64                                      | .575    | .55      |
| D-2 | Assistants-coupeurs—Choppers                                                                                                                                                                                                                                                                                             | .615                                     | .55     | .525     |
| EE  | Sous-presseurs—Underpressers                                                                                                                                                                                                                                                                                             | .59                                      | .525    | .50      |
| E   | Faufileurs de doublures, faufileurs de rebords à la machine, faufileurs de dessous de cols—Lining basters, machine edge basters, under-collar basters                                                                                                                                                                    | .565                                     | .50     | .475     |
| F   | Faufileurs d'emmanchures, faiseurs de boutonniers, faiseurs de revers, faiseurs de manches—Armhole basters, buttonhole makers, lapel makers, sleeve makers                                                                                                                                                               | .45                                      | .40     | .375     |
| G   | Rabatteurs de bas et de hauts de cols, faiseurs de canevass, faufileurs de canevass, finisseurs, employés généraux, surjeteurs de coutures intérieures, poseurs de boutons—Bottom of collar and leaf of collar fellers, canvas basters, canvas makers, coat finishers, general hands, inside coat tackers, button sewers | .39                                      | .35     | .325     |
| H   | Surjeteurs de boutonniers, rabatteurs de bas de doublures de manches, finisseurs de poches, surjeteurs et faufileurs de doublures de manches, faiseurs de petites poches intérieures—Buttonhole tackers, fellers of bottom of sleeve linings, pocket closers, sleeve lining tackers and basters, ticket pocket makers:   |                                          |         |          |
|     | 1er semestre—1st 6 months                                                                                                                                                                                                                                                                                                | .215                                     | .19     | .165     |
|     | 2e semestre—2nd 6 months                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | .25                                      | .225    | .215     |
|     | 3e semestre—3rd 6 months                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | .30                                      | .265    | .24      |
|     | 4e semestre—4th 6 months                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | .35                                      | .315    | .29      |
|     | Après deux ans—After 2 years                                                                                                                                                                                                                                                                                             | .39                                      | .35     | .325     |
| K   | Enleveurs de faufilures—Basting pullers:                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                          |         |          |
|     | 1er semestre—1st 6 months                                                                                                                                                                                                                                                                                                | .20                                      | .175    | .165     |
|     | 2e semestre—2nd 6 months                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | .23                                      | .205    | .195     |
|     | 3e semestre—3rd 6 months                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | .26                                      | .235    | .225     |

Pantalons—Pants

Classe—Class

|    |                                                                                             |      |      |      |
|----|---------------------------------------------------------------------------------------------|------|------|------|
| AA | Coupeurs compétents—Skilled cutters                                                         | .95  | .85  | .80  |
| AB | Coupeurs de fournitures compétents—Skilled trimmers                                         | .815 | .725 | .69  |
| BB | Faiseurs de poche de devant et d'arrière, assembleurs—Back and front pocket makers, seamers | .815 | .725 | .69  |
| B  | Presseurs de jambes de pantalons—Leg pressers                                               | .79  | .70  | .665 |

| Classe—Class | Pantalons—suite—Pants—continued                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Taux horaires<br>Rates of wages per hour |         |          |
|--------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|---------|----------|
|              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Zone I                                   | Zone II | Zone III |
| C            | Piqueurs de doublures—Lining stitchers.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | \$0.75                                   | \$0.675 | \$0.64   |
| D            | Assembleurs de doublures, presseurs de hauts de pantalons, poseurs de ceinture de drap—Lining sewers, top pressers, cloth waistband sewers.....                                                                                                                                                                                                                                                                                        | .665                                     | .60     | .565     |
| D-2          | Assistants-coupeurs—Choppers.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | .615                                     | .55     | .525     |
| E            | Faiseurs de poches, assembleurs des coutures extérieures pour les culottes courtes, culottes bouffantes de garçons et pantalons d'adolescents, assembleurs et piqueurs de doublures pour les culottes courtes et culottes bouffantes de garçons et les pantalons d'adolescents—Pocket makers, outside seamers on boys' shorts, bloomers and juvenile pants, lining sewers, stitchers on boys' shorts, bloomers and juvenile pants..... | .565                                     | .50     | .475     |
| FF           | Sous-presseurs—Underpressers.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | .525                                     | .475    | .45      |
| F            | Faiseurs de boutonnieres, ajusteurs, assembleurs de coutures intérieures pour les culottes courtes et culottes bouffantes de garçons et pantalons d'adolescents, poseurs de fournitures—Buttonhole makers, fitters, inside seamers on boys' shorts, bloomers and juvenile pants, trimming makers.....                                                                                                                                  | .45                                      | .40     | .375     |
| G            | Poseurs de boutons, examinateurs, finisseurs, faiseurs de bragues, faiseurs de passe-ceintures, surjeteurs et finisseurs de coins de poches à la machine spéciale—Button sewers, examiners, finishers, fly makers, loop makers, sergers and bar tackers.....                                                                                                                                                                           | .39                                      | .35     | .325     |
| H            | Surjeteurs de boutonnieres, nettoyeurs—Buttonhole tackers, cleaners:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                          |         |          |
|              | 1er semestre—1st 6 months.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | .215                                     | .19     | .165     |
|              | 2e semestre—2nd 6 months.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | .25                                      | .225    | .215     |
|              | 3e semestre—3rd 6 months.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | .30                                      | .265    | .24      |
|              | 4e semestre—4th 6 months.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | .35                                      | .315    | .29      |
|              | Après 2 ans—After 2 years.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | .39                                      | .35     | .325     |
| K            | Enleveurs de faufilures—Basting pullers:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                          |         |          |
|              | 1er semestre—1st 6 months.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | .20                                      | .175    | .165     |
|              | 2e semestre—2nd 6 months.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | .23                                      | .205    | .195     |
|              | 3e semestre—3rd 6 months.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | .26                                      | .235    | .225     |

## Gilets—Vests

| Classe—Class |                                                                                                                                                                                   | \$0.95 | \$0.85 | \$0.80 |
|--------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|--------|--------|
| AA           | Coupeurs compétents—Skilled cutters.....                                                                                                                                          | .89    | .80    | .765   |
| A            | Faiseurs de poches, galonneurs—Pocket makers, tape sewers.....                                                                                                                    | .815   | .725   | .69    |
| AB           | Coupeurs de fournitures compétents—Skilled trimmers.....                                                                                                                          | .815   | .725   | .69    |
| BB           | Opérateurs en second—Second operators.....                                                                                                                                        | .79    | .70    | .665   |
| B            | Presseurs-finisseries—Offpressers.....                                                                                                                                            | .665   | .60    | .565   |
| D            | Ajusteurs—Fitters.....                                                                                                                                                            | .64    | .575   | .55    |
| D-1          | Sous-presseurs généraux—General underpressers.....                                                                                                                                | .615   | .55    | .525   |
| D-2          | Assistants-coupeurs—Choppers.....                                                                                                                                                 | .45    | .40    | .375   |
| F            | Faiseurs de boutonnieres, faufileurs, faiseurs de doublures, assembleurs de goussets—Buttonhole makers, basters, lining makers, vee sewers.....                                   | .39    | .35    | .325   |
| G            | Brosseurs, poseurs de boutons, examinateurs, finisseurs, employés généraux, poseurs d'étiquettes—Brushers, button sewers, examiners, finishers, general hands, ticket sewers..... | .215   | .19    | .165   |
| H            | Surjeteurs de boutonnieres, nettoyeurs—Buttonhole, tackers, cleaners:                                                                                                             |        |        |        |
|              | 1er semestre—1st 6 months.....                                                                                                                                                    | .25    | .225   | .215   |
|              | 2e semestre—2nd 6 months.....                                                                                                                                                     | .30    | .265   | .24    |
|              | 3e semestre—3rd 6 months.....                                                                                                                                                     | .35    | .315   | .29    |
|              | 4e semestre—4th 6 months.....                                                                                                                                                     | .39    | .35    | .325   |
| K            | Enleveurs de faufilures—Basting pullers:                                                                                                                                          |        |        |        |
|              | 1er semestre—1st 6 months.....                                                                                                                                                    | .20    | .175   | .165   |
|              | 2e semestre—2nd 6 months.....                                                                                                                                                     | .23    | .205   | .195   |
|              | 3e semestre—3rd 6 months.....                                                                                                                                                     | .26    | .235   | .225   |

Un apprenti coupeur est un commençant et travaillera sous la cédule suivante—An apprentice chopper is a beginner and shall work under the following schedule:

|                                          |      |      |     |
|------------------------------------------|------|------|-----|
| 1er semestre—Start at.....               | .225 | .20  | .19 |
| 2e semestre—At the end of 6 months.....  | .29  | .25  | .24 |
| 3e semestre—At the end of 12 months..... | .345 | .315 | .29 |
| 4e semestre—At the end of 18 months..... | .41  | .365 | .35 |

*Gilets—suite—Vests—Continued*

| Classe—Class                                                                                                                                                                 |                                                   | Taux horaires<br>Rates of wages per hour |         |          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|------------------------------------------|---------|----------|
|                                                                                                                                                                              |                                                   | Zone I                                   | Zone II | Zone III |
|                                                                                                                                                                              | 5e semestre—At the end of 24 months.....          | \$0.47                                   | \$0.425 | \$0.40   |
|                                                                                                                                                                              | Après le 5e semestre—At the end of 30 months..... | .615                                     | .55     | .525     |
| Un apprenti coupeur de fournitures est un commençant et travaillera sous la cédule suivante—An apprentice trimmer is a beginner and shall work under the following schedule: |                                                   |                                          |         |          |
|                                                                                                                                                                              | 1er semestre—Start at.....                        | .225                                     | .20     | .19      |
|                                                                                                                                                                              | 2e semestre—At the end of 6 months.....           | .25                                      | .225    | .215     |
|                                                                                                                                                                              | 3e semestre—At the end of 12 months.....          | .29                                      | .25     | .24      |
|                                                                                                                                                                              | 4e semestre—At the end of 18 months.....          | .315                                     | .29     | .265     |
|                                                                                                                                                                              | 5e semestre—At the end of 24 months.....          | .345                                     | .315    | .29      |
|                                                                                                                                                                              | 6e semestre—At the end of 30 months.....          | .39                                      | .35     | .34      |
|                                                                                                                                                                              | Après le 6e semestre—At the end of 36 months..... | .47                                      | .425    | .40      |

2.—Pantalons non-assortis—Odd pants:

| Classe—Class |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |        |         |        |
|--------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|---------|--------|
| AX           | Coupeurs compétents—Skilled cutters.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | \$0.85 | \$0.765 | \$0.74 |
| BX           | Faiseurs de poches de devant et d'arrière, coupeurs de fournitures, assembleurs—Front and back pocket makers, trimmers, seamers.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | .77    | .695    | .66    |
| CX           | Piqueurs de doublures, presseurs de jambes de pantalons—Lining stitchers, leg pressers.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | .715   | .64     | .60    |
| DX           | Poseurs de doublures, presseurs de hauts de pantalons—Lining sewers, top pressers.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | .625   | .565    | .535   |
| DX-1         | Assistants-coupeurs—Choppers.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | .565   | .515    | .49    |
| EX           | Faiseurs de poches pour culottes courtes, culottes bouffantes et pantalons d'adolescents, assembleurs et piqueurs de doublures pour culottes courtes, culottes bouffantes et pantalons d'adolescents, assembleurs de coutures extérieures pour culottes courtes, culottes bouffantes et pantalons d'adolescents—Pocket makers on boys' longs, shorts and bloomers, lining sewers and stitchers on boys' longs, shorts and bloomers, outside seamers on boys' longs, shorts and bloomers..... | .515   | .465    | .44    |
| FX           | Ajusteurs, sous-presseurs, faiseurs de fournitures, faiseurs de boutonsnières, assembleurs de coutures intérieures pour culottes courtes, culottes bouffantes et pantalons d'adolescents—Fitters, underpressers, trimming makers, buttonhole makers, inside seamers on boys' longs, shorts and bloomers.....                                                                                                                                                                                 | .415   | .375    | .35    |
| GX           | Faiseurs de braguettes, surjeteurs de poches, surjeteurs, poseurs de boutons, finisseurs, faiseurs de ganses, examinateurs—Fly makers, pocket sergers, tackers, button sewers, finishers, loop makers, examiners.....                                                                                                                                                                                                                                                                        | .36    | .32     | .31    |
| HX           | Nettoyeurs, surjeteurs de boutonsnières—Cleaners, buttonhole tackers:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |        |         |        |
|              | 1er semestre—1st 6 months.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | .20    | .175    | .165   |
|              | 2e semestre—2nd 6 months.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | .225   | .20     | .19    |
|              | 3e semestre—3rd 6 months.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | .27    | .24     | .225   |
|              | 4e semestre—4th 6 months.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | .315   | .275    | .25    |
|              | Après 2 ans—After 2 years.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | .36    | .315    | .275   |

3.—Vêtements d'enfants et de bébés comprenant de la naissance jusqu'à 6 ans, n'excédant pas la grandeur 24, vêtements de sport et vêtements de fillettes jusqu'à l'âge de 14 ans inclusivement—Infants' and Children's clothing comprising ages from birth to 6 years, not exceeding 24 as well as sportswear, and for girls' clothing up to the age of 14 years, inclusive:

| Classe—Class |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |        |         |        |
|--------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|---------|--------|
| AY           | Marqueurs compétents—Skilled markers.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | \$0.75 | \$0.675 | \$0.65 |
| BY           | Coupeurs de fournitures—Trimmers.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | .68    | .615    | .58    |
| CY           | Façonneurs—Shape makers.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | .585   | .53     | .495   |
| DY           | Gallonners, presseurs-finiisseurs, poseurs de manches—Tape sewers, offpressers, sleeve hangers.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | .585   | .53     | .495   |
| EY           | Faiseurs de poches—Pocket makers.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | .485   | .44     | .42    |
| FY           | Presseurs à la machine à vapeur, assistants-coupeurs (pour définition voir "Pantalons non-assortis"), faufileurs de rebords à la machine, faiseurs de boutonsnières, surjeteurs de poches, assembleurs, opérateurs en second, faiseurs de doublures, tailleurs de revers—Steam machine pressers, choppers, machine edge basters, buttonhole makers, pocket tackers, joiners, second operators, lining makers, shapers..... | .385   | .35     | .33    |

| Classe—Class | Vêtements d'enfants—suite—Infant's clothing—continued                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Taux horaires<br>Rates of wages per hour |         |          |
|--------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|---------|----------|
|              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Zone I                                   | Zone II | Zone III |
| GY           | Faiseurs de manches, faiseurs de revers, faufileurs d'emmanchures, finisseurs de vestons, poseurs de boutons, employés généraux, faiseurs de canevas, faufileurs de canevas, sous-presseurs—Sleeve makers, lapel makers, armhole basters, coat finishers, button sewers, general hands, canvas makers, canvas basters, underpressers.....                                                             | \$0.33                                   | \$0.30  | \$0.285  |
| HY           | Surjeteurs de doublures de manches, assembleurs de doublures de manches, faiseurs de dessous de cols, finisseurs de poches, enleveurs de faufilures, surjeteurs de boutonnieres, nettoyeurs, poseurs d'étiquettes de grandeurs, brosseurs—Sleeve lining takers, sleeve lining sewers, undercollar makers, pocket closers, basting pullers, buttonhole takers, cleaners, size ticket sewers, brushers: |                                          |         |          |

## Apprentis—Apprentices:

|      |                                         |      |      |      |
|------|-----------------------------------------|------|------|------|
| HY-1 | Commenceront—For the 1st 6 months.....  | .19  | .165 | .155 |
| HY-2 | Après 6 mois—For the 2nd 6 months.....  | .21  | .19  | .18  |
| HY-3 | Après 12 mois—For the 3rd 6 months..... | .255 | .235 | .22  |
| HY-4 | Après 18 mois—For the 4th 6 months..... | .30  | .265 | .255 |
| HY-5 | Après 2 ans—After 2 years.....          | .33  | .30  | .285 |

Tous les taux de salaires à l'heure ci-dessus mentionnés sont considérés comme les taux de base minima et toute augmentation actuellement en vigueur ou qui pourrait être accordée à l'avenir, soit comme boni de guerre ou autrement, sera ajoutée aux taux de base à l'heure minima ci-dessus mentionnés.

All of the aforesaid rates of wages per hour shall be considered as basic minimum rates and any and all increases actually in force or which might be granted in the future, whether by way of war bonus or otherwise, shall be added to the aforesaid basic minimum hourly rates of wages.

VII-A.—1.—Tous les employeurs doivent, à partir du 1er juillet 1944, payer à tous leurs employés travaillant sur une base horaire et tombant sous la juridiction du présent décret les augmentations totales accordées par l'arrêté ministériel N° 1647 du 28 juin 1941, plus l'augmentation de 5% accordée par le présent amendement, formant une augmentation totale de 25%.

VII-A.—1.—All employers shall, beginning July 1st, 1944, pay to all their employees working on an hourly basis and coming under the jurisdiction of the present decree the total increases granted by Order-in-Council No. 1647 of the 28th day of June, 1941, plus the present increase of 5% herein granted, making a total increase of 25%.

2.—Tous les employeurs doivent, à partir du 1er juillet 1944, payer à tous leurs employés tombant sous la juridiction du présent décret qui travaillent sur une base à la pièce, une augmentation de 5% sur tous les taux à la pièce, ladite augmentation devant être déterminée en remplaçant l'augmentation de 20% dans les taux à la pièce accordée par l'arrêté ministériel N° 1647 du 28 juin 1941 par une augmentation de 25%.

2.—All employers shall, beginning July 1st, 1944, pay to all their employees coming under the jurisdiction of the present decree who work on a piece work basis, a 5% increase on all such piece work rates, the said increase to be determined by substituting for the 20% increase in piece work rates granted by virtue of Order-in-Council No. 1647 of the 28th day of June, 1941, an increase of 25%.

3.—Tous les employeurs qui, conformément à l'arrêté-en-conseil numéro 2424, du 16 novembre 1939, ont choisi de se baser sur les taux de salaires minima, plutôt que sur les salaires gagnés, pour payer l'augmentation de salaire de 10% (boni de guerre), ont le droit de continuer de payer ledit boni de 10% sur les salaires minima.

3.—All employers who, in accordance with Order-in-Council No. 2424, dated November 16, 1939, elected to pay to their employees the 10% increase in wages (War Bonus) based on minimum hourly rates and not on earnings, shall be permitted to continue to pay the said 10% bonus on minimums.

Toutefois, lesdits employeurs sont obligés de payer le boni de guerre additionnel de 10% qui devint en vigueur le 1er juillet 1941 et le boni additionnel de 5% qui devint en vigueur le 1er juillet 1944, sur les salaires gagnés.

The said employers shall, however, be obliged to pay the additional 10% War Bonus which became effective on July 1st, 1941, and the additional 5% War Bonus which became effective July 1st, 1944, on earnings.

4.—Tous les coupeurs de fournitures compétents qui, au premier juillet 1944, ne reçoivent pas un taux de salaire horaire équivalent à \$0.875 dans la zone I, \$0.79 dans la zone II et \$0.75 dans la zone III, ont le droit de recevoir une augmentation du taux de leur salaire horaire allant jusqu'à \$0.875 dans la zone I, \$0.79 dans la zone II et \$0.75 dans la zone III.

4.—All skilled trimmers who did not receive, on July 1st, 1944, an hourly wage rate equivalent to \$0.875 in zone I, \$0.79 in zone II and \$0.75 in zone III, are entitled to an increase in their hourly wage rate to the extent of \$0.875 in zone I, \$0.79 in zone II and \$0.75 in zone III.

4-A.—Exception:—Les coupeurs, les assistants-coupeurs et les coupeurs de fournitures qui sont à l'emploi des employeurs enregistrés comme membres de l'Associated Clothing Manufacturers of the Province of Quebec, Inc. et des Manufacturiers Indépendants qui ont des rela-

4-A.—Exception:—Cutters, choppers and trimmers employed by employers listed as members of the Associated Clothing Manufacturers of the Province of Quebec Incorporated, and by the Independent Manufacturers who are in contractual relationship with the Montreal Joint Board

tions contractuelles avec la "Montreal Joint Board of the Amalgamated Clothing Workers of America", et qui ont reçu, antérieurement au 1er juillet 1944, une augmentation de salaire au lieu de l'augmentation de 5% accordée par les présentes, tel qu'approuvé par le Conseil Régional du Travail en temps de guerre le 14 avril 1944, n'ont pas droit à l'augmentation révisée de 5% accordée par les présentes.

5.—Tous les employeurs doivent fournir par écrit les renseignements suivants sur l'enveloppe de paye de chaque employé:

Nom de la compagnie.....  
Paye pour la semaine finissant le.....  
Nom de l'employé.....N° d'enregistrement.....  
Occupation.....Taux: À l'heure.....  
À la pièce.....  
Heures: Régulières.....Supplémentaires.....  
Gages: Réguliers.....Supplémentaires.....  
Total des gages.....

VIII.—Définitions:—1.—Vêtements d'hommes:

Vestons

*Classe AA:—Coupeur compétent*—celui qui peut assembler les patrons sur l'étoffe, ce qu'on appelle dans le métier "making lays"; qui trace les patrons sur l'étoffe, empile l'étoffe le nombre d'épaisseurs requises et la coupe aux ciseaux ou au couteau; qui peut faire toutes les modifications nécessaires à ce qu'on appelle "un patron bloqué" selon les mesures spéciales requises pour des vêtements en série ou des vêtements faits sur commande.

*Classe A:—Opérateur-en-chef et sous-fafileur à la machine*—celui qui assemble les manches au veston; qui coud le galon sur les rebords du veston, y compris ou non le col; qui coud autour des revers non faufilés et qui fait le bas.

*Classe AB:—Coupeur de fournitures compétent*—celui qui assemble les patrons sur les étoffes à fournitures, étend les étoffes, les marque et les empile le nombre d'épaisseurs requises et les coupe aux ciseaux ou au couteau.

*Classe BB:—Faiseur de poches*—celui qui fait les pattes, les bordures, les poches rapportées, ou tout autre genre de poches; qui les ajuste et les coud sur le devant du veston et qui fait les bordures prêtes pour le surjetage des poches.

*Classe B:—Ajusteur*—celui qui ajuste et prépare les parties et les fournitures d'un veston et les assemble, le tout prêt pour l'atelier de confection.

*Presseur-finisher*—celui qui fait et complète le "pressage à sec" d'un veston, soit à la main ou à la presse à pied.

*Classe C:—Fafileur de rebords*—celui qui rogne les rebords après qu'ils ont été galonnés et pressés; qui les retourne; qui fafile le rebord des pointes du col et des revers à la main; sur-jette les coins et la couture intérieure du col.

*Fafileur en second*—celui qui fafile le parement (facing) du revers et la doublure à la main, avec ou sans le col.

*Faiseur de revers*—celui qui marque et taille autour du col et des revers de même qu'autour de tout le veston suivant le patron fourni.

*Faiseur de dessus de cols*—celui qui fafile le dessus du col d'un veston, soit sur un veston complètement ouvert, ce qui comprend la gorge, ou sur un veston semi-ouvert où la gorge est cousue à la machine; qui fafile le dessus et le dessous du col séparément avant que le col soit ajusté au veston; fafile le rebord du dessus du col

of the Amalgamated Clothing Workers of America, who have received, prior to July 1st, 1944, an increase in wages in lieu of the 5% increase herein granted, as approved by the Regional War Labour Board on April 14th, 1944, shall not be entitled to receive the adjusted increase of 5% herein granted.

5.—All employers shall provide the following information in writing in the pay envelope of each employee:

Firm name.....  
Pay for week ending.....  
Name of employee.....Punch No.....  
Operation.....Rate: Per Hour.....  
Per Piece.....  
Hours: Regular.....Overtime.....  
Earnings: Regular.....Overtime.....  
Total wages.....

VIII.—Definitions:—1.—Men's Clothing:

Coats

*Class AA:—Skilled cutter*—one who can assemble patterns on cloth, known in the trade as "making lays"; who marks the cloth according to patterns, lays up the cloth to the number of layers required, and cuts same with shears or knife, and who can make all necessary alterations from what is known as a "block pattern" to special measurements that may be required for stock or made-to-measure clothes.

*Class A:—Head operator and underbaster by machine*—one who can sew sleeves onto a coat; who can sew around the tape of the edges of the coat, with or without a collar; and who can sew around shapes of coats that have not been basted; and sews up bottoms.

*Class AB:—Skilled trimmer*—one who can assemble patterns on trimming material, makes lays, marks, and piles the number of layers required, and cuts same with shears or knife.

*Class BB:—Pocket maker*—one who can make flaps, welts, patches, or any other style of pockets; who can set and sew same on front of the coat, and who makes beesom ready for pocket tacking.

*Class B:—Fitter*—one who fits and prepares the parts and trimmings of a coat and assembles same ready for the tailor-shop.

*Offpresser*—one who performs and completes the "dry pressing" of a coat, either by hand iron or jumping machine.

*Class C:—Edge baster*—one who trims around edges after they have been taped and underpressed; turns over same, bastes edges of collar end and ends of lapels by hand; tacks corners and collar seam inside.

*Second baster*—one who bastes the shape of the facing of the lining onto the coat by hand, with or without the collar.

*Shaper*—one who marks and trims around the shape of the collar and lapels, including the entire edge of the coat according to pattern furnished.

*Top-collar maker*—one who bastes the top-collar on a coat, either on a complete open coat which includes the gorge, or on a semi-open coat in which the gorge is sewn by machine, or bastes the top-collar to the under-collar separately before it is set on the coat, bastes around the leaf of the top-collar between the canvas and the under-

entre le canevas et le dessous du col, le tout prêt pour le rabattage; qui surjette les coins entre les revers et le col.

**Classe D:—Examineur**—celui qui examine les vestons et fait les menues réparations; qui marque les boutons et les boutonnères.

**Assembleur (opérateur en second)**—celui qui coud les goussets, ferme le centre du dos et les coutures du côté, galonne les emmanchures et assemble les coutures des épaules, pique les rebords et toutes les coutures requises, fait une ouverture dans le dos, fait les ceintures, les manchettes, les bandes et les différents genres de plis qui peuvent être requis dans le veston.

**Faiseur de doublures**—celui qui fait les doublures pour vestons.

**Surjeteur de poches**—celui qui finit les poches, après que le faiseur de poches a fait son travail tel que défini dans la classe BB.

**Classe EE:—Presseur à la machine à vapeur**—celui qui fait le pressage à la machine à vapeur requis, prêt pour le pressage-finissage.

**Sous-presseur**—celui qui presse les coutures, les manches, les doublures, les poches et le canevas; façonne les revers pour le faiseur de revers, presse les coutures des emmanchures et des épaules.

**Classe E:—Assistant-coupeur**—celui qui, d'après les indications du coupeur compétent, empile l'étoffe le nombre d'épaisseurs requises; qui coupe aux ciseaux soit une seule épaisseur ou autant d'épaisseurs qu'il peut couper à la fois mais qui ne fait aucun marquage.

**Faufileur de doublures**—celui qui faufile les parements jusqu'au bas du veston après que les revers ont été faufilets par le faufileur en second; qui marque et rogne le bas de la doublure et faufile les coutures près de la doublure au devant du veston, prêt pour le surjetage des coutures intérieures; faufile autour du pli inférieur de la doublure, faufile la doublure autour du bras et rogne les emmanchures pour le faufileur de tours de bras; faufile les coutures des épaules de la doublure pour le finisseur; faufile le dessous du col, faufile la doublure pour les finisseurs, pour les vestons à quart de doublure ou à demi-doublure.

**Faufileur de rebords à la machine**—celui qui faufile les rebords, à l'exception des revers, sur le col et le veston, avec une machine à faufilet les rebords.

**Classe F:—Faufileur d'emmanchures**—celui qui faufile les bourrures des épaules et des manches dans les emmanchures, soit simples ou doubles.

**Faiseur de boutonnères**—celui qui fait les boutonnères requises avec une machine à boutonnères.

**Faiseur de revers**—celui qui bourre les revers, les dessous de cols et fait les brides.

**Faiseur de manches**—celui qui fait les manches.

**Classe G:—Rabatteur de bas et de hauts de cols**—celui qui rabat les bas et les hauts de cols.

**Poseur de boutons**—celui qui pose les boutons nécessaires sur un veston.

**Faufileur de canevas**—celui qui faufile le canevas sur le devant du veston, soit à la main ou à la machine.

**Faiseur de canevas**—celui qui coud les fournitures nécessaires sur le canevas du veston avec une machine spéciale à faire les canevas.

**Finisseur**—celui qui fait à la main tout le rabattage intérieur requis sur un veston.

**Employé général**—celui qui coupe les poches, les retourne, taille et marque les pattes et les

collar ready for felling, and tacks corners between the shape and the collar.

**Class D:—Examiner**—one who examines the coats and makes minor repairs, who also marks in buttons and buttonholes.

**Joiner (second operator)**—one who sews up vees, closes the centre of the back and side seams of a coat, tapes the armholes and joins shoulder seams; stitches the edges of a coat, raises the seams, makes a vent in the back, makes belts, cuffs, straps and different styles of pleats that may be required in a coat.

**Lining maker**—one who makes linings for coats.

**Pocket tacker**—one who finishes the pockets in a coat, after the pocket maker has done his work as stated in Class BB.

**Class EE:—Steam machine presser**—one who does any of the steam machine pressing required on a coat ready for offpressing.

**Underpresser**—one who presses the seams, sleeves, linings, pockets and canvas of a coat; breaks in the shapes on coats ready for the shaper, also presses the armhole seams and the shoulder seams.

**Class E:—Chopper (assistant-cutter)**—one who can pile up material according to the lay which is marked by the skilled cutter, to the number of layers required: who also cuts with shears either single or as many layers as can be cut at one time but who does not do any marking.

**Lining baster**—one who bastes facings down to the coat after the shape has been basted by the second baster; who marks and trims around the bottom of the lining and also bastes the seams near the lining to the front of the coat ready for inside tacking; also bastes around the bottom pleat of the lining, bastes the lining around the armholes and trims around same ready for the armhole baster; bastes the shoulder seams of the lining ready for the finisher, bastes in the under-collar, also bastes the lining ready for the finishers on quarter-lined or half-lined coats.

**Machine edge baster**—one who bastes the edges, excluding the shapes, on the collar and the coat, on an edge basting machine.

**Class F:—Armhole baster**—one who bastes in the shoulder and the sleeve paddings in the armholes, either single or double.

**Buttonhole maker**—one who makes all buttonholes required, on a buttonhole machine.

**Lapel maker**—one who pads the lapels, the under-collar, and puts on the bridle.

**Sleeve maker**—one who works on sleeves.

**Class G:—Bottom of collar and leaf of collar feller**—one who fells under-collars and collar leaf.

**Button sewer**—one who sews on the buttons necessary on a coat.

**Canvas baster**—one who bastes on the canvas to the fronts of a coat, either by hand or by machine.

**Canvas maker**—one who sews the necessary trimmings onto the canvas of a coat on a special canvas making machine.

**Coat finisher**—one who does the inside felling necessary on a coat by hand.

**General hand**—one who cuts the pockets open, turns, trims and marks the flaps and welts; trims

bordures; qui rogne les rebords du canevas après la taille des revers; rogne la doublure des manches, prête pour le finisseur, appareille les manches, les doublures et les cols pour les opérateurs ou les faufileurs.

*Surjeteur de coutures intérieures*—celui qui surjette les coutures intérieures, soit à la main ou à la machine.

*Classe H:—Nettoyeur*—celui qui coupe les fils et nettoie les vestons.

*Surjeteur de boutonniers*—celui qui surjette les boutonniers avec une machine spéciale à surjeter.

*Rabatteur de bas de doublures de manches*—celui qui surjette les doublures de manches, fait les dessous de cols, faufile et rabat les bas de doublures de manches.

*Finisseur de poches*—celui qui finit les poches. Cette opération peut être faite par les commençants ou par les personnes de peu d'expérience.

*Faiseur de petites poches intérieures*—celui qui fait les petites poches au complet pour les poches intérieures des vestons.

*Classe K:—Enleveur de faufilures*—Tous les enleveurs de faufilures sont compris dans cette classe et doivent recevoir les taux suivants jusqu'à promotion à une autre classe:

|                   | Taux horaires |         |          |
|-------------------|---------------|---------|----------|
|                   | Zone I        | Zone II | Zone III |
| 1er semestre..... | \$0.20        | \$0.175 | \$0.165  |
| 2e semestre.....  | .23           | .205    | .195     |
| 3e semestre.....  | .26           | .235    | .225     |

#### Pantalons

*Classe AA:—Coupeur compétent*—tel que défini et décrit dans la classe AA des "Vestons".

*Classe AB:—Coupeur de fournitures*—celui qui coupe et prépare toutes les fournitures de pantalons.

*Classe BB:—Faiseur de poches de devant et d'arrière*—celui qui peut faire au complet les différentes poches requises pour un pantalon.

*Assembleur*—celui qui assemble les différentes parties d'un pantalon, soit avec une machine à coudre spéciale ou avec une machine à coudre ordinaire.

*Classe B:—Presseur de jambes de pantalons*—celui qui plie les jambes de pantalons, les coutures centrales ensemble, et les presse soit à la main ou à la machine à vapeur.

*Classe C:—Piqueur de doublures*—celui qui pique la partie inférieure de la doublure à la ceinture et qui pique la braguette blanche.

*Classe D:—Assembleur de doublures*—celui qui coud la doublure sur la ceinture et coud la braguette blanche sur le devant du pantalon; qui coud les ceintures de drap.

*Presseur de hauts de pantalons*—celui qui complète le pressage extérieur du haut du pantalon soit à la presse à pied ou à la presse à vapeur.

*Classe E:—Faiseur de poches et assembleur des parties extérieures de culottes courtes, culottes bouffantes et pantalons d'adolescents*—celui qui coud la poche du côté au devant du pantalon et en même temps ferme la couture latérale, joignant le devant et l'arrière à couture repliée; qui fait les poches d'arrière.

*Assembleur et piqueur de doublures de culottes courtes, culottes bouffantes et pantalons d'adolescents*—celui qui assemble et pique les doublures.

*Classe FF:—Sous-presseur*—celui qui presse toutes les coutures.

around the edges of canvas on a coat after the shaping; trims around the sleeve lining ready for the finisher; pairs in sleeves, linings and collars for either the operators or the basters.

*Inside coat tacker*—one who tacks the inside seams which are necessary on a coat, either by hand or machine.

*Class H:—Cleaner*—one who cuts off threads of coats and cleans coats.

*Buttonhole tacker*—one who tacks the coat buttonholes on a special tacking machine.

*Feller of bottom of sleeve linings*—one who tacks sleeve linings, makes under-collars, bastes and fells bottom of sleeve linings.

*Pocket closer*—one who closes pockets, which operation may be performed by beginners or those with little experience.

*Ticket pocket maker*—one who makes complete ticket pockets for inside coat pockets.

*Class K:—Basting puller*—All basting pullers shall come under this class and shall be paid the following rates until promoted into a different class:

|                   | Hourly rates |         |          |
|-------------------|--------------|---------|----------|
|                   | Zone I       | Zone II | Zone III |
| 1st 6 months..... | \$0.20       | \$0.175 | \$0.165  |
| 2nd 6 months..... | .23          | .205    | .195     |
| 3rd 6 months..... | .26          | .235    | .225     |

#### Pants

*Class AA:—Skilled cutter*—as defined and described in Class AA of Coat Department.

*Class AB:—Trimmer*—one who cuts and prepares the trimmings on pants.

*Class BB:—Back and front pocket maker*—one who makes complete pockets of every style and description required in a pair of pants.

*Seamer*—one who joins together the different parts of a pair of pants, either on a special sewing machine or on a plain sewing machine.

*Class B:—Leg presser*—one who folds the legs, centre seam to centre seam, and presses same either by hand iron or steam machine.

*Class C:—Lining stitcher*—one who stitches the bottom part of the lining to the waistband, who also stitches over the white fly.

*Class D:—Lining sewer*—one who sews on the lining to the waistband and sews on a white fly to the front of the pants; one who sews on cloth waistbands.

*Top presser*—one who completes the outside pressing which is called the "tops of a pair of pants", either on a jumping machine or on a steam machine.

*Class E:—Pocket maker and outside seamer on boys' shorts, bloomers and juvenile pants*—one who sews on the side pocket to the front of a pair of pants and at the same time closes down the side seam of the front part to the back with a corded seam; one who makes the back pockets.

*Lining sewer and stitcher on boys' shorts, bloomers and juvenile pants*—one who sews on and stitches the linings.

*Class FF:—Underpresser*—one who presses the seams.

**Classe F:—Faiseur de boutonnères**—celui qui fait les boutonnères avec une machine spéciale à boutonnères.

**Ajusteur**—celui qui ajuste les parements des poches et fait les autres ajustages; qui numérote toutes les parties d'un pantalon consécutivement, les empile en paquets, le tout prêt pour les opérations. (Le numérotage est nécessaire afin de prévenir le mélange des étoffes).

**Assembleur des coutures intérieures de culottes courtes, culottes bouffantes et pantalons d'adolescents**—celui qui ferme les coutures intérieures des culottes courtes, culottes bouffantes et pantalons d'adolescents.

**Faiseur de fournitures**—celui qui coud les doublures de braguettes, prépare les poches à montre et coud les parements aux poches.

**Classe G:—Poseur de boutons**—celui qui pose les boutons soit à la machine ou à la main.

**Examineur**—celui qui examine et fait les menues réparations nécessaires avant que les pantalons soient envoyés à l'entrepôt.

**Finisseur**—celui qui fait la couture à la main et le rabattage requis.

**Faiseur de braguettes**—celui qui coud les doublures aux braguettes.

**Faiseur de ganses**—celui qui fait les ganses avec une machine spéciale et qui finit les ganses-tunnels.

**Surjeteur de poches**—celui qui manœuvre une machine spéciale qui coud, rogne et finit les poches et les autres parties du pantalon.

**Surjeteur**—celui qui surjette les poches et les autres coutures des coins avec une machine spéciale à surjeter.

**Classe H:—Surjeteur de boutonnères**—celui qui surjette les boutonnères avec une machine spéciale à surjeter.

**Nettoyeur**—celui qui enlève les bouts de fil des pantalons.

#### Gilets

**Classe AA:—Coupeur compétent**—celui qui peut assembler les patrons sur l'étoffe, ce qu'on appelle dans le métier "making lays"; qui trace les patrons sur l'étoffe, empile l'étoffe le nombre d'épaisseurs requises et la coupe aux ciseaux ou au couteau électrique.

**Classe A:—Faiseur de poches**—celui qui pose les rebords ou les poches rapportées sur les gilets; qui fait les poches piquées.

**Galonneur**—celui qui coud les rebords des gilets; qui coud les emmanchures avec une machine à couper les rebords.

**Classe AB:—Coupeur de fournitures compétent**—(ou coupeur de fournitures en chef)—celui qui assemble les patrons sur les étoffes à fournitures; étend les étoffes, les marque, les empile le nombre d'épaisseurs requises et les coupe aux ciseaux ou au couteau.

**Classe B:—Presseur-finisseur**—celui qui complète tout le pressage-finissage requis.

**Opérateur en second**—celui qui pique les rebords des gilets sans les faufiler, surjette les poches, assemble les coutures latérales et les coutures des épaules.

**Classe D:—Ajusteur**—celui qui ajuste et prépare toutes les parties et fournitures d'un gilet et les assemble prêtes pour l'atelier de confection.

**Classe EE:—Sous-presseur général**—celui qui presse toutes les coutures y compris les bords latéraux des rebords, ce qu'on appelle dans le métier "shaping welts".

**Class F:—Buttonhole maker**—one who makes buttonholes on a buttonhole machine.

**Fitter**—one who fits the pocket facings and other fittings, who also numbers each part of a pair of pants consecutively and piles same up into bundles ready for the operators. (The numbering is necessary for the prevention of mixing materials).

**Inside seamer on boys' shorts, bloomers and juvenile pants**—one who closes the inside seams on boys' shorts, bloomers and juvenile pants.

**Trimming maker**—one who sews on the fly linings, prepares the watch pockets and sews on the facings on the pockets.

**Class G:—Button sewer**—one who sews on buttons either by hand or by machine.

**Examiner**—one who examines and makes the minor repairs necessary before the pants are sent to the stock room.

**Finisher**—one who does the hand sewing and felling necessary on a pair of pants.

**Fly maker**—one who sews on the linings to the fly.

**Loop maker**—one who makes loops on a special loop machine; one who finishes loop tunnels.

**Pocket serger**—one who works on a special machine which sews, trims around and finishes pockets and other parts of a pair of pants.

**Tacker**—one who tacks pockets and other corner seams on a special tacking machine.

**Class H:—Buttonhole tacker**—one who tacks the buttonholes on a special machine.

**Cleaner**—one who cleans the thread ends of pants.

#### Vests

**Class AA:—Skilled cutter**—one who can assemble patterns on cloth, known in the trade as "making lays", who marks the cloth according to patterns, lays up the cloth to the number of layers required and cuts same with shears or with an electric knife.

**Class A:—Pocket maker**—one who sews on welts or patches on a vest, also makes patch pockets.

**Tape sewer**—one who sews around the edges of a vest, also sews around the armhole on an edge-cutting machine.

**Class AB:—Skilled trimmer**—one who is known as "head trimmer", who can assemble patterns on trimming material; makes lays, marks and piles to the number of layers required and cuts same with shears or knife.

**Class B:—Offpresser**—one who completes the finished pressing required on a vest.

**Second operator**—one who stitches the edges of a vest that have not been basted, tacks the pockets, joins the side seams and shoulders of a vest.

**Class D:—Fitter**—one who fits and prepares the parts and trimmings of a vest and assembles same ready for the tailor-shop.

**Class EE:—General underpresser**—one who presses the seams, including the side edges of a welt, which is known in the trade as "shaping welts".

**Classe F:—Faiseur de boutonnières**—celui qui fait les boutonnières requises sur un gilet avec une machine spéciale à boutonnières.

**Faufleur**—celui qui épingle les revers, y compris la doublure, sur les rebords du gilet, le tout prêt pour le galonnage; appareille aussi les doublures et taille les rebords des poches à la largeur voulue, le tout prêt pour l'opérateur.

**Faiseur de doublures**—celui qui fait les doublures, coud les revers aux doublures et fait une poche dans la doublure, au besoin; fait aussi les dos et les ceintures d'ajustage requis sur la doublure, assemble le centre du dos de la doublure et joint ensemble le bas des doublures intérieures et extérieures; coud les ceintures d'ajustage sur l'arrière du gilet.

**Assembleur de goussets**—celui qui coud les goussets, coud la doublure des poches aux rebords ou aux poches rapportées, ferme les poches et coud le col au devant du gilet.

**Classe G:—Brosseur**—celui qui brosse les gilets après que les fils ont été coupés.

**Poseur de boutons**—celui qui pose les boutons requis sur un gilet.

**Examineur**—celui qui marque les boutons et les boutonnières, fait les menues réparations, pose les étiquettes et examine le gilet avant de le livrer à l'entrepôt.

**Finisseur**—celui qui fait le rabattage requis sur un gilet.

**Employé général**—celui qui rogne les rebords du canevas, rogne le col et retourne le gilet prêt pour le galonneur.

**Poseur d'étiquettes**—celui qui pose les étiquettes nécessaires sur un gilet.

**Classe H:—Surjeteur de boutonnières**—celui qui surjette les boutonnières avec une machine spéciale à surjeter.

**Nettoyeur**—un commençant—celui qui enlève les bouts de fil sur un gilet.

## 2. Pantalons non-assortis

**Manufacturier de pantalons non-assortis**—celui qui se spécialise dans la manufacture des pantalons non-assortis lesquels ne sont pas confectionnés dans le but de faire partie des complets et lesquels sont manufacturés pour la vente aux maisons de détail et de gros seulement.

**Classe AX:—Coupeur compétent**—celui qui étend les patrons sur l'étoffe, ce qu'on appelle dans le métier "making lays"; qui trace les patrons sur l'étoffe, étend l'étoffe l'empilant le nombre d'épaisseurs requises, la coupe aux ciseaux ou au couteau, fait toutes les modifications nécessaires au "patron bloqué" selon les mesures spéciales requises, et qui exécute une ou plusieurs de ces opérations.

**Classe BX:—Faiseur de poches de devant et d'arrière**—celui qui fait les poches au complet d'après le modèle et la description, tel que requis pour des pantalons non-assortis.

**Coupeur de fournitures**—celui qui coupe et prépare les fournitures pour pantalons non-assortis.

**Assembleur**—celui qui assemble les différentes parties des pantalons, soit avec une machine à coudre spéciale ou avec une machine à coudre ordinaire.

**Classe CX:—Piqueur de doublures**—celui qui pique la partie inférieure de la doublure à la ceinture; qui pique la braguette blanche.

**Presseur de jambes de pantalons**—celui qui plie les jambes de pantalons, les coudures centrales ensemble et les presse soit à la main ou à la machine à vapeur.

**Class F:—Buttonhole maker**—one who makes the buttonholes necessary on a vest on a special buttonhole machine.

**Baster**—one who pins the facings which include the lining on the edges of a vest, ready for the tape sewing; also pairs in the linings and trims the welts to pockets to the width required, ready for the operator.

**Lining maker**—one who makes the linings, sews on the facings to the linings and makes a pocket in the lining when required; makes the backs and straps required on the lining; joins the centre seams of the lining and joins the bottom of the inside and outside linings together; sews straps on the back of the vest.

**Vee sewer**—one who sews up the vees, sews the pocket lining to the welts or patches, closes the pockets and sews on neck-pieces to the front of the vest.

**Class G:—Brusher**—one who brushes the vests after threads have been cut.

**Button sewer**—one who sews on the buttons required on a vest.

**Examiner**—one who marks the buttons and buttonholes, makes minor repairs, sews on the tickets and examines the vest ready for the stock room.

**Finisher**—one who does the felling necessary on a vest.

**General hand**—one who trims around the canvas edges of a vest, trims around the neck, turns over the vest ready for the tape sewer.

**Ticket sewer**—one who sews on the tickets required on a vest.

**Class H:—Buttonhole tacker**—one who tacks the buttonholes on a vest, with a special tacking machine.

**Cleaner**—is a beginner—one who cleans off the thread ends on vests.

## 2. Odd Pants

**Odd pants manufacturer**—one who specializes in the manufacture of "odd pants" which are not intended to be part of suits and which are intended to be sold only to retail and wholesale establishments.

**Class AX:—Skilled cutter**—one who lays out patterns on cloth, known in the trade as "making lays" and who marks the cloth according to patterns, lays up the cloth to the number of layers required, cuts same with shears or a knife, makes necessary alterations from what is known as a "block pattern" to special measurements that may be required, and who performs any one or more of such operations.

**Class BX:—Front and back pocket maker**—one who makes complete pockets of every style and description required in a pair of odd pants.

**Trimmer**—one who cuts and prepares the trimmings on pants.

**Seamer**—one who joins together the different parts of a pair of pants, either on a special sewing machine or on a plain sewing machine.

**Class CX:—Lining stitcher**—one who stitches the bottom part of the lining to the waistband or stitches over the white fly.

**Leg presser**—one who folds the legs, centre seam to centre seam, and presses same, either by hand iron or steam machine.

**Classe DX:—Poseur de doublures**—celui qui assemble la doublure à la ceinture et assemble la braguette blanche au devant du pantalon.

**Presseur de hauts de pantalons**—celui qui complète le pressage extérieur de ce qu'on appelle le "haut du pantalon", soit à la presse à pied ou à la machine à vapeur.

**Classe EX:—Assistant-coupeur**—(chopper)—celui qui empile l'étoffe le nombre d'épaisseurs requises d'après le patron marqué par le coupeur compétent, qui la coupe aux ciseaux ou au couteau électrique une ou plusieurs épaisseurs à la fois mais qui ne fait aucun marquage.

**Faiseur de poches pour culottes courtes, culottes bouffantes et pantalons d'adolescents**—celui qui coud la poche de côté au devant du pantalon ou qui fait les poches d'arrière.

**Assembleur et piqueur de doublures pour culottes courtes, culottes bouffantes et pantalons d'adolescents**—celui qui coud et pique la doublure.

**Assembleur des coutures extérieures pour culottes courtes, culottes bouffantes et pantalons d'adolescents**—celui qui ferme la couture latérale, joignant le devant et l'arrière à couture repliée.

**Classe FX:—Ajusteur**—celui qui ajuste les parements des poches et fait les autres ajustages.

**Sous-presseur**—celui qui presse toutes les coutures.

**Faiseur de fournitures**—celui qui coud les doublures de braguettes, prépare les poches à montre et coud les parements aux poches.

**Faiseur de boutonniers**—celui qui fait les boutonniers avec une machine à boutonniers.

**Assembleur de coutures intérieures pour culottes courtes, culottes bouffantes et pantalons d'adolescents**—celui qui ferme les coutures intérieures.

**Classe GX:—Faiseur de braguettes**—celui qui coud les doublures aux braguettes.

**Surjeteur de poches**—celui qui manœuvre une machine spéciale qui coud, rogne et finit les poches et les autres parties du pantalon.

**Surjeteur**—celui qui surjette les poches et les autres coutures des coins avec une machine spéciale à surjeter.

**Poseur de boutons**—celui qui pose les boutons à la machine ou à la main.

**Finisseur**—celui qui fait à la main la couture et le rabattage requis.

**Faiseur de ganses**—celui qui fait les ganses avec une machine spéciale; qui finit les ganses-tunnels.

**Examineur**—celui qui examine et fait les menues réparations nécessaires avant que les pantalons soient envoyés à l'entrepôt.

**Nettoyeur**—celui qui enlève les bouts de fil des pantalons.

**Surjeteur de boutonniers**—celui qui surjette les boutonniers avec une machine spéciale à surjeter.

### 3.—Vêtements d'enfants et de bébés:

Pour définitions voir 1. Vêtements d'hommes.

La cédule des salaires mentionnée précédemment concernant les vêtements d'enfants et de bébés de la naissance jusqu'à 6 ans, n'excédant pas la grandeur 24, et les vêtements de sport s'applique, quel que soit le système de production.

Ladite cédule mentionnée précédemment concernant les vêtements de fillettes jusqu'à l'âge de 14 ans inclusivement, classes AY et HY inclusivement, s'applique auxdits vêtements quand ils sont manufacturés par une méthode ou une ma-

**Class DX:—Lining sewer**—one who sews on the lining to the waistband and sews on a white fly to the front of the pants.

**Top-presser**—one who completes the outside pressing which is called the "tops of a pair of pants", either on a jumping machine or on a steam machine.

**Class EX:—Chopper for odd pants**—one who is an assistant-cutter and who is known in the trade as a "chopper", is one who piles up material according to the lay which is marked by the skilled cutter and to the number of layers required, or who cuts with an electric knife or hand shears, singly or as many layers as can be cut at one time, but who does not do any marking.

**Pocket maker on boys' longs, shorts and bloomers**—one who sews on the side pocket to the front of a pair of pants, or one who makes the back pockets.

**Lining sewer and stitcher on boys' longs, shorts and bloomers**—one who sews on and stitches the lining.

**Seamer on boys' longs, shorts and bloomers (outside)**—one who closes down the side seam of the front part to the back part with a corded seam.

**Class FX:—Fitter**—one who fits the pocket facings and other fittings.

**Underpresser**—one who presses the seams.

**Trimming maker**—one who sews on the fly linings, prepares the watch pockets and sews the facings on pockets.

**Buttonhole maker**—one who makes buttonholes on a buttonhole machine.

**Seamer on boys' longs, shorts and bloomers (inside)**—one who closes the inside seams.

**Class GX:—Fly maker**—one who sews the linings onto the fly.

**Pocket serger**—one who works on a special machine which sews, trims around and finishes pockets and other parts of a pair of pants.

**Tacker**—one who tacks pockets and other corner seams on a special tacking machine.

**Button sewer**—one who sews on buttons, either by machine or by hand.

**Finisher**—one who does the hand sewing and felling necessary on a pair of pants.

**Loop maker**—one who makes loops on a special machine, and one who finishes loop tunnels.

**Examiner**—one who examines and makes the minor repairs necessary before the pants are sent to the stock room.

**Cleaner**—one who cleans off the thread ends from the pants.

**Buttonhole tacker**—one who tacks the buttonholes on a special tacking machine.

### 3. Infants' and Children's Clothing:

For Definitions See 1. Men's Clothing.

The schedule of wages, hereinbefore referred to, dealing with infants' and children's clothing comprising ages from birth to 6 years, not exceeding size 24, as well as sportswear shall apply, irrespective of the method of production used.

The said schedule of wages hereinbefore referred to, dealing with girls' clothing up to the age of 14 years inclusive, classes AY to HY inclusive, shall apply when such clothing is manufactured by a method or manner of production which is nor-

nière de production normalement employée dans l'industrie des vêtements d'hommes et de garçons.

**Exception:**—Ladite cédule de salaires n'est pas applicable quand lesdits vêtements sont confectionnés par un manufacturier, un entrepreneur ou un sous-entrepreneur intéressé surtout dans l'industrie de la confection et de la vente des manteaux, costumes et jupes pour les femmes ou jeunes filles au-dessus de quatorze ans.

**IX.—Établissement et ajustement des taux pour ouvrage à la pièce:**—Des taux pour ouvrage à la pièce peuvent être établis au lieu des taux à l'heure pourvu que ces taux ne rapportent pas moins que les taux à l'heure déterminés dans la présente convention entre employeurs et salariés. Il est interdit aux employeurs payant actuellement des salaires supérieurs à ceux qui sont fixés par le présent arrêté de les réduire au cours de la durée de cette convention.

**X.—Taux spéciaux:**—a.—Nul salarié exécutant en entier ou en partie une ou plusieurs des opérations requises dans la confection des vêtements, tel qu'indiqué dans les cédules contenues dans cette convention, qu'il soit payé à l'heure ou à la pièce, ne devra recevoir moins que le salaire minimum mentionné dans lesdites cédules, excepté quand le Comité conjoint ou ses agents autorisés auront fixé un taux spécial parce que:

1. La production dudit salarié est inférieure à la production moyenne de l'ouvrier qualifié dans la classe à laquelle ledit salarié appartient;

2. Ledit salarié exécute plus d'une opération à des taux différents. Le taux spécial ainsi fixé ne devra pas être inférieur au taux minimum de la plus basse opération exécutée.

b.—Le Comité conjoint aura en tout temps le droit de reviser les taux pour ouvrage à la pièce quand les prix payés seront jugés insuffisants ou ne rapporteront pas l'équivalent des taux à l'heure.

**XI.—Classification et taux pour opérations modifiées:**—Le Comité conjoint aura le droit de classer et d'établir temporairement des taux pour toutes opérations nouvelles ou modifiées non prévues par les présentes. Cependant, dans de tels cas, les parties contractantes devront présenter un amendement à la convention afin que telle classification soit adoptée par un arrêté ministériel.

**XII.—Compensation pour jours de fêtes:**—Un employeur qui observe une des fêtes mentionnées ci-dessous en fermant complètement son établissement peut, en notifiant le Comité conjoint trois (3) jours avant le jour de la fête, compenser pour les heures de travail perdues sans payer aux salariés les taux pour le travail supplémentaire pourvu que ce travail soit accompli dans les neuf (9) jours précédant ou suivant le congé.

Voici la liste des jours de fête:

L'Épiphanie, le Vendredi Saint, L'Ascension, la Nativité de St-Jean-Baptiste (ou le jour fixé pour sa célébration), le jour d'Actions de Grâce, la Toussaint, l'Immaculée Conception, Rosh Hashanah, Yom Kippur, Succoth, Passover, Shevuoth.

Le privilège accordé plus haut ne s'appliquera pas aux jours de fête suivants:

Le jour de l'An, la fête de la Reine, la Confédération, la fête du Travail, la Noël.

**XII-A.—Vacances payées:**—1.—Tous les employeurs tombant sous la juridiction du présent décret doivent payer à tous les employés à leur emploi à la date des vacances, une semaine de vacances en n'importe quel temps entre le 1er

mai utilisé dans le men's and boys' clothing industry.

**Exception:**—Such schedule of wages shall not apply when such clothing is made by a manufacturer, contractor or jobber who is principally engaged in the business of manufacturing and/or distributing cloaks, coats, suits and shirts for females above the age of 14 years.

**IX.—Fixing and adjusting piece work rates:**—Piece work rates may be fixed instead of hourly rates, provided that such rates do not yield less than the hourly rates established by the present agreement as between employer and employee. Employers actually paying higher wages than those fixed by the present decree are prohibited from reducing them.

**X.—Special rates:**—a.—No employee engaged in any of the operations, or parts thereof, required in the process of manufacturing clothing as indicated in all the schedules contained in this agreement, whether paid on an hourly or piece work basis, shall receive less than the fixed minimum indicated in the said schedule, except when the Joint Committee, or its authorized agents, have set a special rate for an employee because:

1. The said employee's productivity is below the production of the average skilled worker in the class to which the said employee belongs;

2. The said employee performs more than one operation at different rates. The special rate set therefor shall not be lower than the minimum rate of the lowest paid operation he performs.

b.—The Joint Committee shall at all times have the right to revise piece work rates whenever it deems that any of the prices fixed are insufficient and do not yield the equivalent to hourly rates.

**XI.—Classification and rates for modified operations:**—The Joint Committee shall have the right temporarily to classify and establish the rates for new or modified operations not herein provided for.

However, in such cases, contracting parties shall present an amendment to the agreement to have such classification adopted by Order-in-Council.

**XII.—Compensation for holidays:**—An employer who completely closes his factory in order to observe the holidays hereinafter enumerated may, by notifying the Joint Committee three (3) days prior to the holiday, make up the number of hours lost as a result of such closing, without the necessity of paying overtime rates to employees, provided that such overtime is performed within nine (9) working days either before or after the date of such holiday.

The following are the holidays:

Epiphany, Good Friday, Ascension Day, Nativity of St. John the Baptist (or the day fixed for its celebration), Thanksgiving Day, All Saints' Day, Immaculate Conception, Rosh Hashanah, Yom Kippur, Succoth, Passover, Shevuoth.

The privilege granted herein shall not apply to the following holidays:

New Year's Day, Empire Day, Dominion Day, Labour Day, Christmas.

**XII-A.—Vacation with pay:**—1.—All employers subject to the jurisdiction of the present decree shall pay to all of their employees who are employed by such employers at the time of vacation, one week's vacation at any time between

juin et la fête du Travail, et doivent payer à chacun de leurs employés 1/52ième du total des gages gagnés durant la période de douze mois précédant la dernière période de paye antérieure au 30 juin.

2.—Tout employé qui, à la date des vacances, a été à l'emploi d'un employeur moins de douze mois, doit recevoir seulement 1/52ième des gages gagnés par lui depuis son entrée à l'emploi de cet employeur jusqu'à la dernière période de paye antérieure au 30 juin. Dans un tel cas, un employé n'a pas droit à des vacances payées de son employeur précédent.

3.—Tous les employeurs doivent accorder la semaine de vacances susdite au temps qui leur convient, mais pas plus tard que la fête du Travail, et tous les employeurs doivent aviser leurs employés au moins une semaine avant le commencement des vacances en affichant dans un endroit bien en vue de leur établissement un avis indiquant la date à laquelle les vacances doivent commencer.

4.—Le présent article concernant l'établissement d'un plan de vacances payées n'est pas sujet à la clause de renouvellement automatique apparaissant à l'article XIX du présent décret.

**XIII-A. — Apprentis:** — Le nombre des apprentis par rapport à celui des ouvriers qualifiés est limité comme suit:

**Zone I:** — Le nombre des apprentis d'une manufacture ne devra pas excéder 7½% du total des employés.

**Zone II:** — Le nombre des apprentis d'une manufacture ne devra pas excéder 20% du total des employés.

**Zone III:** — Le nombre des apprentis d'une manufacture ne devra pas excéder 25% du total des employés.

**Exception:** — Les enleveurs de fauilures ne seront pas compris dans aucun des pourcentages ci-dessus.

**B. — Apprentis additionnels — Zones II et III:** — Un employeur dont la production nécessite l'emploi d'ouvriers additionnels mais qui est incapable de se procurer la main-d'œuvre qualifiée aux taux établis, peut demander au Comité conjoint ou à ses agents dûment autorisés à cette fin un permis spécial l'autorisant à augmenter le nombre de ses apprentis. Cette requête peut être agréée pourvu que le nombre additionnel d'apprentis n'excède pas 10% du nombre total d'ouvriers dans l'établissement de cet employeur.

Dans les établissements des zones II et III employant un pourcentage d'apprentis supérieur à celui mentionné plus haut, le manufacturier devra, dans une période à être déterminée par le Comité conjoint ou ses représentants autorisés, pourvoir à la promotion graduée de tels apprentis en vue de réduire éventuellement le nombre d'apprentis employés conformément aux règlements ci-dessus spécifiés.

**C. — Entraînement pour une opération supérieure:** — Un salarié promu à l'exécution d'une opération exigeant un taux de salaire plus élevé ne devra pas être considéré comme un apprenti pendant qu'il s'entraîne à exécuter ladite opération habilement et efficacement. Pendant son entraînement, ledit employé aura droit à un salaire qui ne sera pas inférieur au taux reçu pour l'opération précédente.

Après un entraînement de trois (3) mois à l'exécution de la nouvelle opération, ledit employé sera examiné par le Comité conjoint ou ses agents dûment autorisés à cette fin qui déter-

June 1st and Labour Day, and shall pay to each of such employees 1/52nd of the total earnings during the twelve-month period preceding the last pay period prior to June 30th.

2.—Any employee who, at the time of vacation, has been in the employ of an employer for less than twelve months shall only receive 1/52nd part of the money earned by such employee from the time he commenced to work for such employer until the last pay period prior to June 30th. No such employee shall be entitled to any vacation pay from any previous employer.

3.—All employers shall grant the foregoing week's vacation at such time as the employer may deem proper, but not later than Labour Day, and all employers shall notify their employees at least one week prior to the commencement of vacation by a written notice conspicuously posted upon the premises of the employer indicating the date when the vacation is to commence.

4.—This section, establishing a vacation-with-pay plan, is not subject to the automatic renewal contained in section XIX hereof.

**XIII-A. — Apprentices:** — The number of apprentices in relation to that of qualified workers is limited as follows:

**Zone I:** — The number of apprentices in a factory shall not exceed 7½% of the total of its employees.

**Zone II:** — The number of apprentices in a factory shall not exceed 20% of the total of its employees.

**Zone III:** — The number of apprentices in a factory shall not exceed 25% of the total of its employees.

**Exception:** — *Basting pullers* are not to be included in any of the percentages quoted above.

**B. — Additional apprentices — Zones II and III:** — Any employer whose production necessitates the employment of additional workers but who is unable to obtain sufficient qualified workers, at the rates specified, may make application for a Special Permit to the Joint Committee or to its agents duly authorized for that purpose, whereby the said employer may be allowed to increase the number of his apprentices. Such permit may be granted provided that the additional number of apprentices employed does not exceed 10% of the total number of employees in the factory of such employer.

In establishments in Zones II and III where a higher percentage than aforesaid is employed, the manufacturer, within a term which may be determined by the Joint Committee, or its authorized representatives, shall provide for the gradual promotion of such apprentices, with a view to eventually bring the number of apprentices employed in accordance with the rules hereinabove provided for.

**C. — Training for a higher operation:** — When an employee is promoted to perform an operation which calls for a higher scale of wages, such employee shall not be considered as an apprentice while training to perform the said operation skilfully and efficiently. During such period of training, the employee shall not be paid rate of wages lower than that which he received while performing the previous operation.

After a training period of three (3) months in the new operation, the said employee shall be examined by the Joint Committee or its agents duly authorized therefor, who shall determine

mineront un taux de salaire pour ledit employé en se basant sur :

- i.—Les taux à l'heure fixés pour ladite opération, tel qu'indiqué dans les cédules;
- ii.—L'habileté;
- iii.—La production.

XIV.—*Les arrérages résultant des ajustements des taux devront être payés au Comité conjoint*.—Tous les salaires accumulés dus aux employés comme résultat des ajustements des taux ou par suite d'infraction à cette convention collective devront être payés directement par l'employeur au Comité conjoint.

Le Comité conjoint devra garder un registre spécial dans lequel seront entrés tous les montants d'argent perçus et subséquemment distribués aux employés.

XV.—*Changement d'étiquettes*.—Il sera considéré comme une violation de ce décret d'apposer ou de placer sur les vêtements tombant sous cette convention, toute étiquette, billet, identification ou marque indiquant à tort, faussement ou frauduleusement le genre, la classe, la catégorie, les mesures ou les dimensions desdits vêtements.

XVI.—*Quand les entrepreneurs doivent être considérés comme des employés*.—Dans tous les cas où deux (2) personnes ou plus, jointes en maison de commerce, association, compagnie ou autrement, comme entrepreneurs tombant sous les dispositions de cette convention, exécutent régulièrement une ou plusieurs des opérations ordinairement effectuées par des salariés, toutes cesdites personnes exécutant lesdites opérations seront sujettes aux dispositions de cette convention et devront être considérées, pour toutes fins, comme des employés.

XVII.—*Disputes industrielles*.—Toute grève ou contre-grève ayant pour but la modification des conditions de la présente convention est interdite.

XVIII.—*Comité conjoint*.—Les parties contractantes par les présentes acceptent le Comité conjoint de l'industrie des vêtements d'hommes et de garçons dans la province de Québec, tel que formé, dûment institué en vertu des dispositions de la Loi de la convention collective (Statuts refondus de Québec 1941, chapitre 163), dans le but de surveiller et d'assurer l'application de ce décret, ses amendements et ses renouvellements.

Ledit Comité conjoint continuera à être organisé de manière à ce que les employeurs et les salariés soient également représentés dans la zone I, ayant droit à une représentation numérique égale aux zones II et III ensemble.

Le Comité conjoint, pour les fins d'administration de chaque zone en particulier, peut constituer un premier sous-comité ayant juridiction sur les zones I et II et un second sous-comité ayant juridiction sur la zone III.

XIX.—*Durée du décret*.—Le présent décret, y compris tous ses amendements, demeurera en vigueur jusqu'au 1er juillet 1945. Il se renouvellera automatiquement d'année en année, par la suite, à moins qu'une ou plusieurs des parties contractantes ne donnent un avis écrit de révocation aux autres parties contractantes dans un délai qui ne doit pas être de plus de soixante ni de moins de trente jours avant le 1er juillet de chaque année. Tel avis doit également être donné à l'honorable ministre du Travail et au Comité paritaire.

XX.—Nonobstant les dispositions du présent décret, la fabrication des vêtements de dames par les manufacturiers et/ou entrepreneurs de vête-

the rate of wages for the said employee, and in making such determination shall be guided by the following:

- i.—hourly rates for such operation as indicated in the schedules;
- ii.—skill;
- iii.—productivity.

XIV.—*Accumulation of monies as a result of wage adjustments to be paid to the Joint Committee*.—Any wages accumulated and due to employees as a result of the adjustment of rates, or violation of this agreement, shall be paid directly by the employer to the Joint Committee.

The Joint Committee shall keep a special record of all monies collected and subsequently distributed to the different employees.

XV.—*Changing of labels*.—It shall be a violation of this decree to place or affix upon any of the garments falling under this agreement any label, ticket or identification or marks which wrongly or falsely or fraudulently describe the type, class, category, measurements or dimensions of any of said garments.

XVI.—*When contractors are to be considered as employees*.—In all cases where two (2) or more persons who are associated in a firm, partnership, company or otherwise, as contractors, coming under the provisions of this agreement, when any two (2) or more such persons regularly perform any of the operations ordinarily done by employees, then all such persons performing such operations shall be subject to the provisions of this agreement and shall be considered, for all its purposes, as employees.

XVII.—*Industrial disputes*.—Any strike or lock-out having for its object a change of the conditions of the present decree is prohibited.

XVIII.—*Joint Committee*.—The contracting parties hereto hereby accept the presently formed Joint Committee of the Men's and Boys' Clothing Industry for the Province of Quebec, duly authorized by virtue of the provisions of the Collective Agreement Act (Revised Statutes of Quebec 1941, chapter 163), for the purpose of supervising and ensuring the carrying out of this decree, its amendments and renewals.

The said Joint Committee shall continue to be organized wherein employers and employees shall be equally represented in Zone No. I, being entitled to representation in number equal to Zones Nos. II and III together.

The Joint Committee, for the purpose of administering each particular zone, may establish a first sub-committee having jurisdiction over Zones Nos. I and II, and a second sub-committee having jurisdiction over Zone No. III.

XIX.—*Duration of the decree*.—The present decree shall remain in force until July 1st, 1945. It will then renew itself automatically, from year to year, unless one or more contracting parties give a written notice of repeal to the other contracting parties within a delay which shall not be more than sixty days nor less than thirty days prior to the 1st of July of each year. Such notice shall be given, at the same time, to the Honourable Minister of Labour and to the Joint Committee.

XX.—Notwithstanding the provisions of the present decree, the manufacture of garments for women by men's and boys' clothing manufac-

ments d'hommes et de garçons de la province de Québec, sera régie par les règlements spéciaux ci-après mentionnés:

**1.—Manufacturiers dont la production de vêtements de dames est prépondérante:**

Tout manufacturier et/ou entrepreneur fabriquant des vêtements pour dames, que le travail soit exécuté entièrement par les méthodes de coupe des tailleurs pour hommes ou autrement, dans la proportion de plus de cinquante pour cent (50%) de sa production totale annuelle, sera considéré comme un manufacturier de vêtements pour dames, assujéti en tous points à la juridiction du Comité conjoint de l'industrie de la confection pour dames.

"Production", pour les fins de la présente définition, signifie le nombre total de complets fabriqués directement ou indirectement, dans l'établissement du fabricant, aussi bien que dans d'autres établissements et par quelque intermédiaire que ce soit. Toutefois, il ne comprend pas les vêtements fabriqués pour des contrats militaires en temps de guerre, qu'ils soient portés par les hommes ou par les femmes.

Le pourcentage de la production sera calculé sur la base de la production annuelle, à compter du jour de la sanction du présent amendement au décret.

S'il s'agit de prouver qu'un manufacturier et/ou entrepreneur n'est pas un manufacturier de vêtements pour dames, tel que défini, le manufacturier et/ou entrepreneur visé sera, lui-même, tenu de le faire.

**2.—Autres manufacturiers de vêtements pour dames:**—Tous les entrepreneurs et/ou manufacturiers de vêtements pour hommes et garçons qui fabriquent des vêtements pour dames, mais qui ne sont pas régis par les dispositions du paragraphe 1 ci-haut mentionné, seront régis par le présent décret et assujéti à la juridiction du Comité conjoint de l'industrie des vêtements d'hommes et de garçons; cependant, ils seront sujets aux dispositions spéciales suivantes:

a.—Tous les employés travaillant pour un entrepreneur et/ou manufacturier de vêtements d'hommes et de garçons, à la fabrication des vêtements pour dames, seront rémunérés suivant les taux prévus aux articles VI, VII et VIII du décret relatif à l'industrie de la confection pour dames, arrêté ministériel N° 2375 du 11 septembre 1937 et amendements. (Ces articles, de même que tout autre texte ou document nécessaire à leur interprétation, seront affichés dans des endroits bien visibles dans tous les ateliers auxquels ces règlements s'appliquent).

b.—Les dispositions précédentes s'appliquent à tous lesdits manufacturiers et/ou entrepreneurs de la zone I, tel que défini à l'article II du présent décret.

c.—Dans les cas où des vêtements pour dames sont fabriqués par tels manufacturiers et/ou entrepreneurs dans les zones II et III, telles que définies à l'article II du présent décret, les taux minima de salaires prévus aux articles VI et VII du décret relatif à l'industrie de la confection pour dames seront réduits de 10% pour la zone II et de 15% pour la zone III.

d.—Aucun travail ne sera exécuté le samedi dans la fabrication des vêtements pour dames, et ce, en aucune circonstance (y compris la reprise du temps perdu à cause des jours de fêtes).

**3.—Entrepreneurs en vêtements:**

Tout manufacturier pour le compte duquel un entrepreneur en vêtements pour hommes et

turers and/or contractors of the Province of Quebec shall be subject to and be bound by the following special regulations:

**1.—Manufacturers whose output of women's garments is preponderant:**

Any manufacturer and/or contractor who engages in the production of garments for women, whether carried out completely by men's tailoring methods or otherwise, to the extent of over fifty per cent (50%) of his total annual output, shall be adjudged a ladies' cloak and suit manufacturer, subject to the full jurisdiction of the Joint Committee of the Ladies' Cloak and Suit Industry.

"Output" for the purpose of this definition shall mean the total number of suits produced directly or indirectly, on the producer's own premises as well as on the premises of others and whether through any agency whatsoever. It shall, however, exclude all garments, whether to be worn by men or women, produced under wartime military contracts.

The percentage of output shall be computed on the basis of the annual production, commencing on the day of the sanction of this amendment to the decree.

The onus of proving that a manufacturer and/or contractor is not a Ladies' cloak and suit manufacturer thus defined, shall be upon the manufacturer and/or contractor concerned.

**2.—Other manufacturers of women's garments:—**All men's or boys' clothing manufacturers and/or contractors who make garments for women but who are not subject to the provisions of paragraph 1 hereof, shall be governed by the present decree and subject to the jurisdiction of the Joint Committee of the Men's and Boys' Clothing Industry, but shall be subject to the following special provisions:

a.—All employees engaged by any men's and boys' clothing manufacturer and/or contractor in the manufacture of garments for women shall be paid wages subject to the minima provided for in sections VI, VII and VIII of the decree relating to the Ladies' Cloak and Suit Industry, Order-in-Council No. 2375 of Sept. 11th, 1937, and amendments. (These sections, along with such other text and document as may be necessary for their interpretation, shall be posted in conspicuous places in all workshops to which these regulations apply).

b.—The foregoing shall apply to all such manufacturers and/or contractors situated in Zone I as defined in section II of the present decree.

c.—Where garments for women are produced by such manufacturers and/or contractors in Zones II and III as defined in section II of the present decree, then the minimum rates of wages provided for in sections VI and VII of the decree relating to the Ladies' Cloak and Suit Industry shall be reduced by 10% in Zone II and 15% in Zone III.

d.—No work in the manufacture of garments for women shall be performed under any circumstances (including the making up of time lost due to holidays) on Saturdays.

**3.—Clothing contractors:**

Any manufacturer for whom a men's and boys' clothing contractor performs any work on

garçons exécute du travail sur des vêtements pour dames devra, d'abord, donner audit entrepreneur une réquisition écrite sur laquelle seront inscrits la date, le nom de l'entrepreneur, le nombre et la description des vêtements à être fabriqués; ledit manufacturier et tout entrepreneur en vêtements d'hommes et de garçons qui exécutent tel travail devront, dans un délai de trois (3) jours, envoyer une copie de telle réquisition au Comité conjoint de l'industrie de la confection pour dames et au Comité conjoint de l'industrie des vêtements d'hommes et de garçons.

garments for women, shall at the commencement of such work give to the said contractor a written requisition which shall set forth the date, the name of the contractor, the number and description of garments to be manufactured; and a copy of such requisition shall, within three (3) days, be sent by the said manufacturer and by any contractor of men's and boys' clothing who performs such work to the Joint Committee of the Ladies' Cloak and Suit Industry and the Joint Committee of the Men's and Boys' Clothing Industry.

Tout entrepreneur en vêtements pour hommes et garçons fabriquant des vêtements pour dames pour le compte des manufacturiers de vêtements de dames ne sera pas considéré, de ce fait seulement, comme un manufacturier de vêtements pour dames, mais il continuera d'être assujéti aux obligations et aux règlements du présent décret et sous la juridiction du Comité conjoint de l'industrie des vêtements d'hommes et de garçons.

Any men's and boys' clothing contractor producing garments for women for ladies' cloak and suit manufacturers shall not be deemed a ladies' cloak and suit manufacturer by this fact alone but shall continue to be bound by the obligations and the regulations of the present decree and shall be subject to the jurisdiction of the Joint Committee of the Men's and Boys' Clothing Industry.

Tout entrepreneur en vêtements pour hommes et garçons aura le droit, s'il le désire, de diviser sa manufacture en sections distinctes; une pour la production de vêtements d'hommes, laquelle sera assujéti à la juridiction du Comité conjoint de l'industrie des vêtements d'hommes et de garçons, et l'autre pour la production de vêtements de dames, assujéti à la juridiction du Comité conjoint de l'industrie de la confection pour dames.

Any men's and boys' clothing contractor shall have the right, if he so desires, to separate his factory into distinct sections, one of which produces garments to be worn by men, which shall be subject to the jurisdiction of the Joint Committee of the Men's and Boys' Clothing Industry, and the other producing garments to be worn by women, which shall be subject to the jurisdiction of the Joint Committee of the Ladies' Cloak and Suit Industry.

Tout entrepreneur en vêtements pour hommes et garçons qui adoptera la procédure précédente sera régi par le paragraphe 1 du présent article, en autant que la section de sa manufacture fabriquant des vêtements de dames est concernée.

The men's and boys' clothing contractor who adopts the foregoing procedure shall, insofar as the section of his factory producing garments for women is concerned, be subject to paragraph 1 of this section.

#### 4.—Dispositions générales:

Pour les fins des dispositions précédentes, les mots "vêtements pour dames" comprennent tous les vêtements devant être portés par les dames, fabriqués par les entrepreneurs et/ou manufacturiers de vêtements pour hommes et/ou garçons, qu'ils soient fabriqués dans l'établissement du manufacturier ou ailleurs dans la province de Québec.

#### 4.—General provisions:

For the purpose of the foregoing provisions, "women's garments" shall include all garments intended to be worn by women, manufactured by men's and/or boys' clothing manufacturers and/or contractors, and whether manufactured on the premises of the manufacturer or elsewhere in the Province of Quebec.

5.—Le Comité conjoint de l'industrie de la confection pour dames, ou ses représentants dûment autorisés, aura le droit d'obtenir du Comité conjoint de l'industrie des vêtements d'hommes et de garçons, sur demande, tous les renseignements relatifs aux vêtements de dames fabriqués par les entrepreneurs et/ou manufacturiers de vêtements pour hommes et/ou garçons, de nature à fournir la preuve raisonnable que les dispositions précédentes se rapportant à la fabrication de tels vêtements sont fidèlement observées.

5.—The Joint Committee of the Ladies' Cloak and Suit Industry, or its duly authorized representatives, shall have the right to obtain from the Joint Committee of the Men's and Boys' Clothing Industry, on request, all such information relating to garments for women, manufactured by men's and/or boys' clothing manufacturers and/or contractors as will afford reasonable proof that the foregoing provisions dealing with the manufacture of all such garments are being faithfully carried out.

6.—Si, dans l'opinion du Comité conjoint de l'industrie de la confection pour dames, il existe un doute raisonnable au sujet d'un manufacturier et/ou entrepreneur particulier, en rapport avec l'exécution des formalités contenues dans les règlements précédents, le Comité conjoint de l'industrie de la confection pour dames en avisera, par écrit, le Comité conjoint de l'industrie des vêtements d'hommes et de garçons; subséquemment, une inspection appropriée devra être faite par un inspecteur du Comité conjoint de l'industrie de la confection pour dames, pourvu qu'il soit accompagné lors de ladite inspection, par un inspecteur du Comité conjoint de l'industrie des vêtements d'hommes et de garçons.

6.—If, in the opinion of the Joint Committee of the Ladies' Cloak and Suit Industry, there is a reasonable doubt as to the compliance of any particular manufacturer and/or contractor with the foregoing regulations, the Joint Committee of the Ladies' Cloak and Suit Industry shall so notify in writing the Joint Committee of the Men's and Boys' Clothing Industry; and thereafter appropriate inspection of the factory or factories concerned shall be arranged to be made by an inspector for the Joint Committee of the Ladies' Cloak and Suit Industry, provided that he be accompanied on such visits by an inspector for the Joint Committee of the Men's and Boys' Clothing Industry.

(Extrait du décret relatif à l'industrie de la confection pour dames, concernant les taux de salaires):

"Art. VII.—a.—Salaires minima par semaine:—Les taux minima suivants s'appliquent aux ouvriers énumérés ci-contre:

|                                                           | de l'heure |
|-----------------------------------------------------------|------------|
| Coupeurs très compétents.....                             | \$ 0.924   |
| Coupeurs moins compétents.....                            | .644       |
| Coupeurs de fournitures.....                              | .70        |
| Taillieurs de fourrure.....                               | .754       |
| Aides-taillieurs de fourrure.....                         | .52        |
| Poseurs de bouton, ouvriers généraux et examinateurs..... | .395       |

b.—Taux minima pour travail à la pièce:—Les ouvriers dans les métiers suivants pourront travailler à la semaine ou à la pièce, mais dans les deux cas, les taux suivants devront être en force:

|                                                                                    | de l'heure |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| Opérateurs compétents.....                                                         | \$ 0.925   |
| Opératrices compétentes.....                                                       | .744       |
| Opérateurs qui travaillent ensemble, "section operators" (hommes ou femmes).....   | .925       |
| Presseurs de dessus.....                                                           | .925       |
| Presseurs à la machine.....                                                        | .925       |
| Sous-presseurs.....                                                                | .864       |
| Presseurs de pièces.....                                                           | .534       |
| Faiseurs de doublures.....                                                         | .49        |
| Finisseurs.....                                                                    | .49        |
| Finisseurs de jupes.....                                                           | .49        |
| Faufileurs à la machine, faufileurs à la main, opérateurs de machine spéciale..... | .565       |
| Opérateurs moins compétents.....                                                   | .644       |
| Opératrices moins compétentes.....                                                 | .58"       |

Durant les trente jours à compter de la date de publication de cet avis, l'honorable ministre du Travail recevra les objections que les intéressés peuvent désirer formuler contre ladite requête.

Le sous-ministre du Travail,  
GÉRARD TREMBLAY.

Ministère du Travail,  
Québec, le 23 décembre 1944. 8080-0

(Extract from the decree relating to the ladies' cloak and suit industry, concerning wage rates):

"Art. VII.—a.—Minimum for week work:—The following minimum scales of wages shall apply to the employees hereinafter enumerated:

|                                                 | per hour |
|-------------------------------------------------|----------|
| Full skilled cutters.....                       | \$0.924  |
| Semi-skilled cutters.....                       | .644     |
| Trimmers.....                                   | .70      |
| Fur tailors.....                                | .754     |
| Assistant fur tailors.....                      | .52      |
| Button sewers, general hands and examiners..... | .395     |

b.—Minimums for piece work:—Workers in the crafts enumerated below may work on piece or week-work basis; but in either event the following scales of wages shall apply:

|                                                                  | per hour |
|------------------------------------------------------------------|----------|
| Skilled operators (male).....                                    | \$0.925  |
| Skilled operators (female).....                                  | .744     |
| Section operators (male or female).....                          | .925     |
| Top pressers.....                                                | .925     |
| Machine pressers.....                                            | .925     |
| Under pressers.....                                              | .864     |
| Piece pressers.....                                              | .534     |
| Lining makers.....                                               | .49      |
| Finishers.....                                                   | .49      |
| Skirt makers.....                                                | .49      |
| Machine basters, hand basters and special machine operators..... | .565     |
| Semi-skilled operators (male).....                               | .644     |
| Semi-skilled operators (female).....                             | .58"     |

During the thirty days following the date of publication of this notice, the Honourable Minister of Labour shall receive any objection against the said petition which the interested parties may desire to set forth.

GÉRARD TREMBLAY,  
Deputy-Minister of Labour.

Department of Labour,  
Quebec, December 23, 1944. 8080-0

### Action en séparation de biens

Province de Québec, District de Montréal, Cour Supérieure, 232307. Dame Marie Marthe Boisvert, épouse d'Édouard Laroche, des cité et district de Montréal, a intenté contre son dit mari une action en séparation de biens.

Montréal, le 7 décembre 1944.

Les procureurs de la demanderesse,  
8053 POPLIGER & POPLIGER.

### Action for separation as to property

Province of Quebec, District of Montreal, S.C. 232307. Dame Marie Marthe Boisvert, wife of Édouard Laroche, of the City and District of Montreal, has instituted against her said husband, an action in Separation as to Property.

Montreal, December 7th, 1944.

8053-0 POPLIGER & POPLIGER,  
Attorneys for Plaintiff.

### Arrêtés en Conseil

#### ARRÊTÉ EN CONSEIL CHAMBRE DU CONSEIL EXÉCUTIF

Numéro 4957

Québec, le 14 décembre 1944.

Présent: Le Lieutenant-Gouverneur-en-Conseil.

Concernant la prolongation de la durée du décret relatif à l'industrie et aux métiers de la construction dans la région de Montréal.

### Orders-in-Council

#### ORDER IN COUNCIL CHAMBER OF THE EXECUTIVE COUNCIL

Number 4957

Quebec, December 14, 1944.

Present: The Lieutenant-Governor-in-Council.

Concerning the extension of the duration of the decree relating to the construction industry and trades in the district of Montreal.

Il est ordonné, sur la proposition de l'honorable Ministre du Travail:

Que le décret numéro 398, du 5 février 1944, et amendements, relatif à l'industrie et aux métiers de la construction dans la région de Montréal, soit prolongé jusqu'au 31 mars 1945.

A. MORISSET,  
8065-o Greffier du Conseil Exécutif.

ARRÊTÉ EN CONSEIL  
CHAMBRE DU CONSEIL EXÉCUTIF

N° 4931

Québec, le 14 décembre 1944.

Présent : Le Lieutenant-Gouverneur en Conseil.

Concernant les règlements des Bois et Forêts relatifs aux rapports après-coupe.

ATTENDU qu'il y a lieu d'amender les règlements des Bois et Forêts en précisant que les rapports après-coupe prévus au paragraphe "e", de l'article 12, soient présentés au ministère dans les trois mois qui suivent la fin de toute saison d'exploitation forestière, c'est-à-dire, entre le 1er mai et le 31 juillet;

IL EST ORDONNÉ, en conséquence, sur la proposition de l'honorable Ministre des Terres et Forêts:

QUE le paragraphe "e" de l'article 12 des règlements des Bois et Forêts soit remplacé par le suivant:

"L'ingénieur forestier qui a préparé le programme des coupes de la saison sera responsable de son exécution et de la surveillance des coupes. Les noms des personnes qui, sous sa direction, seront affectées à cette surveillance, devront être soumis au ministère des Terres et Forêts. Ces personnes travailleront de concert avec les représentants du gouvernement et verront à ce que toutes les prescriptions du plan d'aménagement soient exactement suivies.

"Dans les trois mois qui suivent la fin de toute exploitation forestière, c'est-à-dire, du 1er mai au 31 juillet, l'ingénieur forestier qui aura préparé le programme des coupes de la saison précédente, devra présenter au ministère des Terres et Forêts un rapport après-coupe accompagné d'une carte des parcelles exploitées. Tel rapport doit être présenté sur formules ad hoc, préparées par le Service forestier."

(Signé) A. MORISSET,  
8075-o Greffier du Conseil Exécutif.

It is ordained, upon the recommendation of the Honourable Minister of Labour:

That decree number 398, of February 5, 1944, and amendments, relating to the construction industry and trades in the district of Montreal, be extended until the 31st of March 1945.

A. MORISSET,  
8065-o Clerk of the Executive Council.

ORDER-IN-COUNCIL  
EXECUTIVE COUNCIL CHAMBER

No. 4931

Quebec, 14th. December, 1944.

Present : The Lieutenant-Governor in Council.

Concerning the Woods & Forests Regulations relative to post-cut reports.

WHEREAS it is proper to amend the Woods & Forests Regulations to prescribe that post-cut reports required under paragraph "e" of Article 12, be sent to the Department within the three months following the end of any operating season, i.e., between 1st. May and 31st. July;

IT IS ORDAINED, therefore, upon the recommendation of the Honourable Minister of Lands & Forests:

THAT paragraph "e" of Article 12 of the Woods & Forests Regulations be replaced by the following:

"The forest engineer who has prepared the seasonal cutting programme shall be responsible for carrying it out and for the supervision of the cutting operations. The names of the persons, who, under his direction will supervise the cuts must be submitted to the Department of Lands & Forests. These persons shall work together with the representatives of the Government and shall see that all the prescriptions of the working plan are followed exactly.

"Within the three months following the end of any operating season, i.e. from 1st. May to 31st. July, the forest engineer who prepared the cutting programme for the preceding season must deliver to the Department of Lands & Forests a post-cut report accompanied by a map of the areas cut over. Such report must be made on the forms prepared by the Forest Service for this particular purpose.

(Signed) A. MORISSET,  
8075-o Clerk to the Executive Council.

Avis divers

Tirage au sort des obligations de la Commission Scolaire du Village de Deschênes, Comté de Gatineau.

AVIS AUX CRÉANCIERS

Les obligations suivantes, émises en vertu d'une résolution de la Commission Scolaire du Village de Deschênes, adoptée le 14 avril 1941, ont été tirées au sort au Bureau de la Commission Municipale de Québec, le 7 novembre 1944, conformément à ladite résolution, savoir: C-19, 61, 67, 74, 76 et 91.

Lesdites obligations seront remboursables au Bureau de la Banque Provinciale du Canada,

Miscellaneous Notices

Drawing of bonds of the School Commission of the Village of Deschênes, County of Gatineau.

NOTICE TO CREDITORS

The following bonds, issued under the provisions of a resolution adopted by the School Commission of the Village of Deschênes on the 14th of April 1941, were drawn by lot at the office of the Quebec Municipal Commission, on the 7th of November 1944, in compliance with the said resolution, to wit: C-19, 61, 67, 74, 76 and 91.

The said bonds will be redeemable at the office of the Provincial Bank of Canada, Main

Succursale de la rue Principale, Hull, Québec, le premier janvier 1945, date à laquelle elles cesseront de porter intérêt.

Donné à Deschênes, ce dix-huit décembre 1944.

La Commission Scolaire du  
Village de Deschênes,

Par le secrétaire-trésorier,  
8054-o RENÉ L. MÉNARD, Notaire.

LE COLLÈGE DES MÉDECINS ET CHIRURGIENS  
DE LA PROVINCE DE QUÉBEC

Par ordre du Conseil de Discipline, en date du 10 novembre 1944, le docteur J.-Honorius Bégin, demeurant au numéro 91, rue Brooks, Sherbrooke, est destitué comme membre du Collège des Médecins et Chirurgiens de la Province de Québec, pour avoir manqué à ses devoirs professionnels et commis un acte dérogatoire à l'honneur et à la dignité de la profession médicale.

Cette destitution, lui enlevant tout droit d'exercer la médecine, la chirurgie et l'obstétrique, prendra effet après la quatrième publication du présent avis dans la *Gazette officielle de Québec*.

Montréal, le 12 décembre 1944.

Par ordre du Conseil de Discipline,  
[Sceau] Le Registraire,  
8012-50-4-o JEAN PAQUIN, M.D.

FRANK RALPHS LIMITED

Extrait du procès-verbal d'une assemblée du conseil d'administration de "Frank Ralphs Limited", tenue au bureau-chef de la compagnie, à 266 ouest, Notre-Dame, Montréal, mercredi, le 25e jour d'octobre 1944.

"Il a été immédiatement proposé, secondé et résolu à l'unanimité:

Que le règlement numéro 3 des règlements de la compagnie soit modifié de manière à nommer cinq directeurs au lieu de trois comme présentement et que le règlement numéro 3 des règlements de la compagnie soit amendé pour se lire comme suit:

#### Règlement N° 3

##### Le conseil d'administration

Les affaires de la compagnie seront gérées par un conseil d'administration de cinq (5) directeurs."

Je, soussignée, H. Crossey, certifie par les présentes que la résolution susdite a été formée, passée et décrétée par les directeurs de "Frank Ralphs Limited", à une assemblée tenue le 25 octobre 1944, et a été ratifiée par les actionnaires de la compagnie à une assemblée dûment convoquée et tenue le 25 octobre 1944, à laquelle tous les actionnaires étaient présents.

La secrétaire,  
8055 HELEN CROSSEY.

La formation d'une société, sous le nom de "Syndicat Catholique et National des Employés de Laurentide Novelty Co.", pour l'étude, la défense et le développement des intérêts économiques, sociaux et moraux de la profession, a été autorisée par le Secrétaire de la Province le 7 décembre 1944.

Le siège social du syndicat professionnel précité est situé à Saint-Lin, district de Joliette.

Le Sous-secrétaire de la Province,  
8056-o JEAN BRUCHESI.

Street Branch, Hull, Quebec, on the first of January 1945, date upon which they shall cease to bear interest.

Given at Deschesnes, this 18th day of December 1944.

The School Commission of the  
Village of Deschênes,  
by RENÉ L. MÉNARD, Notary,  
8054-o Secretary-Treasurer.

THE COLLEGE OF PHYSICIANS & SURGEONS  
OF THE PROVINCE OF QUEBEC

By order of the Council of Discipline, dated November 10th, 1944, Dr. J.-Honorius Bégin, residing at 91 Brooks St., Sherbrooke, is dismissed as member of the College of Physicians & Surgeons of the Province of Quebec, having failed to perform his professional duties and committed an act derogatory to the honour of the profession.

This dismissal, carrying off the rights to practice medicine, surgery and obstetrics, shall take effect after the fourth publication of the present notice in the *Official Gazette of Quebec*.

Montreal, December 12th, 1944.

By order of the Council of Discipline,  
[Seal] JEAN PAQUIN, M.D.,  
8012-50-4-o Registrar.

FRANK RALPHS LIMITED

Extract of minutes of a meeting of the Board of Directors of Frank Ralphs Limited, held at the Head Office of the Company, at 266 Notre-Dame Street West, Montreal, on Wednesday, the 25th day of October, 1944.

"It was thereupon moved, seconded and unanimously resolved:

That By-Law No. 3 of the By-Laws of the Company be modified to provide for five Directors instead of three Directors as at present and that By-Law No. 3 of the By-Laws of the Company be amended to read as follows:

#### By-Law No. 3

##### The Board

The affairs of the Company shall be managed by a Board of five (5) Directors."

I, the undersigned, H. Crossey, hereby certify that the foregoing Resolution was made, passed and enacted by the Directors of Frank Ralphs Limited at a meeting held on October 25th, 1944, and was ratified by the Shareholders of the Company at a meeting thereof duly called and held on October 25th, 1944, at which all the Shareholders were present.

HELEN CROSSEY,  
8055-o Secretary.

The formation of an association, under the name of "Syndicat Catholique et National des Employés de Laurentide Novelty Co.", for the study, defence and promotion of the economic, social and moral interests of the profession, has been authorized by the Provincial Secretary on December 7th, 1944.

The principal place of business of the said professional syndicate is at Saint-Lin, district of Joliette.

JEAN BRUCHESI,  
8056 Under Secretary of the Province.

La formation d'une société, sous le nom de "Syndicat National des Employés Municipaux de la Ville de St-Joseph d'Alma", pour l'étude, la défense et le développement des intérêts économiques, sociaux et moraux de la profession, a été autorisée par le Secrétaire de la Province le sept décembre 1944.

Le siège social du syndicat professionnel précité est situé à St-Joseph d'Alma, dans le district de Roberval.

Le Sous-secrétaire de la Province,  
8057-0 JEAN BRUCHESI.

RÉGIE DES SERVICES PUBLICS

Ordonnance N° 97-E

Dossier N° 454

Quebec Power Company, Requérente; vs La Corporation Électrique Ste-Catherine Limitée, Intimée.

Concernant la demande de Quebec Power Company pour être autorisée à acquérir le système de distribution de la Corporation Électrique Ste-Catherine Limitée.

ATTENDU que l'Intimée possède et exploite (jusqu'au 1er juin 1944) un système de distribution et de vente d'électricité, dans les localités de Ste-Catherine, Lac St-Joseph, St-Augustin et environs, comté de Portneuf, et qu'elle consent à vendre ses réseaux et tout l'équipement y appartenant à la Requérente;

ATTENDU que la Requérente sollicite l'autorisation d'acquérir au prix de \$65,000 lesdits réseaux de distribution, consistant en 43 milles de lignes environ, comme ci-dessous:

|                                 |                |
|---------------------------------|----------------|
| 11.85 milles de ligne triphasée | 6,900 volts    |
| 10.45 " " "                     | 2,300 "        |
| 20.90 " " "                     | mono-          |
|                                 | phasée 2,300 " |

plus quelques lignes de distribution secondaire;

ATTENDU que la Régie a pris en considération les représentations soumises par la Requérente, et estime qu'il est de l'intérêt des consommateurs que la vente soit autorisée, vu que ces derniers bénéficieront d'une réduction substantielle de tarifs;

En conséquence il est ordonné

A.—Quebec Power Company est par les présentes autorisée à acheter tout le système de distribution et de vente d'électricité de la Corporation Électrique Ste-Catherine Limitée, au prix de \$65,000, la vente devant prendre effet à compter du 1er juin 1944, et comporter le transfert des lignes de transmission et de distribution avec tout l'équipement y appartenant, ainsi que toute franchise, privilège et contrat détenus par l'Intimée et se rapportant à la distribution et la vente de l'électricité dans les localités de Ste-Catherine, Lac St-Joseph et St-Augustin, comté de Portneuf.

B.—La Requérente n'est autorisée à porter à son compte de capital fixe que \$55,000 d'actif acquis comme résultat de cette transaction, et devra amortir la balance de \$10,000 payé sur une période n'excédant pas 10 ans.

C.—La Corporation Électrique Ste-Catherine Limitée est autorisée à cesser ses opérations comme service public.

D.—Sujet aux prescriptions que la Régie pourra décréter, la Requérente devra respecter les engagements de l'intimée vis-à-vis de ses clients.

The formation of an association, under the name of "Syndicat National des Employés Municipaux de la Ville de St-Joseph d'Alma", for the study, defence and promotion of the economic, social and moral interests of the profession, has been authorized by the Provincial Secretary on December seventh, 1944.

The principal place of business of the said professional syndicate is at St-Joseph d'Alma, district of Roberval.

JEAN BRUCHESI,  
8057 Under Secretary of the Province.

PUBLIC SERVICE BOARD

Ordinance No. 97-E

File No. 454

Quebec Power Company, petitioner; vs La Corporation Électrique Ste-Catherine Limitée, respondent.

Concerning the petition of the Quebec Power Company to be authorized to acquire the transmission line of La Corporation Électrique Ste-Catherine Limitée.

WHEREAS the Respondent owns and operates (up to the 1st of June, 1944) a transmission line and sells electricity, in the localities of Ste-Catherine, Lake St. Joseph, St-Augustin and the environments, county of Portneuf, and that it consents to selling its systems and all equipment connected therewith to the Petitioner;

WHEREAS the Petitioner prays authorization to acquire the said transmission line for the price of \$65,000, the said system consisting of about 43 miles of line, as follows:

|                                 |             |
|---------------------------------|-------------|
| 11.85 miles of three-phase line | 6,900 volts |
| 10.45 " " "                     | 2,300 "     |
| 20.90 " single-phase            | 2,300 "     |

plus several secondary lines;

WHEREAS the Board has taken into consideration the representations submitted by the Petitioner, and estimates that it is to the interest of the consumers that the sale be authorized, in view of the fact that the latter will benefit by a substantial reduction in rates;

It is consequently ordained

A.—Quebec Power Company is hereby authorized to purchase the whole system of transmission and sale of electricity of La Corporation Électrique Ste-Catherine Limitée, at the price of \$65,000, the sale to take effect from and after the 1st of June, 1944, and to comprise the transfer of the transmission and distribution lines with all equipment appertaining thereto, as well as any franchise, privilege and contract held by the Respondent and connected with the distribution and sale of electricity in the localities of Ste-Catherine, Lake St. Joseph and St-Augustin, county of Portneuf.

B.—The Petitioner is authorized to place to his account of fixed capital but \$55,000 of the assets acquired as a result of the said transaction, and shall liquidate the balance of \$10,000 paid over a period not exceeding 10 years.

C.—La Corporation Électrique Ste-Catherine Limitée is authorized to cease its operations as a public service.

D.—Subject to such provisions as the Board may enact, the Petitioner shall respect the contracts of the Respondent with regard to its consumers.

E.—La présente Ordonnance est émise sous les dispositions du chapitre 99 des Statuts Refondus de Québec, 1941, et ne doit pas être interprétée comme dispensant les parties de se conformer à toutes lois fédérales, provinciales ou municipales applicables en la matière.

F.—Rien de ce qui est contenu aux présentes ne sera interprété comme un certificat de la part de la Régie de la valeur ou du titre de l'actif vendu ou comme liant la Régie particulièrement dans les cas de toute évaluation de l'actif physique des services publics.

Montréal, le 19 octobre 1944.

Le Président,  
(Signé) LUCIEN DUGAS.

Vraie Copie,  
(Signé) AHERN & MORIN,  
Secrétaire. 8058-o

"CANADIAN ROCK PRODUCTS LIMITED"

Extrait des minutes d'une assemblée du bureau de direction des directeurs de Canadian Rock Products Limited tenue au bureau de la compagnie, 360 ouest, rue St-Jacques, Montréal, le 28ième jour de septembre 1944.

"Sur proposition dûment secondée, la résolution suivante a été adoptée en conséquence:

Résolu: Que le règlement N° III des règlements de la compagnie soit modifié pour avoir trois directeurs au lieu de cinq directeurs comme dans le moment et que le règlement N° III des règlements de la compagnie soit amendé pour se lire comme suit:

Règlement N° III

Directeurs

1—Nombre—Les affaires de la compagnie seront administrées par un bureau de direction de trois directeurs."

Je, le soussigné, J. P. Florent Guérin, certifie, par les présentes, que la résolution précédente a été proposée, passée et décrétée par les directeurs de Canadian Rock Products Limited à une assemblée tenue le 28 septembre 1944, et a été ratifiée par les actionnaires de la compagnie à une assemblée d'eux dûment convoquée et tenue le 28 septembre 1944.

[Sceau] Le secrétaire,  
8066 J.-P.-F. GUÉRIN.

La formation d'une société, sous le nom de "Syndicat des Employés du Commerce de Granby, Inc.", pour l'étude, la défense et le développement des intérêts économiques, sociaux et moraux de la profession, a été autorisée par le Secrétaire de la Province le 7 décembre 1944.

Le siège social du syndicat professionnel précité est situé à Granby, district de Bedford.

Le Sous-secrétaire de la Province,  
8067-o JEAN BRUCHESI.

Chartes—Abandon de

Avis est, par les présentes, donné qu'en vertu de la première partie de la Loi des compagnies de Québec, article 26, chapitre 276, S.R.Q., 1941, et sujet à la responsabilité décrétée par l'article 27 de ladite Loi, il a plu au procureur général, au ministre des affaires municipales et au ministre de l'industrie et du commerce

E.—The present ordinance is issued under the provisions of chapter 99 of the Revised Statutes of Quebec, 1941, and shall not be interpreted as dispensing the parties from complying with the provisions of any Federal, Provincial or Municipal Acts applicable in this matter.

F.—Nothing herein contained shall be construed as a certificate on the part of this Board of the value or title of the assets sold, or as binding the Board particularly in the case of any valuation of the corporeal assets of public services.

Montreal, October 19th, 1944.

(Signed) LUCIEN DUGAS,  
President.

True Copy,  
(Signed) AHERN & MORIN,  
Secretary. 8058

"CANADIAN ROCK PRODUCTS LIMITED"

Extract of minutes of a meeting of the Board of Directors of Canadian Rock Products Limited, held at the Office of the company, 360 St. James street west, Montreal, on the 28th day of September, 1944.

"On motion duly seconded, the following Resolution was accordingly adopted:

Resolved: That By-Law No. III of the By-Laws of the Company be modified to provide for three Directors instead of five Directors as at present and that By-Law No. III of the By-Laws of the Company be amended to read as follows:

By-Law No. III

Directors

1—Number—The affairs of the Company shall be managed by a Board of three Directors."

I, the undersigned, J. P. Florent Guérin, hereby certify that the foregoing Resolution was made, passed and enacted by the Directors of Canadian Rock Products Limited at a meeting held on September 28th, 1944, and was ratified by the Shareholders of the Company at a meeting thereof duly called and held on September 28th, 1944.

[Seal] J. P. F. GUÉRIN,  
8066-o Secretary.

The formation of an association, under the name of "Syndicat des Employés du Commerce de Granby, Inc.", for the study, defence and promotion of the economic, social and moral interests of the profession, has been authorized by the Provincial Secretary on December 7th, 1944.

The principal place of business of the said professional syndicate is at Granby, district of Bedford.

JEAN BRUCHESI,  
8067 Under Secretary of the Province.

Charters—Surrender of

Notice is hereby given that under Part I of the Quebec Companies' Act, article 26, Chapter 276, R.S.Q., 1941, and subject to the liability enacted by article 27 of the said Act, the Attorney General, the Minister of Municipal Affairs, and the Minister of Trade and Commerce have been pleased to accept to surrender of the char-

d'accepter l'abandon de la charte de la compagnie "Utility Bond & Share Ltd.", constituée en corporation par lettres patentes en date du 25 octobre 1927.

Avis est de plus donné qu'à compter du vingt-sept novembre 1944, ladite compagnie sera dissoute.

Daté du bureau du procureur général, ce 15 novembre 1944.

L'Assistant-procureur général suppléant,  
8051 P. FRENETTE.

LA COMPAGNIE DE PUBLICATION  
L'AUTOMOBILE LIMITÉE

Avis est, par les présentes, donné que la compagnie de publication l'automobile Limitée s'adressera au procureur général et au ministre des affaires municipales, de l'industrie et du commerce pour obtenir la permission d'abandonner sa charte.

Montréal, 16 décembre 1944.

Les procureurs de la dite compagnie,  
8052-0 DUSSAULT, CADOTTE ET DUSSAULT.

ter of the company "Utility Bond & Share Ltd.", incorporated by letters patent dated the 25th day of October, 1927.

Notice is also given that from and after the twenty-seventh day of November, 1944, the said Company shall be dissolved.

Dated at the office of the Attorney General, this 15th day of November, 1944.

P. FRENETTE,  
8051-0 Assistant Deputy Attorney General.

LA COMPAGNIE DE PUBLICATION  
L'AUTOMOBILE LIMITÉE

Notice is hereby given that La compagnie de publication l'automobile Limitée will make application to the Attorney General and the Minister of Municipal Affairs, Trade and Commerce for leave to surrender its charter.

Montreal, December 16, 1944.

DUSSAULT, CADOTTE & DUSSAULT,  
8052-0 Attorneys for said company.

Demandes à la Législature

Avis est par les présentes donné que Urville Hilaire Pelletier, comptable, de la ville de Kénogami, son épouse Marie-Louise Paradis et Joseph-Arthur-Samuel-Fernand Paradis Pelletier, s'adresseront à la Législature à la prochaine session pour demander la passation d'une loi concernant l'adoption et le changement de nom de Joseph-Arthur-Samuel-Fernand Paradis Pelletier.

Chicoutimi, 24 novembre 1944.

Le Procureur des requérants,  
7888-48-4-0 JULES LANDRY.

Avis est par les présentes donné que MM. Marcus H. Moscovitch, Abe Moscovitch et Mandy A. Moscovitch, marchands de Montréal, s'adresseront à la Législature de Québec, à sa première session pour faire passer un bill privé leur permettant de changer leur nom de Moscovitch en celui de "Moss".

Montréal, 27 novembre 1944.

Les Procureurs des requérants,  
7889-48-4-0 PATENAUDE, PATENAUDE,  
HÉBERT & TRAHAN.

Avis public est, par les présentes, donné que MM. Roger Longtin, Romain Longtin et Clément Lussier, tous trois du district de Montréal, s'adresseront à la Législature de la province de Québec, à sa prochaine session, pour obtenir la passation d'une loi spéciale en rapport avec la succession Moïse Coupal.

Montréal, 28 novembre 1944.

Le Procureur des requérants,  
7917-48-4-0 CHARLEMAGNE LUSSIER,  
Notaire.

AVIS

Avis est, par les présentes, donné que l'Association provinciale des instituteurs protestants de Québec s'adressera à la Législature de la province de Québec, à sa prochaine session, pour obtenir la passation d'une Loi amendant sa charte (52 Vic., c. 70) en étendant les fins et pouvoirs de l'association, en déterminant les

Applications to Legislature

Notice is hereby given that Urville Hilaire Pelletier, accountant, of the City of Kenogami, his wife Marie-Louise Paradis and Joseph-Arthur-Samuel-Fernand Paradis Pelletier, will apply to the Legislature at its next session for the passing of a law regarding the adoption and change of name of Joseph-Arthur-Samuel-Fernand Paradis Pelletier.

Chicoutimi, 24th November, 1944.

JULES LANDRY,  
7888-48-4-0 Attorney for Applicants.

Notice is hereby given that Messrs. Marcus H. Moscovitch, Abe Moscovitch and Mandy A. Moscovitch, merchants of Montreal, will apply to the Legislature of Quebec, at its first session for the passing of Private Bill permitting them to change their name from Moscovitch to that of "Moss".

Montreal, November 27, 1944.

PATENAUDE, PATENAUDE,  
7889-48-4 HÉBERT & TRAHAN,  
Attorneys for petitioners.

Public notice is hereby given that Messrs. Roger Longtin, Romain Longtin and Clément Lussier, all three of the district of Montreal, will apply to the Legislature of the Province of Quebec, at its next session, for the passing of a special Act in connection with the Estate Moïse Coupal.

Montreal, November 28th, 1944.

CHARLEMAGNE LUSSIER,  
7917-48-4 Notary,  
Attorney for petitioners.

NOTICE

Notice is hereby given that the Provincial Association of Protestant Teachers of Quebec will apply to the Legislature of the Province of Quebec, at its next Session for the passing of an Act amending its Charter (52 Vic., c. 70) by enlarging the objects and powers of the Association, defining the conditions of membership,

conditions pour devenir membre et en pourvoyant au paiement d'une cotisation annuelle et à d'autres fins.

Montréal, le 7 décembre 1944.

Les procureurs de la requérante,  
MACDOUGALL, MACFARLANE, SCOTT  
8004-50-4 & HUGESSEN.

SUCCESSION ANNA VALLÉE-CHEFF

### AVIS PUBLIC

Avis est par les présentes donné que Monsieur le Docteur Séville Cheff, médecin, des cité et district de Montréal, Monsieur J. Arthur Deschamps, administrateur, du même lieu, et Monsieur Louis Georges Perron, comptable, de Valleyfield, en leur qualité d'exécuteurs testamentaires de la Succession de Dame Anna Vallée, en son vivant, épouse du Docteur Séville Cheff, s'adresseront à la Législature de la province de Québec, à sa prochaine session, pour obtenir une loi spéciale concernant ladite Succession de Dame Anna Vallée-Cheff et ayant pour objet en particulier d'interpréter le testament olographe de cette Dame, fait le 18 octobre 1942, et dûment vérifié le 16 novembre 1944.

Montréal, ce 9ième jour de décembre 1944.

Les procureurs des requérants,  
BEAULIEU, GOUIN, BOURDON,  
8005-50-4-o BEAULIEU & MONTPETIT.

Avis public est par les présentes donné que le Bureau des Commissaires d'Écoles Catholiques romains et le Bureau des Commissaires d'Écoles protestants de la Cité de Sherbrooke s'adresseront à la Législature de la Province de Québec, à sa prochaine session, pour l'adoption d'une loi, amendant la Loi de l'Instruction publique pour la Cité de Sherbrooke, en rapport avec le taux de taxation sur les immeubles apparaissant au tableau des neutres, et pour autoriser le Bureau des Commissaires d'Écoles catholiques romains d'emprunter une somme de deux cent mille dollars pour fins scolaires au moyen d'une émission de débentures; et pour autres fins.

Sherbrooke, ce 12 décembre 1944.

Les Procureurs des Requérants,  
F. S. RUGG,  
8016-50-4-o CHS. DE L. MIGNAULT.

### AVIS PUBLIC

Avis est par les présentes donné que la Corporation du Village Ouest de Saint-Georges, Beauce, s'adressera à la Législature à la prochaine session, pour obtenir la passation d'une loi, annexant à son territoire, pour fins municipales, un territoire situé dans la Corporation D'Aubert-Gallion, paroisse de Saint-Georges de Beauce, comprenant une partie des lots numéros 67, 68, 69, 72, 75, 89, 92, 95, 99, 101 et 104, du cadastre officiel pour la Paroisse de Saint-Georges de Beauce.

Saint-Georges de Beauce, le 9 décembre 1944.

Le Procureur de la Requérante,  
8017-50-4-o PAUL-E. BAILLARGEON.

Avis public est, par les présentes, donné que Jules Corbeil et Alfred Corbeil, tous deux des cité et district de Montréal et Lucien Corbeil, de Marieville, district de St-Hyacinthe, en leur qualité d'exécuteurs-testamentaires de la Succession de Feu J.-B.-Avila Corbeil, demanderont à la législature de la Province de Québec, à sa prochaine session, l'adoption d'une loi décrétant

providing for the payment of annual fees, and for other purposes.

Montreal, December 7th, 1944.

MACDOUGALL, MACFARLANE, SCOTT  
& HUGESSEN,  
8004-50-4-o Solicitors for the Applicant.

ESTATE ANNA VALLÉE-CHEFF

### PUBLIC NOTICE

Notice is hereby given that Doctor Séville Cheff, physician, of the city and district of Montreal, Mr. J. Arthur Deschamps, administrator, of the same place, and Mr. Louis Georges Perron, accountant, of Valleyfield, in their quality of testamentary executors of the Estate of Dame Anna Vallée, in her lifetime, wife of Doctor Séville Cheff, will apply to the Legislature of the Province of Quebec, at its next session, for the passing of a special Act concerning the said estate of Dame Anna Vallée-Cheff and for the main purpose of interpreting the holograph Will of the said Dame, made on the 18th of October, 1942, and probate of which was duly made on the 16th of November, 1944.

Montreal, this 9th day of December, 1944.

BEAULIEU, GOUIN, BOURDON,  
8005-50-4 BEAULIEU & MONTPETIT,  
Attorneys for petitioners.

Public notice is hereby given that the Board of Roman Catholic School Commissioners and the Board of Protestant School Commissioners of the City of Sherbrooke will apply at the next Session of the Legislature of the Province of Quebec for the passing of an Act amending the Law Respecting Public Instruction in the City of Sherbrooke and referring to the rate of taxation upon the real estate on the neutral panel, and authorizing the Roman Catholic Board of School Commissioners to borrow a sum of two hundred thousand dollars for school purposes by means of an issue of bonds; and for other purposes.

Dated Sherbrooke, Que., December 12th, 1944.

F. S. RUGG,  
CHS. DE L. MIGNAULT,  
8016-50-4-o Solicitors for the Applicants.

### PUBLIC NOTICE

Notice is hereby given that "La Corporation du Village Ouest de Saint-Georges, Beauce" will apply to the Provincial Legislature at its next session, for the passing of a law annexing to its territory, for municipal purposes, a territory situated in the Corporation of Aubert-Gallion, parish of St. George, Beauce, comprising a portion of lots bearing numbers 67, 68, 69, 72, 75, 89, 92, 95, 99, 101 and 104, of the Official Cadastre for the Parish of St. George, Beauce.

St. George, Beauce, December 9th, 1944.

PAUL E. BAILLARGEON,  
8017-50-4-o Solicitor for the Applicant.

Public notice is hereby given that Jules Corbeil and Alfred Corbeil, both of the city and district of Montreal and Lucien Corbeil, of Marieville, in the district of St-Hyacinthe, in their quality of testamentary executors to the estate of the late J. B. Avila Corbeil, will apply to the legislature of the Province of Quebec at its next session, for the passing of an act decreeing the

le droit des exécuteurs-testamentaires de prélever sur les revenus des biens de ladite succession un honoraire pour les services à être rendus à ladite succession, le tout en vertu du testament dudit Feu J.-B.-Avila Corbeil fait et passé à Montréal le 23 janvier 1915, devant Louis-A. Derome et A.-E. Grandbois, notaires et Codicille.

Montréal, ce 18 décembre 1944.

Le procureur des Requérants,  
8077-51-4-o ÉMÉ. LACROIX.

AVIS

Avis est par les présentes donné que la Caisse de Remboursement s'adressera à la Législature de Québec, au cours de la prochaine session, pour demander que sa charte connue comme les lois 3 Ed. VII, ch. 121, 3 Geo. V, ch. 93, 10 Geo. V, ch. 130, 12 Geo. V, ch. 130, et 4 Geo. VI, ch. 124, soit modifiée aux fins de changer son nom corporatif en celui de Caisse Nationale d'Économie (Assurance-vie), d'obtenir le pouvoir de faire de l'assurance et de la réassurance sur la personne sous toutes ses formes, de modifier la composition et le mode d'élection des membres de son conseil d'administration, d'être autorisée à faire avec la Caisse Nationale d'Économie et la Société Nationale de Fiducie des conventions relatives à ses affaires et à son administration, et pour autres fins se rapportant aux objets ci-dessus.

Montréal, 20 décembre 1944.

Les Procureurs de la Requérante,  
8083-51-4-o VANIER & VANIER.

right of the testamentary executors to the said estate to levy on the revenues of the estate fees for services to be rendered, the whole according to the will executed in Montreal on January the 23rd 1915 before L. A. Derome and A. E. Grandbois, both notaries of the city and district of Montreal and Codicil.

Montreal, December 18th, 1944.

ÉMÉ. LACROIX,  
Attorney for Petitioners.

LEGAL NOTICE

Notice is hereby given that la Caisse de Remboursement will apply to the Legislature of Quebec at its next session, and ask that its charter contained in the Statutes 3 Ed. VII, ch. 121, 3 Geo. V, ch. 93, 10 Geo. V, ch. 130, 12 Geo. V, ch. 130, and 4 Geo. VI, ch. 124, be modified in order to change its corporate name to Caisse Nationale d'Économie (Assurance-vie), to be empowered to enter into contracts of insurance and re-insurance of persons in all its forms, to modify the composition and the form of election of its Board of Directors, and to be empowered to enter into agreements with la Caisse Nationale d'Économie, and La Société Nationale de Fiducie concerning its business and its management, and for other purposes with respect to the above objects.

Montreal, December 20th, 1944.

VANIER & VANIER,  
Solicitors for Applicants.

Département de l'Agriculture

Avis est par le présent donné qu'une société coopérative agricole a été constituée dans le comté de Nicolet, en vertu de la loi des sociétés coopératives agricoles (S.R. 1941, c. 120), sous le nom de "Société Coopérative Agricole Des Ormeaux" et que son principal siège d'affaires est à Ste-Angèle-de-Laval, comté de Nicolet.

Le ministre autorise la formation de cette société.

Québec, ce treizième jour de décembre 1944.

Le sous-ministre de l'Agriculture,  
8059-o ADRIEN MORIN.

Avis est par le présent donné qu'une société coopérative agricole a été constituée dans le comté de Nicolet, en vertu de la loi des sociétés coopératives agricoles (S.R. 1941, c. 120), sous le nom de "Société Coopérative Agricole de Ste-Cécile-de-Lévrard" et que son principal siège d'affaires est à Ste-Cécile-de-Lévrard, comté de Nicolet.

Le ministre autorise la formation de cette société.

Québec, ce treizième jour de décembre 1944.

Le sous-ministre de l'Agriculture,  
8060-o ADRIEN MORIN.

Avis est par le présent donné qu'une société coopérative agricole a été constituée dans le comté d'Abitibi-Ouest, en vertu de la loi des sociétés coopératives agricoles (S.R. 1941, c. 120), sous le nom de "Société Coopérative Agricole de Ste-Rose-de-Poularies" et que son principal siège d'affaires est à Poularies, comté d'Abitibi-Ouest.

Department of Agriculture

Notice is hereby given that a cooperative agricultural association has been formed in the county of Nicolet, under the Cooperative Agricultural Associations Act (R.S. 1941, chap. 120) under the name of "Société Coopérative Agricole Des Ormeaux" and that its principal place of business is at Ste-Angèle-de-Laval, county of Nicolet.

The Minister authorizes the formation of the said association.

Quebec, this thirteenth day of December, 1944.

ADRIEN MORIN,  
Deputy Minister of Agriculture.

Notice is hereby given that a cooperative agricultural association has been formed in the county of Nicolet, under the Cooperative Agricultural Associations Act (R.S. 1941, chap. 120), under the name of "Société Coopérative Agricole de Ste-Cécile-de-Lévrard" and that its principal place of business is at Ste-Cécile-de-Lévrard, in the county of Nicolet.

The Minister authorizes the formation of the said association.

Quebec, this thirteenth day of December, 1944.

ADRIEN MORIN,  
Deputy Minister of Agriculture.

Notice is hereby given that a cooperative agricultural association has been formed in the county of Abitibi-West, under the Cooperative Agricultural Associations Act (R.S. 1941, chap. 120) under the name of "Société Coopérative Agricole de Ste-Rose-de-Poularies" and that its principal place of business is at Poularies, in the county of Abitibi-West.

Le ministre autorise la formation de cette société.

Québec, ce treizième jour de décembre 1944.

Le sous-ministre de l'Agriculture,  
8061-o ADRIEN MORIN.

Avis est par le présent donné qu'une société coopérative agricole a été constituée dans le comté d'Arthabaska, en vertu de la loi des sociétés coopératives agricoles (S.R. 1941, c. 120), sous le nom de "Société Coopérative Agricole de St-Norbert-d'Arthabaska" et que son principal siège d'affaires est à St-Norbert d'Arthabaska, comté d'Arthabaska.

Le ministre autorise la formation de cette société.

Québec, ce treizième jour de décembre 1944.

Le sous-ministre de l'Agriculture,  
8062-o ADRIEN MORIN.

Avis est par le présent donné qu'une société coopérative agricole a été constituée dans le comté de Beauce, en vertu de la loi des sociétés coopératives agricoles (S.R. 1941, c. 120), sous le nom de "La Laiterie Coopérative de Broughton" et que son principal siège d'affaires est à East Broughton, comté de Beauce.

Le ministre autorise la formation de cette société.

Québec, ce quatorzième jour de décembre 1944.

Le sous-ministre de l'Agriculture,  
8068-o ADRIEN MORIN.

Avis est par le présent donné qu'une société coopérative agricole a été constituée dans le comté de Richmond, en vertu de la loi des sociétés coopératives agricoles (S.R. 1941, c. 120), sous le nom de "Société Coopérative Agricole de Grains et Moulées de Windsor Mills" et que son principal siège d'affaires est à Windsor, comté de Richmond.

Le ministre autorise la formation de cette société.

Québec, ce seizième jour de décembre 1944.

Le sous-ministre de l'Agriculture,  
8076-o ADRIEN MORIN.

Avis est par le présent donné qu'une société coopérative agricole a été constituée dans le comté de Shefford, sous le nom de "Société coopérative agricole de distribution d'électricité de St-Valérien" et que son principal siège d'affaires est à St-Valérien-de-Milton, comté de Shefford.

La société a pour objet l'établissement d'un système de transport et de distribution de l'énergie électrique destinée à faciliter l'électrification des fermes, ainsi que l'achat et la vente d'énergie électrique et d'appareils ou autres accessoires électriques pour l'utilité de la classe agricole.

Québec, ce vingtième jour de décembre 1944.

Le ministre de l'Agriculture,  
8078-o LAURENT BARRÉ.

The Minister authorizes the formation of the said association.

Quebec, this thirteenth day of December, 1944.

ADRIEN MORIN,  
Deputy Minister of Agriculture.

Notice is hereby given that a cooperative agricultural association has been formed in the county of Arthabaska, under the Cooperative Agricultural Associations Act (R.S. 1941, chap. 120) under the name of "Société Coopérative Agricole de St-Norbert-d'Arthabaska", and that its principal place of business is at St-Norbert d'Arthabaska, county of Arthabaska.

The Minister authorizes the formation of the said association.

Quebec, this thirteenth day of December, 1944.

ADRIEN MORIN,  
Deputy Minister of Agriculture.

Notice is hereby given that a cooperative agricultural association has been formed in the county of Beauce, under the Cooperative Agricultural Associations Act (R.S. 1941, chap. 120), under the name of "La Laiterie Coopérative de Broughton" and that its principal place of business is at East Broughton, county of Beauce.

The Minister authorizes the formation of the said association.

Quebec, this fourteenth day of December, 1944.

ADRIEN MORIN,  
Deputy Minister of Agriculture.

Notice is hereby given that a cooperative agricultural association has been formed in the county of Richmond, under the Cooperative Agricultural Associations Act (R.S. 1941, chap. 120), under the name of "Société Coopérative Agricole de Grains et Moulées de Windsor Mills" and that its principal place of business is at Windsor, county of Richmond.

The Minister authorizes the formation of the said association.

Quebec, this sixteenth day of December, 1944.

ADRIEN MORIN,  
Deputy Minister of Agriculture.

Notice is hereby given that a cooperative agricultural association has been incorporated in the county of Shefford, under the name of "Société coopérative agricole de distribution d'électricité de St-Valérien" and that its principal place of business is at St-Valérien-de-Milton, county of Shefford.

The object of the association is the establishment of a transportation and distribution system for electric power destined to facilitate the electrifying of farms, and also the purchase and sale of electric power and apparatus or other electric appliances for the use of the agricultural class.

Quebec, December 20th, 1944.

LAURENT BARRÉ,  
8078-o Minister of Agriculture.

## Département de l'Instruction publique

N° 1416-44.

Québec, le 11 décembre 1944.

Demande est faite de détacher de la municipalité scolaire de la paroisse de St-Valérien, dans

## Department of Education

No. 1416-44.

Quebec, December 11th, 1944.

Application is made to detach from the school municipality of the parish of St-Valérien, in the

le comté de Shefford, les lots 213 et 213-A du cadastre officiel de St-Valérien pour les annexer à la municipalité scolaire du village de St-Valérien, même comté.

8008-50-2-o Pour le Surintendant,  
JOS.-A. PAQUET.

N° 499-44.

Québec, le 18 décembre 1944.

Demande est faite d'annexer la municipalité scolaire de Milan, pour les protestants seulement, à la municipalité scolaire protestante de Scotstown, dans le comté de Compton.

8074-51-2-o Pour le Surintendant,  
JOS.-A. PAQUET.

county of Shefford, lots 213 and 213-A of the official cadastre for St-Valérien, to annex the same to the school municipality of the village of St-Valérien, same county.

8008-50-2 JOS. A. PAQUET,  
for the Superintendent.

No. 499-44.

Quebec, December 18th, 1944.

Application is made to annex the school municipality of Milan, for Protestants only, to the Protestant school municipality of Scotstown, in the county of Compton.

8074-51-2 JOS. A. PAQUET,  
for the Superintendent.

## Département de l'Agriculture Industrie laitière

COMMISSION DE L'INDUSTRIE LAITIÈRE DE LA  
PROVINCE DE QUÉBEC

Ordonnance N° 53-44

Extrait des procès-verbaux des séances de la Commission de l'Industrie Laitière de la province de Québec.

Séance du mercredi, 20 décembre 1944, tenue au bureau de la Commission de l'Industrie Laitière, à Québec, à 10 heures du matin.

Présents: MM. Dr Émile Nadeau, président, Jules Côté et Gilbert MacMillan, commissaires, Alphonse Savoie, secrétaire.

Après avoir considéré les conditions de l'industrie laitière dans la région de Thetford;

LA COMMISSION DÉCRÈTE CE QUI SUIT:

1. La présente ordonnance s'applique à toute personne qui, directement ou indirectement, vend ou livre du lait dans les limites de la région de Thetford.

2. La région de Thetford comprend la cité de Thetford-Mines et la municipalité de Thetford-Sud.

3. Tout marchand de lait cru doit payer directement à ses fournisseurs-producteurs, pour chaque cent livres de lait qu'il reçoit de ceux-ci, \$2.55 net F.A.B. la place d'affaires dudit marchand.

4. Tout marchand de lait pasteurisé doit payer directement à ses fournisseurs-producteurs, pour chaque cent livres de lait qu'il reçoit de ceux-ci, \$2.40 net F.A.B. la place d'affaires dudit marchand.

5. Sauf les dispositions des articles 6 et 7 ci-dessous, nul ne peut, dans les limites de ladite région de Thetford-Mines, offrir, vendre ou livrer du lait à des prix inférieurs à six sous la chopine et onze sous la pinte.

6. Nul ne peut, dans les limites de ladite région de Thetford-Mines, offrir, vendre ou livrer du lait en bouteille à une épicerie, à un restaurant, à un marchand ou à tout autre établissement de commerce, à des prix inférieurs à cinq sous et demi la chopine et dix sous la pinte.

7. Nul ne peut, dans les limites de ladite région de Thetford, offrir, vendre ou livrer du lait en bidon à des prix inférieurs à quarante sous le gallon.

La présente Ordonnance annule l'Ordonnance N° 53-E-42 de ladite Commission, publiée dans la *Gazette officielle de Québec* du 2 octobre 1943, et entrera en vigueur le 1er janvier 1945.

## Department of Agriculture Dairy Industry

DAIRY INDUSTRY COMMISSION OF THE PROVINCE  
OF QUEBEC

Order No. 53-44

Excerpt from the proceedings of the meetings of the Dairy Industry Commission of the Province of Quebec.

Meeting of Wednesday, December 20th, 1944, held in the office of the Dairy Industry Commission in Quebec, at 10 o'clock in the morning.

Present: Messrs. Dr. Émile Nadeau, president, Jules Côté and Gilbert MacMillan, commissioners, Alphonse Savoie, secretary.

Considering the conditions of the dairy industry within the region of Thetford;

IT IS ENACTED AS FOLLOWS:

1. The present order is applied to any person who, directly or indirectly, sells or delivers milk within the limits of the region of Thetford.

2. The region of Thetford includes the city of Thetford-Mines and the municipality of Thetford-South.

3. Any raw-milk dealer must pay directly to his producer-suppliers, for each hundred pounds of milk which he receives from them, \$2.55 net F.O.B. business place of said dealer.

4. Any pasteurized-milk dealer must pay directly to his producer-suppliers, for each hundred pounds of milk which he receives from them, \$2.40 net F.O.B. business place of said dealer.

5. Save the provisions of articles 6 and 7 hereunder, no person shall, within the limits of said region of Thetford-Mines, offer, sell or deliver milk at prices inferior to six cents a pint and eleven cents a quart.

6. No person shall, within the limits of said region of Thetford-Mines, offer, sell or deliver bottled milk to a grocery, a restaurant, a dealer or to any other business establishment, at a price inferior to five cents and a half a pint and ten cents a quart.

7. No person shall, within the limits of said region of Thetford, offer, sell or deliver milk in bulk at prices inferior to forty cents a gallon.

The present order cancels Order No. 53-E-42 of said Commission, published in the *Quebec Official Gazette*, dated October 2, 1943, and comes into force on January 1st, 1945.

Le secrétaire de ladite Commission est chargé de publier la présente ordonnance dans le prochain numéro de la *Gazette officielle de Québec*.

Signé: MM. Dr ÉMILE NADEAU, Président,  
JULES CÔTÉ,  
GILBERT MACMILLAN.

Approuvée par la Commission des Prix et du Commerce en temps de guerre.

D. GORDON,  
Président.

Certifié: ALPHONSE SAVOIE,

8081-0

Le Secrétaire, Commission  
de l'Industrie laitière.

The secretary of said Commission is charged with the publication of the present order in the next issue of the *Quebec Official Gazette*.

Signed: MESSRS. Dr ÉMILE NADEAU, President,  
JULES CÔTÉ,  
GILBERT MACMILLAN.

Concurred in by the Wartime Prices and Trade Board.

D. GORDON,  
President.

Certified: ALPHONSE SAVOIE,

8081-0

The Secretary, Dairy  
Industry Commission.

## Département du Trésor / Assurances

### AVIS D'ÉMISSION DE PERMIS ET D'ENREGISTREMENT

Avis est par le présent donné que "The Victory Insurance Company Limited" enregistrée sous le numéro 457, a obtenu le permis et le certificat d'enregistrement numéro 1963, qui l'autorise à compter du 6 novembre 1944, à réaliser dans la Province de Québec des opérations d'assurance relatives aux classes suivantes: incendie et accessoirement; agitation civile, choc de véhicules, défectuosité d'extincteurs automatiques, explosion limitée ou inhérente, grêle, ouragan, tremblement de terre.

Le siège principal de la compagnie est situé à Londres, Angleterre.

La Compagnie a nommé M. Francis Raymond Hannen, 507 Place d'Armes, Montréal, son agent principal et procureur dans la Province.

Donné ce vingtième jour de décembre 1944, au bureau du Service des Assurances, Département du Trésor.

Pour le Trésorier de la Province,

GEORGES LAFRANCE,

8082-51-2-0

Surintendant des assurances.

## Minutes de notaires

Avis est par le présent donné, conformément aux dispositions du Code du Notariat, qu'une requête a été présentée à Son Honneur le Lieutenant-Gouverneur, par Me François Samuel MacKay, notaire, demeurant et pratiquant à Montréal, district judiciaire de Montréal, par laquelle il demande la transmission, en sa faveur, des minutes, répertoire et index de Me Francis MacKay, en son vivant notaire, qui pratiquait à Montréal, dont il était le cessionnaire.

Québec, le 21 novembre 1944.

Le Sous-secrétaire de la province,

7829-47-5-0

JEAN BRUCHESI.

Avis est par le présent donné, conformément aux dispositions du Code du Notariat, qu'il a plu à Son Honneur le Lieutenant-Gouverneur, par arrêté ministériel en date du 14 décembre 1944, d'accorder à Me Joseph-Édouard Jeannotte, notaire, demeurant et pratiquant à Côteau-Landing, dans le district judiciaire de Montréal, la transmission, en sa faveur, des minutes, répertoire et index de Me Adhémar Jeannotte, en son vivant, notaire, pratiquant à Côteau-Landing, district judiciaire de Montréal, ainsi que ceux de Me

## Department of Treasury Insurance

### NOTICE OF ISSUE OF LICENSE AND CERTIFICATE OF REGISTRATION

Notice is hereby given that "The Victory Insurance Company Limited" registered under number 457, has obtained the license and certificate of registration number 1963, authorizing it as from November 6th 1944, to transact in the Province of Quebec, the following classes of insurance: fire, and supplementary thereto; civil commotion, earthquake, falling aircraft, hail, impact by vehicles, limited or inherent explosion, sprinkler leakage, windstorm.

The head office of the association is situate at London, England.

The Company has appointed Mr. Francis Raymond Hannen, 507 Place d'Armes, Montreal, its principal agent and attorney in the Province.

Given this twentieth day of December 1944, at the office of the Insurance Branch, Treasury Department.

For the Treasurer of the Province,

GEORGES LAFRANCE,

8082-51-2-0

Superintendent of Insurance.

## Notarial Minutes

Notice is hereby given pursuant to the provisions of the Notarial Code, that a petition has been presented to His Honour the Lieutenant-Governor by Me François Samuel MacKay, notary, residing and practising at Montreal, judicial district of Montreal, whereby he asks for the transfer in his favour of the minutes, repertory and index of Me Francis MacKay, in his lifetime notary, who practised at Montreal, of which he was assignee.

Quebec, November 21st, 1944.

JEAN BRUCHESI,

7829-47-5

Under Secretary of the Province.

Notice is hereby given, pursuant to the provisions of the Notarial Code, that His Honour the Lieutenant-Governor has been pleased, by Order in Council dated December 14th, 1944, to grant to Me Joseph-Édouard Jeannotte, notary, residing and practising at Côteau-Landing, in the judicial district of Montreal, the transfer, in his favour, of the minutes, repertory and index of Me Adhémar Jeannotte, in his lifetime, notary, practising at Côteau-Landing, judicial district of Montreal, and also those of Me Joseph Huld-

Joseph-Huldovique Thisdale, Me Joseph-Émile Dumesnil et de Me Joseph-A. Legris, dont ledit Adhémar Jeannotte était le cessionnaire.

Québec, le 18 décembre 1944.

Le Sous-secrétaire de la province,  
8069-o JEAN BRUCHESI.

Avis est par le présent donné, conformément aux dispositions du Code du Notariat, qu'une requête a été présentée à Son Honneur le Lieutenant-Gouverneur-en-Conseil, par M. Jean-Paul Bonin, notaire, résidant et pratiquant à Montréal, district judiciaire de Montréal, par laquelle il demande la transmission en sa faveur des minutes, répertoire et index de Me Joseph-Émile Lachapelle, en son vivant, notaire au même endroit.

Québec, ce 23 novembre 1944.

Le Sous-secrétaire de la Province,  
7869-48-5-o JEAN BRUCHESI.

Avis est par le présent donné, conformément aux dispositions du Code du Notariat, qu'une requête a été présentée à Son Honneur le Lieutenant-Gouverneur en conseil, par Me Guy Villeneuve, notaire, demeurant et pratiquant à l'Annonciation, district judiciaire de Montcalm, par laquelle il demande la transmission, en sa faveur, des minutes, répertoire et index de Me Philéas Morissette, notaire démissionnaire, qui pratiquait aussi à l'Annonciation, district judiciaire de Montcalm.

Québec, le 11 décembre 1944.

Le Sous-secrétaire de la province,  
8007-50-5-o JEAN BRUCHESI.

vique Thisdale, Me Joseph Émile Dumesnil and of Me Joseph A. Legris, whereof the said Adhémar Jeannotte was assignee.

Quebec, December 18th, 1944.

JEAN BRUCHESI,  
Under Secretary of the Province.

Notice is hereby given pursuant to the provisions of the Notarial Code, that a petition has been presented to His Honour the Lieutenant-Governor in Council, by Mr. Jean-Paul Bonin, notary, residing and practising at Montreal, judicial district of Montreal, whereby he asks for the transfer in his favour of the minutes, repertory and index of Me Joseph-Émile Lachapelle, in his lifetime notary of the same place.

Quebec, November 23rd, 1944.

JEAN BRUCHESI,  
Under Secretary of the Province.

Notice is hereby given, pursuant to the provisions of the Notarial Code, that a petition has been presented to His Honour the Lieutenant-Governor in Council, by Me Guy Villeneuve, notary, residing and practising at l'Annonciation, judicial district of Montcalm, whereby he asks for the transfer in his favour of the minutes, repertory and index of Me Philéas Morissette, notary, who has resigned, who also practised at l'Annonciation, judicial district of Montcalm.

Quebec, December 11th, 1944.

JEAN BRUCHESI,  
Under Secretary of the Province.

## Nomination

N° 1530-el

Québec, le 18 décembre 1944.

Il a plu à Son Honneur le Lieutenant-Gouverneur en Conseil par arrêté ministériel en date du 14 décembre 1944, de nommer M. Joseph Pouliot, fils de Léonidas, au poste de commissaire d'écoles pour la municipalité scolaire de Rivière-Boyer, comté de Lévis, en remplacement de monsieur Dolor Lachance.

Pour le Surintendant,  
8073-o JOS.-A. PAQUET.

## Appointment

No. 1530-el

Quebec, December 18th, 1944.

His Honour the Lieutenant-Governor in Council has been pleased, by Order in Council bearing date December 14th, 1944, to appoint Mr. Joseph Pouliot, son of Léonidas, School Commissioner for the school municipality of Rivière-Boyer, county of Levis, replacing Mr. Dolor Lachance.

JOS. A. PAQUET,  
for the Superintendent.

## VENTES PAR LES SHÉRIFS

AVIS. PUBLIC est par le présent donné que les TERRES et HÉRITAGES sous-mentionnés ont été saisis et seront vendus aux temps et lieux respectifs, tel que mentionné plus bas.

### MONTREAL

*Fieri Facias de Terris*

Cour Supérieure. — District de Montréal  
Montréal, à savoir: } SUN LIFE ASSUR-  
227595 } ANCE COMPANY  
OF CANADA, demanderesse; vs WILFRID A. HANDFIELD, défendeur, et BURTON C. EMPEY, curateur au délaissement.

Comme appartenant au défendeur, mais en possession dudit curateur au délaissement.

1. Ce certain emplacement ayant front sur l'Avenue Claremont, dans le quartier de Notre-Dame de Grâce de la cité de Montréal, mesurant

## SHERIFFS' SALES

PUBLIC NOTICE is hereby given that the undermentioned LANDS and TENEMENTS have been seized, and will be sold at the respective times and places mentioned below.

### MONTREAL

*Fieri Facias de Terris*

Superior Court.—District of Montreal  
Montreal, to wit: } SUN LIFE ASSUR-  
227595 } ANCE COMPANY OF  
CANADA, plaintiff; vs WILFRID A. HANDFIELD, defendant, and BURTON C. EMPEY, curator to the surrender.

As belonging to the defendant, but in the hands of the said curator to the surrender.

1. That certain emplacement fronting on Claremont Avenue, in the Notre Dame de Graces Ward of the City of Montreal, measuring

quarante-deux pieds de largeur sur cent pieds de profondeur, mesure anglaise et plus ou moins, et étant composé du lot numéro un au plan de résubdivision officielle du lot numéro dix-huit au plan de subdivision officielle du lot numéro cent quatre-vingt-neuf (189-18-1) aux plan et livre de renvoi officiels de la paroisse de Montréal, et le lot numéro deux au plan de résubdivision officielle du lot numéro dix-sept au plan de subdivision officielle dudit lot originaire numéro cent quatre-vingt-neuf (189-17-2), avec la bâtisse dessus érigée portant le numéro civique 360 de ladite Avenue Claremont, dont le mur de pignon nord-ouest et l'arrière-partie du mur de pignon sud-est sont mitoyens aux propriétés adjacentes.

2. Ce certain emplacement ayant front sur la rue Bulmer, dans le quartier Notre-Dame de Grâces de la cité de Montréal, connu et désigné comme étant le lot numéro un au plan de résubdivision officielle du lot numéro dix-sept au plan de subdivision officielle du lot numéro cent quatre-vingt-neuf (189-17-1) aux plan et livre de renvoi officiels de la paroisse de Montréal, avec la bâtisse dessus érigée, située immédiatement à l'arrière de et contiguë à la bâtisse portant le numéro civique 360 Avenue Claremont; et ayant à l'arrière une entrée principale ayant front sur ladite Avenue Claremont, à travers un chemin de passage, en commun, allant de ladite Avenue Claremont, à travers ladite bâtisse portant le numéro civique 360, Avenue Claremont, qui est érigée sur le lot de résubdivision numéro un du lot de subdivision numéro dix-huit dudit lot originaire numéro cent quatre-vingt-neuf (189-18-1), et sur le lot de résubdivision numéro deux dudit lot de subdivision numéro dix-sept dudit lot originaire numéro cent quatre-vingt-neuf (189-17-2).

3. Ce certain emplacement ayant front sur la rue Bulmer, dans le quartier Notre-Dame de Grâces de la cité de Montréal, mesurant cinquante pieds de largeur sur quatre-vingt-dix pieds de profondeur, mesure anglaise, et plus ou moins, et connu et désigné comme étant le lot numéro quinze au plan de subdivision officielle du lot numéro cent quatre-vingt-neuf (189-15) aux plan et livre de renvoi officiels de la paroisse de Montréal, avec les bâtisses dessus érigées, comprenant celle qui porte le numéro civique 34 de ladite rue Bulmer, dont les murs de pignon, des deux côtés, sont mitoyens aux propriétés adjacentes.

4. Ce certain emplacement ayant front sur l'Avenue Claremont, dans le quartier Notre-Dame de Grâces de la cité de Montréal, mesurant cinquante pieds de largeur sur quatre-vingt-dix pieds de profondeur, mesure anglaise et plus ou moins, et connu et désigné comme étant le lot numéro quatorze au plan de subdivision officielle du lot numéro cent quatre-vingt-neuf (189-14) aux plan et livre de renvoi officiels de la paroisse de Montréal, avec la bâtisse dessus érigée, dont le mur de pignon sud-est est mitoyen à la propriété adjacente et avec et sujet au droit de vue qui existe actuellement en faveur de la bâtisse susmentionnée et en faveur de la bâtisse érigée ou devant être érigée sur le lot de subdivision numéro treize dudit lot originaire numéro cent quatre-vingt-neuf (189-13) dans, sur et dessus cette certaine lisière de terrain mesurant dix pieds de largeur sur cinquante pieds de profondeur, mesure anglaise et plus ou moins, et prise dans une largeur de cinq pieds sur l'extrémité sud-ouest dudit lot de subdivision numéro quatorze, et dans les cinq autres pieds de largeur, mesure anglaise et plus ou moins,

forty-two feet in width by one hundred feet in depth, English measure and more or less, and being composed of lot number One upon the Official resubdivision plan of lot number Eighteen upon the official subdivision plan of lot number One Hundred and Eighty-nine (189-18-1) upon the Official Plan and Book of Reference of the Parish of Montreal, and of lot number Two upon the official resubdivision plan of lot number Seventeen upon the official subdivision plan of said original lot number One Hundred and Eighty-nine (189-17-2), with the building thereon erected bearing civic No. 360 of said Claremont Avenue, the North-West gable wall and the rear part of the South-East gable wall whereof are mitoyen with the adjoining properties.

2. That certain emplacement fronting on Bulmer Street, in the Notre Dame de Grâces Ward of the City of Montreal, known and designated as lot number One upon the official resubdivision plan of lot number Seventeen upon the official subdivision plan of lot number One Hundred and Eighty-nine (189-17-1) upon the Official Plan and Book of Reference of the Parish of Montreal, with the building thereon erected situate immediately to the rear of and adjacent to the building bearing civic No. 360 Claremont Avenue; and having a rear and principal centre entrance fronting on said Claremont Avenue, through a passage-way, in common, running from said Claremont Avenue, through the said building bearing No. 360 Claremont Avenue, which is erected on resubdivision lot number One of subdivision lot number Eighteen of said original lot number One Hundred and Eighty-nine (189-18-1), and on resubdivision lot number Two of said subdivision lot number Seventeen of said original lot number One Hundred and Eighty-nine (189-17-2).

3. That certain emplacement fronting on Bulmer Street, in the Notre Dame de Grâces Ward of the City of Montreal, measuring fifty feet in width by ninety feet in depth, English Measure, and more or less, and known and designated as lot number Fifteen upon the Official Subdivision Plan of lot number One Hundred and Eighty-nine (189-15) upon the Official Plan and Book of Reference of the Parish of Montreal, with the buildings thereon erected, including that bearing civic No. 34 of said Bulmer Street, the gable walls whereof, on both sides, are mitoyen with the adjoining properties.

4. That certain emplacement fronting on Claremont Avenue, in the Notre Dame de Grâces Ward of the City of Montreal, measuring fifty feet in width by ninety feet in depth, English measure and more or less, and known and designated as lot number Fourteen upon the Official Subdivision Plan of lot number One Hundred and Eighty-nine (189-14) upon the Official Plan and Book of Reference of the Parish of Montreal, with the building thereon erected, the South-East gable wall whereof is mitoyen with the adjoining property and with and subject to the right of view actually existing in favour of the building hereinabove mentioned and in favour of the building erected or to be erected on Subdivision lot number Thirteen of said original lot number One Hundred and Eighty-nine (189-13), in, over and upon that certain strip of land measuring ten feet in width by fifty feet in depth, English measure and more or less, and taken for five feet in width from the extreme South-West part of said subdivision lot number Fourteen, and for the other five feet in

sur la dernière partie nord-est dudit lot de subdivision numéro treize dudit lot originaire numéro cent quatre-vingt-neuf.

5. Ce certain emplacement ayant front sur l'Avenue Bulmer, dans le quartier Notre-Dame de Grâces de la cité de Montréal, mesurant cinquante pieds de largeur sur quatre-vingt-dix pieds de profondeur, mesure anglaise et plus ou moins, et connu et désigné comme étant le lot numéro treize au plan de subdivision officielle du lot numéro cent quatre-vingt-neuf (189-13) aux plan et livre de renvoi officiels de la paroisse de Montréal, avec la bâtisse dessus érigée, portant le numéro civique 17 de ladite Avenue Bulmer, dont les murs de pignon des deux côtés sont mitoyens aux propriétés adjacentes, et avec et sujet au droit de vue qui existe actuellement en faveur de la bâtisse susmentionnée et en faveur de la bâtisse érigée sur le lot de subdivision numéro quatorze dudit lot originaire numéro cent quatre-vingt-neuf (189-14), dans, sur et dessus cette certaine lisière de terrain mesurant dix pieds de largeur sur cinquante pieds de profondeur, mesure anglaise et plus ou moins, et prise sur une largeur de cinq pieds, de la dernière partie sud-ouest dudit lot de subdivision numéro quatorze, et sur les cinq autres pieds de largeur, mesure anglaise et plus ou moins, de l'extrémité nord-est dudit lot de subdivision numéro treize, avec et sujet à la servitude de passage à travers le chemin de passage existant actuellement dans, sur et dessus ledit lot de subdivision numéro quatorze et l'arrière ou la partie nord-est dudit lot de subdivision numéro treize, et conduisant de l'Avenue Claremont à l'arrière ou la partie nord-est de la bâtisse portant le numéro civique 19 de ladite Avenue Bulmer et érigée sur le lot de subdivision numéro quinze dudit lot originaire numéro cent quatre-vingt-neuf (189-15).

Pour être vendus, "en bloc", à mon bureau, en la cité de Montréal, le VINGT-HUIT DÉCEMBRE prochain, à DIX heures du matin.

Un dépôt de \$18,680 sera exigé de tout offrant ou enchérisseur suivant jugement de l'Honorable Juge Louis Cousineau, en date du 17 novembre 1944.

Le shérif,  
Bureau du shérif, L.-P. CAISSE.  
Montréal, le 22 novembre 1944. 7840-47-2  
[Première publication, 25 novembre 1944]

# RIMOUSKI

Cour Supérieure  
Fieri Facias de Terris

District de Rimouski, } EPIPHANE MI-  
N° 7914 C.S. } CHAUD, St-Jean  
de Cherbourg; contre ALPHÉE DESPRÉS,  
savoir:

Tous droits d'occupation, de défrichement, de préemption, d'améliorations et autres que le défendeur Alphée Després a et peut avoir sur le lot N° dix, au Cadastre officiel du rang huit du Canton Cherbourg, avec bâtisses.

Pour être vendus au Bureau d'Enregistrement, à Matane, le TROIS JANVIER prochain, 1945, à ONZE heures de l'avant-midi.

Le Shérif,  
Bureau du Shérif, CHS. D'ANJOU.  
Rimouski, 29 novembre 1944. 7912-48-2-o  
[Première publication, 2 décembre 1944]

width, English measure, and more or less, from the extreme North-East part of said subdivision lot number Thirteen of said original lot number One Hundred and Eighty-nine.

5. That certain emplacement fronting on Bulmer Avenue, in the Notre Dame de Grâces Ward of the City of Montreal, measuring fifty feet in width by ninety feet in depth, English measure and more or less, and known and designated as lot number Thirteen upon the official subdivision plan of lot number One Hundred and Eighty-nine (189-13) upon the Official Plan and Book of reference of the Parish of Montreal, with the building thereon erected, bearing civic No. 17 of said Bulmer Avenue, the gable walls whereof on both sides are mitoyen with the adjoining properties, and with and subject to the right of view actually existing in favour of the building hereinabove mentioned and in favour of the building erected on subdivision lot number Fourteen of said original lot number One Hundred and Eighty-nine (189-14), in, over and upon that certain strip of land measuring ten feet in width by fifty feet in depth, English measure and more or less, and taken for five feet in width, from the extreme South-West part of said subdivision lot number Fourteen, and for the other five feet in width, English measure and more or less, from the extreme North-East part of said subdivision lot number Thirteen, together with and subject to the servitude of passage through the passage-way actually existing in, over and upon said subdivision lot number Fourteen and the rear or North-East part of said subdivision lot number Thirteen, and leading from Claremont Avenue to the rear or North-East part of the building bearing civic No. 19 of said Bulmer Avenue and erected on subdivision lot number Fifteen of said original lot number One Hundred and Eighty-nine (189-15).

To be sold, "en bloc", at my office, in the City of Montreal, on the TWENTY-EIGHTH day of DECEMBER next, at TEN o'clock in the forenoon.

A deposit of \$18,680.00 shall be exacted from each and every bidder pursuant to a Judgment of the Honourable Mr. Justice Louis Cousineau, dated November 17th, 1944.

L. P. CAISSE,  
Sheriff's Office, Sheriff.  
Montreal, November 22nd, 1944. 7840-47-2-o  
[First publication, November 25th, 1944]

# RIMOUSKI

Superior Court  
Fieri Facias de Terris

District of Rimouski, } EPIPHANE MI-  
No. 7914 S.C. } CHAUD, of St-  
Jean de Cherbourg; against ALPHÉE DES-  
PRÉS, to wit:

All the rights of occupation, clearance, pre-emption, improvements and other rights which the defendant Alphée Després has or may have on lot number ten of the official cadastre for range eight of the township Cherbourg—with buildings.

To be sold, at the Registry Office, at Matane, on the THIRD of JANUARY next, 1945, at ELEVEN o'clock in the forenoon.

CHS. D'ANJOU,  
Sheriff's Office, Sheriff.  
Rimouski, November 29, 1944. 7912-48-2  
[First publication, December 2, 1944]

## Cour Supérieure

*Fieri Facias*

District de Rimouski, } **THE J. R. WATKINS**  
N° 8792 } **COMPANY**; contre  
**LUDGER LAPIERRE**, St-Tharcicius, savoir:

Tous droits d'occupation, de défrichements, de préemption, d'améliorations et autres que le défendeur Ludger Lapierre, a et peut avoir sur le lot N° cinquante-sept, au cadastre officiel du rang quatre du canton Blais, avec bâtisses.

Pour être vendus à la porte de l'église de la paroisse de St-Tharcicius, le QUATRE JANVIER prochain, 1945, à ONZE heures de l'avant-midi.

Bureau du Shérif, CHS. D'ANJOU.  
Rimouski, 28 novembre 1944. 7913-48-2-0  
[Première publication, 2 décembre 1944]

## Superior Court

*Fieri Facias*

District of Rimouski, } **THE J. R. WATKINS**  
No. 8792 } **COMPANY**; against  
**LUDGER LAPIERRE**, St-Tharcicius, to wit:

All the rights of occupation, clearing, preemption, improvement and others, which the defendant, Ludger Lapierre, has and may have on lot No. fifty-seven of the official cadastre for range four of the township Blais—with buildings.

To be sold at the church door of the parish of St-Tharcicius, on the FOURTH of JANUARY next, 1945, at ELEVEN o'clock in the forenoon.

Sheriff's Office, CHS. D'ANJOU, Sheriff.  
Rimouski, November 28, 1944. 7913-48-2  
[First publication, December 2, 1944]

## Index de la Gazette officielle de Québec, No 51

## ACTION EN SÉPARATION DE BIENS:

Boisvert vs Laroche..... 2664

## ARRÊTÉS-EN-CONSEIL:

4931—Concernant les règlements des Bois et Forêts relatifs aux rapports après-coupe..... 2665  
4957—Industrie et métiers de la construction dans la région de Montréal... 2664

## AVIS AUX INTÉRESSÉS:

2629

## AVIS DIVERS:

Canadian Rock Products Limited (Directeurs)..... 2668  
Commission scolaire du village de Deschênes (Tirage d'obligations)..... 2665  
Frank Ralphs Limited (Directeurs)..... 2666  
Le Collège des Médecins et Chirurgiens de la Province de Québec (Dr. J. H. Bégin)..... 2666  
Régie des Services Publics (Ordonnance N° 97-E)..... 2667  
Syndicat Catholique et National des Employés de Laurentide Novelty Co. (Formation)..... 2666  
Syndicat des Employés du Commerce de Granby, Inc. (Formation)..... 2668  
Syndicat National des Employés Municipaux de la ville de St-Joseph d'Alma (Formation)..... 2667

## CHARTES—ABANDON DE:

La compagnie de publication l'automobile Limitée..... 2669  
Utility Bond & Share Ltd..... 2668

## DEMANDES À LA LÉGISLATURE:

Caisse de Remboursement..... 2671  
Commissaires d'Écoles Catholiques Romains de la cité de Sherbrooke *et al.*... 2670  
L'Association provinciale des instituteurs protestants de Québec..... 2669  
Longtin, Roger, *et al.*..... 2669  
Moscovitch, Marcus-H., *et al.*..... 2669  
Pelletier, Urville-Hilaire *et vir, et al.*... 2669  
St-Georges-ouest, village..... 2670  
Succession Anna Vallée-Cheff..... 2670  
Succession J.-B.-Avila Corbeil..... 2670

## Index of the Quebec Official Gazette, No. 51

## ACTION FOR SEPARATION AS TO PROPERTY:

Boisvert vs Laroche..... 2664

## ORDERS-IN-COUNCIL:

4931—Concerning the Woods and Forests regulations relative to post-cut reports..... 2665  
4957—Construction industry and trades in the district of Montreal..... 2664

## NOTICE TO INTERESTED PARTIES:

2629

## MISCELLANEOUS NOTICES:

Canadian Rock Products Limited (Directors)..... 2668  
School Commission of the Village of Deschênes (Drawing of bonds)..... 2665  
Frank Ralphs Limited (Directors)..... 2666  
The College of Physicians & Surgeons of the Province of Quebec (Dr. J. H. Bégin)..... 2666  
Public Service Board (Ordinance No. 97-E)..... 2667  
Syndicat Catholique et National des Employés de Laurentide Novelty Co. (Formation)..... 2666  
Syndicat des Employés du Commerce de Granby, Inc. (Formation)..... 2668  
Syndicat National des Employés Municipaux de la ville de St-Joseph d'Alma (Formation)..... 2667

## CHARTERS—SURRENDER OF:

La compagnie de publication l'automobile Limitée..... 2669  
Utility Bond & Share Ltd..... 2668

## APPLICATIONS TO LEGISLATURE:

Caisse de Remboursement..... 2671  
Roman Catholic School Commissioners of the City of Sherbrooke *et al.*... 2670  
Provincial Association of Protestant Teachers of Quebec..... 2669  
Longtin, Roger, *et al.*..... 2669  
Moscovitch, Marcus-H., *et al.*..... 2669  
Pelletier, Urville-Hilaire *et vir, et al.*... 2669  
St-Georges-ouest, village..... 2670  
Estate of Anna Vallée-Cheff..... 2670  
Estate of J.-B.-Avila Corbeil..... 2670

DÉPARTEMENTS—Avis des:

AGRICULTURE:

|                                                                              |      |
|------------------------------------------------------------------------------|------|
| La Laiterie Coopérative de Broughton...                                      | 2672 |
| Société coopérative agricole de distribution d'électricité de St-Valérien... | 2672 |
| Société Coopérative Agricole de Grains et Moulées de Windsor Mills...        | 2672 |
| Société Coopérative Agricole Des Ormeaux...                                  | 2671 |
| Société Coopérative Agricole de Ste-Cécile-de-Lévrard...                     | 2671 |
| Société Coopérative Agricole de Ste-Rose-de-Pouliaries...                    | 2671 |
| Société Coopérative Agricole de St-Norbert-d'Arthabaska...                   | 2672 |

AGRICULTURE:

Industrie laitière:

|                                 |      |
|---------------------------------|------|
| Ordonnance N° 53-44—Thetford... | 2673 |
|---------------------------------|------|

INSTRUCTION PUBLIQUE:

|                                                |      |
|------------------------------------------------|------|
| Milan, munic. scolaire...                      | 2673 |
| St-Valérien, munic. scolaire de la paroisse... | 2672 |

TRAVAIL:

|                                                                                                          |      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| Comité conjoint de l'industrie des vêtements d'hommes et de garçons dans la province de Québec (Avis)... | 2645 |
| Comité conjoint des métiers de la construction de Montréal (Avis)...                                     | 2645 |
| Comité paritaire de l'industrie des gants de travail (Prélèvement)...                                    | 2643 |

TRÉSOR:

Assurances:

|                                       |      |
|---------------------------------------|------|
| The Victory Insurance Company Limited | 2674 |
|---------------------------------------|------|

LETTRES PATENTES:

|                                                                                   |      |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------|
| Club Récréatif Dominion Linoleum...                                               | 2630 |
| Compagnie de Placements des Mille Isles Limitée...                                | 2631 |
| Gnaedinger Inc...                                                                 | 2631 |
| La Compagnie de Construction Gatineau Limitée...                                  | 2631 |
| Le Petit Théâtre de Longueuil Inc.—The Little Theatre of Longueuil Inc...         | 2632 |
| Les Ateliers Mécaniques du Saguenay, Limitée—(Saguenay Mechanic Shop, Limited)... | 2632 |
| Meubles Grenier Furniture Inc...                                                  | 2633 |
| Publicité Franco-Canada, Limitée...                                               | 2633 |
| St-Prosper Wood & Metal Works Co. Ltd                                             | 2633 |
| Therrien & Frères Ltée...                                                         | 2634 |
| Vermette & Fils Ltée—Vermette & Sons Ltd...                                       | 2635 |

LETTRES PATENTES SUPPLÉMENTAIRES:

|                                                          |      |
|----------------------------------------------------------|------|
| Alfred Lambert Incorporée—Alfred Lambert Incorporated... | 2635 |
| Harrison Enterprises Limited...                          | 2636 |
| Jack Liebman Dresses Limited...                          | 2636 |
| Marieville Paper Box Co. Limited...                      | 2636 |
| Orecrest Mines Limited...                                | 2636 |
| Ridgewood Housing & Development Company...               | 2637 |
| Thernor Lumber Ltd...                                    | 2637 |
| Trans-Canada Shoe Limited...                             | 2637 |

DEPARTMENTAL NOTICES:

AGRICULTURE:

|                                                                              |      |
|------------------------------------------------------------------------------|------|
| La Laiterie Coopérative de Broughton...                                      | 2672 |
| Société coopérative agricole de distribution d'électricité de St-Valérien... | 2672 |
| Société Coopérative Agricole de Grains et Moulées de Windsor Mills...        | 2672 |
| Société Coopérative Agricole Des Ormeaux...                                  | 2671 |
| Société Coopérative Agricole de Ste-Cécile-de-Lévrard...                     | 2671 |
| Société Coopérative Agricole de Ste-Rose-de-Pouliaries...                    | 2671 |
| Société Coopérative Agricole de St-Norbert-d'Arthabaska...                   | 2672 |

AGRICULTURE:

Dairy Industry:

|                             |      |
|-----------------------------|------|
| Order No. 53-44—Thetford... | 2673 |
|-----------------------------|------|

EDUCATION:

|                                             |      |
|---------------------------------------------|------|
| Milan, school munic...                      | 2673 |
| St-Valérien, school munic. of the parish... | 2672 |

LABOUR:

|                                                                                                 |      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| Joint Committee of the Men's and Boys' Clothing Industry for the Province of Quebec (Notice)... | 2645 |
| Building trades Joint Committee of Montreal (Notice)...                                         | 2645 |
| Joint Committee of the working glove industry (Levy)...                                         | 2643 |

TREASURY:

Insurance:

|                                       |      |
|---------------------------------------|------|
| The Victory Insurance Company Limited | 2674 |
|---------------------------------------|------|

✓ LETTERS PATENT:

|                                                                                   |      |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------|
| Club Récréatif Dominion Linoleum...                                               | 2630 |
| Compagnie de Placements des Mille Isles Limitée...                                | 2631 |
| Gnaedinger Inc...                                                                 | 2631 |
| La Compagnie de Construction Gatineau Limitée...                                  | 2631 |
| The Little Theatre of Longueuil Inc.—Le Petit Théâtre de Longueuil Inc...         | 2632 |
| (Saguenay Mechanic Shop, Limited)—Les Ateliers Mécaniques du Saguenay, Limitée... | 2632 |
| Meubles Grenier Furniture Inc...                                                  | 2633 |
| Publicité Franco-Canada, Limitée...                                               | 2633 |
| St-Prosper Wood & Metal Works Co. Ltd                                             | 2633 |
| Therrien & Frères Ltée...                                                         | 2634 |
| Vermette & Sons Ltd—Vermette & Fils Ltée...                                       | 2635 |

✓ SUPPLEMENTARY LETTERS PATENT:

|                                                          |      |
|----------------------------------------------------------|------|
| Alfred Lambert Incorporated—Alfred Lambert Incorporée... | 2635 |
| Harrison Enterprises Limited...                          | 2636 |
| Jack Liebman Dresses Limited...                          | 2636 |
| Marieville Paper Box Co. Limited...                      | 2636 |
| Orecrest Mines Limited...                                | 2636 |
| Ridgewood Housing & Development Company...               | 2637 |
| Thernor Lumber Ltd...                                    | 2637 |
| Trans-Canada Shoe Limited...                             | 2637 |

## MINUTES DE NOTAIRES:

|                                         |      |
|-----------------------------------------|------|
| François Samuel MacKay.....             | 2674 |
| Jeannotte, Joseph-Édouard, en faveur de | 2674 |
| Jean-Paul Bonin.....                    | 2675 |
| Villeneuve, Guy.....                    | 2675 |

## NOMINATION:

|                           |      |
|---------------------------|------|
| Commissaire d'écoles..... | 2675 |
|---------------------------|------|

## PROCLAMATIONS:

|                                                                                   |      |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------|
| Beauport-Est, village.....                                                        | 2637 |
| Cour des sessions de la paix, districts<br>d'Arthabaska, Beauce et Trois-Rivières | 2642 |
| Normétal, municipalité.....                                                       | 2639 |
| Notre-Dame de la Présentation d'Alma-<br>ville, paroisse.....                     | 2640 |

## VENTES PAR LES SHÉRIFS:

## Montréal:

|                                                           |      |
|-----------------------------------------------------------|------|
| Sun Life Assurance Company of Canada<br>vs Handfield..... | 2675 |
|-----------------------------------------------------------|------|

## Rimouski:

|                                        |      |
|----------------------------------------|------|
| Michaud vs Després.....                | 2677 |
| The J. R. Watkins Co. vs Lapierre..... | 2678 |

8084-o

## NOTARIAL MINUTES:

|                                         |      |
|-----------------------------------------|------|
| François Samuel MacKay.....             | 2674 |
| Jeannotte, Joseph-Édouard, in favour of | 2674 |
| Jean-Paul Bonin.....                    | 2675 |
| Villeneuve, Guy.....                    | 2675 |

## APPOINTMENT:

|                          |      |
|--------------------------|------|
| School Commissioner..... | 2675 |
|--------------------------|------|

## PROCLAMATIONS:

|                                                                                                     |      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| Beauport-East, village.....                                                                         | 2637 |
| Court of the Sessions of the Peace, dis-<br>tricts of Arthabaska, Beauce and<br>Trois-Rivières..... | 2642 |
| Normétal, municipality.....                                                                         | 2639 |
| Notre-Dame de la Présentation d'Alma-<br>ville, parish.....                                         | 2640 |

## SHERIFFS' SALES:

## Montreal:

|                                                           |      |
|-----------------------------------------------------------|------|
| Sun Life Assurance Company of Canada<br>vs Handfield..... | 2675 |
|-----------------------------------------------------------|------|

## Rimouski:

|                                        |      |
|----------------------------------------|------|
| Michaud vs Després.....                | 2677 |
| The J. R. Watkins Co. vs Lapierre..... | 2678 |

8084-o